

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

6 décembre 2010

PROJET DE LOI
portant des dispositions diverses (II)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

6 december 2010

WETSONTWERP
houdende diverse bepalingen (II)

	Pages
SOMMAIRE	
1. Exposé des motifs	3
2. Avant-projet	28
3. Avis du Conseil d'État.....	40
4. Projet de loi.....	49

	Blz.
INHOUD	
1. Memorie van toelichting	3
2. Voorontwerp	28
3. Advies van de Raad van State	40
4. Wetsontwerp.....	49

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 51 DU RÈGLEMENT.**

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 51 VAN HET REGLEMENT.**

0882

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 6 décembre 2010.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 7 décembre 2010.

De regering heeft dit wetsontwerp op 6 december 2010 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 7 december 2010 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
PP	:	Parti Populaire	
Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail: publications@laChambre.be	Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail: publicaties@deKamer.be

**PROJET DE LOI PORTANT
DES DISPOSITIONS DIVERSES (II)**

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

TITRE I^{ER}

Disposition générale

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

TITRE II

Justice

CHAPITRE 1^{ER}

**Modification de la législation relative aux cadres
temporaires dans les cours d'appel et les
parquets généraux**

Ce chapitre a pour but de prolonger d'un an, les cadres temporaires de conseillers dans les cours d'appel et substituts procureurs généraux introduits par différentes lois pour l'instauration de cadres temporaires de personnel dans différentes cours d'appel et parquets généraux.

Ceci doit éviter que les cadres des conseillers temporaires auprès des cours d'appel prévus dans différentes lois, ne disparaissent dans l'attente de la création d'un instrument de mesure de la charge du travail.

Les cadres temporaires ont été créés par différentes lois concernant les cadres temporaires du personnel. Il y a ainsi la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel.

Les cadres temporaires en surnombre ont également été créés par la loi du 14 décembre 2004 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, de la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et de l'article 211 du Code judiciaire, par la loi du 10 août 2005 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Gand, et par la loi du 20 décembre 2005 portant des dispositions diverses en matière de justice.

**ONTWERP VAN WET
HOUDENDE DIVERSE BEPALINGEN (II)**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

TITEL I

Algemene bepaling

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

TITEL II

Justitie

HOOFDSTUK 1

**Wijziging van de wetgeving betreffende de
tijdelijke personeelsformaties bij de hoven van
beroep en van de parketten-generaal**

Dit hoofdstuk heeft tot doel de tijdelijke kaders van raadsheren in de hoven van beroep, en substituten-procureur-generaal ingevoerd door diverse wetten tot invoering van een tijdelijke personeelsformatie in de verschillende hoven van beroep en parketten-generaal te verlengen met één jaar.

Dit moet voorkomen dat de kaders van de tijdelijke raadsheren bij de hoven van beroep die voorzien zijn in diverse wetten, verdwijnen in afwachting van de creatie van een werklustmeetinstrument.

De tijdelijke kaders waren in het leven geroepen door diverse wetten betreffende tijdelijke personeelsformaties. Zo is er de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken.

Bijkomende tijdelijke kaders in overtal werden tevens gecreëerd bij de wet van 14 december 2004 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek, bij de wet van 10 augustus 2005 wet tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, wat het hof van beroep te Gent betreft, en bij de wet van 20 december 2005 houdende diverse bepalingen betreffende justitie.

Pour finir, il y a la loi du 12 mars 2007 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire en ce qui concerne la cour d'appel de Mons et le tribunal de première instance de Gand et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour de Mons.

La loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel, a créé à l'époque 14 places de conseillers auprès des cours d'appel en vue de résorber l'arriéré judiciaire.

Les places ont été créées pour trois ans, prolongées en 2004 pour six ans, en 2007 pour sept ans et en 2008 pour neuf ans. Les conseillers peuvent cependant être nommés à ces 14 places lorsque cela semble justifié d'après une évaluation basée sur la mesure de la charge de travail sur base d'un système d'enregistrement uniforme.

Les lois du 14 décembre 2004, 10 août 2005, 20 décembre 2005 et 12 mars 2007 étaient une conséquence des protocoles de collaboration que la ministre de la Justice Laurette Onkelinx avait conclu avec les différentes autorités judiciaires de Bruxelles, Anvers, Liège, Gand et Mons. Là aussi il y avait l'intention de libérer des moyens supplémentaires qui sont nécessaires pour réduire progressivement le délai de traitement des affaires et donc lutter contre l'arriéré judiciaire.

Ces lois prévoyaient en une série de nominations en surnombre d'un total de 18 conseillers et substituts procureurs généraux dans différentes cours et parquets généraux. Ces nominations en surnombre étaient temporaires, d'abord jusqu'au 31 août et 31 décembre 2008 et en ce qui concerne la loi du 12 mars 2007 déjà jusqu'au 31 décembre 2010. Par la modification de la loi du 22 décembre 2008, les cadres qui sont prévus par les lois de 2004 et 2005 ont été prolongés jusqu'au 31 décembre 2010 dans l'attente qu'une mesure de la charge de travail apporterait plus de clarté sur le besoin objectif de personnel. La loi du 12 mars 2007 ne nécessitait pas encore de prolongement.

Tout comme il a été prévu par la loi de 2001, ces cadres en surnombre peuvent être repris dans le cadre général si cela s'avère nécessaire d'après les résultats de la mesure de la charge de travail uniforme.

Ce système de mesurage de la charge du travail n'existe pas encore. Mais lors d'un protocole de juin 2008, le Bureau permanent pour la Statistique et la Mesure de la charge du travail a été créé. Cet organe du siège est depuis actif dans l'élaboration d'un instrument de mesure de la charge du travail. Ainsi, le bureau a déjà développé un modèle et mesuré les temps pour le

Tot slot is er de wet van 12 maart 2007 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting voor wat het hof van beroep te Bergen en de rechtbank van eerste aanleg te Gent betreft en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, wat het hof van beroep te Bergen betreft.

De wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken, heeft destijds 14 plaatsen van raadsheer bij de hoven van beroep in het leven geroepen om de gerechtelijke achterstand bij de hoven te bestrijden.

De plaatsen waren in 2001 gecreëerd voor drie jaar, in 2004 verlengd tot zes jaar, in 2007 tot zeven jaar en in 2008 verlengd naar negen jaar. De raadsheren kunnen echter benoemd worden op deze 14 plaatsen als dat gerechtvaardigd blijkt uit een evaluatie gebaseerd op een werklasmeting op grond van een uniform registratiesysteem.

De wetten van 14 december 2004, 10 augustus 2005, 20 december 2005 en 12 maart 2007 waren een gevolg van de samenwerkingsprotocollen die de minister van Justitie Laurette Onkelinx heeft afgesloten met de verschillende gerechtelijke autoriteiten van Brussel, Antwerpen, Luik, Gent en Bergen. Ook daar was de bedoeling om extra middelen vrij te maken die noodzakelijk zijn om geleidelijk de behandelingstermijn van de zaken in te korten en aldus te strijden tegen de gerechtelijke achterstand.

Deze wetten voorzagen in een reeks benoemingen in overtal van in totaal 18 raadsheren en substituten-procureur-generaal in de diverse hoven van beroep en parketten-generaal. Deze benoemingen in overtal waren tijdelijk, eerst tot 31 augustus en 31 december 2008, en voor wat de wet van 12 maart 2007 betreft reeds tot 31 december 2010. Door de wetwijziging op 22 december 2008 werden de kaders die voorzien zijn bij de wetten van 2004 en 2005, verlengd tot 31 december 2010 in de verwachting dat een werklasmeting duidelijkheid zou brengen over de objectieve personeelsbehoefte. De wet van 12 maart 2007 behoeft nog geen verlenging.

Net zoals voorzien bij de wet van 2001 kunnen ook deze kaders van overtal opgenomen worden in het algemeen kader indien dat nodig blijkt uit de resultaten van een uniforme werklasmeting.

Dat werklasmetsysteem is er nog niet. Maar bij een protocol van juni 2008 is het Vast Bureau voor de Statistiek en Werklasmeting opgericht. Dit orgaan van de zetel werkt sindsdien aan de ontwikkeling van het werklasmetsysteem. Zo heeft het bureau reeds een model ontwikkeld en tijden gemeten voor het correctionele afdeling van de hoven van beroep. Het

département correctionnel des cours d'appel. Le Bureau souhaite à court terme entamer le volet civil.

Malgré les efforts du ministre de la Justice, les responsables au sein de la magistrature assise, et les collaborateurs du Bureau permanent pour la Statistique et de la Mesure de la Charge de travail, il n'y aura aucun résultat d'ici décembre 2010 pouvant déterminer objectivement la charge de travail et les besoins en personnel.

Depuis l'instauration des cadres temporaires un niveau aussi élevé n'a jamais été atteint dans le développement d'un instrument de mesure de la charge du travail pour les magistrats et membres du personnel des cours et tribunaux. Que les résultats se font attendre plus qu'il avait été espéré, est dû au démarrage du bureau permanent en 2008 et l'ampleur et la nature délicate de la mission.

Le cadre temporaire prévu par la loi du 29 novembre 2001 s'achève cependant le 17 décembre 2010. Les autres cadres temporaires risquent de disparaître à partir du 31 décembre. Étant donné que le système de mesure de la charge du travail ne sera pas encore développé d'ici cette date, les places risquent de disparaître au fur et à mesure de l'existence de postes vacants.

Les cours d'appel ont toutefois aussi fait des progrès importants dans la lutte contre l'arriéré judiciaire. Les renforcements apportés au cadre au cours des dernières années, portent les fruits. Toutefois, les délais d'attente pour le traitement d'affaires demeurent au-delà du délai acceptable de six mois. Par la disparition de 28 cadres temporaires, il faut craindre un retour en arrière et l'anéantissement de la progression.

Par conséquent, pour préserver les places dans l'attente d'un instrument définitif de mesurage de la charge de travail, afin de ne pas miner le fonctionnement des cours, et pour ne prendre que des mesures de préservation dans cette période d'affaires courantes, il est proposé de prolonger les places temporaires d'un an.

Art. 2 jusqu'à 11

Dans les différentes lois, la date d'échéance est prolongée de 2010 à 2011.

Bureau wenst op korte termijn aan het burgerlijke luik te beginnen.

Ondanks de inspanningen van de minister van Justitie, verantwoordelijken binnen de zittende magistratuur, en de medewerkers van het Vast Bureau Statistiek en Werklastmeting zullen er tegen december 2010 geen resultaten op tafel liggen die de werklast en de personeelsbehoeften objectief kunnen bepalen.

Sinds de invoering van de tijdelijke kaders is men echter nog nooit zo ver gekomen in de ontwikkeling van een werklastmeetinstrument voor de magistraten en personeelsleden van de hoven en rechtbanken. Dat de resultaten langer uitblijven dan gehoopt bij de wetswijziging van december 2008, heeft te maken met de opstart van het vast bureau in 2008 en met de omvang en het delicate van de opdracht.

Het tijdelijk kader voorzien door de wet van 29 november 2001 loopt evenwel ten einde op 17 december 2010. De andere tijdelijke kaders dreigen te verdwijnen vanaf 31 december. Omdat het werklastmeetsysteem tegen die datum nog niet ontwikkeld zal zijn, dreigen de plaatsen te verdwijnen naarmate er vacatures zijn.

De hoven van beroep hebben echter ook een belangrijke vooruitgang geboekt in de strijd tegen de gerechtelijke achterstand. De versterkingen die de afgelopen jaren aan het kader waren gebracht, werpen hun vruchten af. Toch blijven de wachttijden voor de behandeling van de rechtszaken gemiddeld nog boven de aanvaardbare termijn van zes maanden. Het verdwijnen van de 28 tijdelijke plaatsen dreigt de klok terug te draaien en de geboekte vooruitgang teniet te doen.

Om dus de plaatsen te behouden in afwachting van een definitief werklastmeetinstrument, om de werking van de hoven niet te ondermijnen, en om in deze tijden van lopende zaken enkel bewarende maatregelen te nemen, wordt voorgesteld om de tijdelijke plaatsen voor één jaar te verlengen.

Art. 2 tot en met 11

In de verschillende wetten worden de einddatum verlengd van 2010 naar 2011.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction

Avec les lois du 15 mai 2006 et 13 juin 2006, plusieurs modifications sont réalisées dans la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, le Code d'instruction criminelle, le Code pénal, le Code civil, la nouvelle loi communale et la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption.

Certaines de ces dispositions de la loi relative à la protection de la jeunesse ont de graves répercussions sur l'organisation et le fonctionnement des services des Communautés. Avant leur entrée en vigueur, il convient par conséquent de préparer une concertation et un accord avec les Communautés. Dans ce contexte, un accord de coopération a été conclu le 13 décembre 2006 au sujet des nominations. Cela a également des répercussions sur le budget.

Les discussions en cours démontrent que pour les points qui ne sont pas encore entrés en vigueur, il n'existe pas d'accord entre les parties, et pour chacun d'eux, au moins une Communauté n'est pas deman-deuse d'une entrée en vigueur (immédiate).

Compte tenu également du fait que la question de la protection de la jeunesse est un sujet de débat pour la formation du gouvernement, et que beaucoup de temps sera nécessaire avant que les articles entrent en vigueur dans la pratique, il est proposé que la date soit reportée au 1^{er} janvier 2013.

L'avant-projet de loi ne prévoyait aucune disposition particulière en ce qui concerne l'entrée en vigueur de cet article, par lequel cette disposition entrera en vigueur le dixième jour après sa publication au *Moniteur belge*, conformément à l'article 4, alinéa 2, de la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires. Comme l'article devrait entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2011 pour éviter des difficultés en rapport des équipements, on a décidé de mentionner clairement cette date d'entrée en vigueur.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd

Bij de wetten van 15 mei 2006 en 13 juni 2006 werden diverse wijzigingen doorgevoerd in de wet 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het Wetboek van strafvordering, het Strafwetboek, het Burgerlijk Wetboek, de nieuwe gemeentewet en de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie.

Een aantal van deze bepalingen van de wet op de jeugdbescherming hebben een zware impact op de organisatie en de werking van de diensten van de Gemeenschappen. Vooraleer ze in werking te laten treden diende bijgevolg overleg en overeenstemming met de Gemeenschappen te worden bereikt. In dat verband werd trouwens op 13 december 2006 een samenwerkingsakkoord afgesloten om daarover afspraken te maken. Een en ander heeft bovendien begrotingsgevolgen.

Uit het lopend overleg blijkt dat voor de punten die nog niet in werking zijn getreden er geen overeenstemming is tussen de partijen, en dat voor elk ervan er minstens één Gemeenschap geen vragende partij is voor een (onmiddellijke) inwerkingtreding.

Gelet ook op het feit dat de problematiek van de jeugdbescherming het voorwerp is van debat voor de regeringsvorming, en ook dat er belangrijke tijd noodzakelijk zal zijn vooraleer de artikelen in de praktijk in werking kunnen treden, wordt voorgesteld om de datum ervan uit te stellen tot 1 januari 2013.

Het voorontwerp van wet voorzagt geen bepaling in verband met de inwerkingtreding van het artikel, waardoor deze in werking zou treden op de tiende dag na zijn publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, conform artikel 4, § 2, van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerking treden van wetten en verordeningen. Aangezien het artikel in werking zou moeten treden op 1 januari 2011, dit om moeilijkheden in verband met voorzieningen te vermijden, heeft men ervoor geopteerd om deze datum duidelijk te vermelden.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 5 août 2006 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en vue de la procédure par voie électronique

Le présent chapitre vise à reporter l'entrée en vigueur de la loi du 5 août 2006 (loi Phenix).

Vu que la loi précitée doit entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2011, il y a urgence à adopter la disposition propre à reporter cette entrée en vigueur.

Art. 15

L'article 16 de la loi du 5 août 2006 dispose que la loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi, et au plus tard le 1^{er} janvier 2011.

Il s'agit de modifier la disposition qui précise que la loi entre en vigueur au plus tard le 1^{er} janvier 2011.

En effet, dès lors qu'il s'avère que les applications informatiques nécessaires au fonctionnement des règles prévues par les lois PHENIX ne pourront être opérationnelles au 1^{er} janvier 2011, et ceci à cause de l'attente des résultats du projet Phenix, dans l'optique de laquelle la loi a été écrite et de la date finale qui a été déterminée, il convient de reporter cette entrée en vigueur à une date ultérieure, laquelle sera fixée par le Roi, et ce au plus tard le 1^{er} janvier 2013. Par ailleurs, plusieurs nouveautés prévues par les lois PHENIX sur le plan du droit judiciaire ne se justifient qu'une fois mise en œuvre la procédure électronique (exemple: suppression des rôles particuliers: rôle des requêtes, rôle des référés). La date limite de deux ans est raisonnable étant donné que les procédures électroniques ne peuvent être appliquées que lorsque les greffiers et les secrétariats des parquets disposent d'une application de gestion de dossiers qui leur permet de traiter toutes les données et documents par voie électronique. Cette application, dénommée MACH, est actuellement distribuée dans le cadre du projet Chéops à travers les greffiers et secrétariats. Le planning indicatif actuel prévoit la fin de ce distribution d'ici le 31 décembre 2012.

CHAPITRE 4

Stagiaires judiciaires

Le présent chapitre vise à compléter l'article 259octies du Code judiciaire afin de se conformer

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 5 augustus 2006 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de elektronische procesvoering

Dit hoofdstuk strekt ertoe om de inwerkingtreding van de wet van 5 augustus 2006 uit te stellen (Phenixwet).

Overwegende dat deze wet in werking treedt op 1 januari 2011, is er hoogdringendheid aanwezig om de wijziging door te voeren van het wetsartikel betreffende de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 15

Artikel 16 van de wet van 5 augustus 2006 bepaalt dat de wet in werking treedt op de datum die de Koning bepaalt, en dit ten laatste op 1 januari 2011.

De bepaling die bepaalt dat de wet in werking treedt op 1 januari 2011 moet worden gewijzigd.

Aangezien de informatica niet klaar is om concrete toepassing te maken van deze wet op 1 januari 2011, en dit omwille van het uitblijven van de resultaten van het Phenixproject, in welke optiek de wet werd geschreven en de einddatum werd vastgesteld, moet de inwerkingtreding van deze wet worden uitgesteld naar een latere datum, die door de Koning zal worden bepaald, en dit ten laatste op 1 januari 2013. Bovendien zijn diverse door de Phenixwetten voorziene nieuwigheden op het gebied van het burgerlijk procesrecht niet te verantwoorden, eens de elektronische procesvoering in werking is tot stand gebracht (voorbeeld: afschaffing van de bijzondere rol, rol van de verzoekschriften, rol van het kort geding). De uiterlijke datum van 2 jaar is redelijk gelet op het feit dat elektronische procedures slechts uitgerold kunnen worden indien de griffies en de secretariaten van de parketten beschikken over een dossiersbeheerapplicatie die hen toelaat alle data en documentenstromen elektronisch te verwerken. Deze applicatie, MACH genaamd, wordt in het kader van het Cheops project thans uitgerold over de griffies en secretariaten. De huidige indicatieve planning voorziet het einde van de uitrol tegen 31 december 2012.

HOOFDSTUK 4

Gerechtelijke stagiairs

Dit hoofdstuk heeft tot doel het artikel 259octies van het Gerechtelijk Wetboek aan te vullen teneinde het

à l'arrêt 123/2008 du 1^{er} septembre 2008 de la Cour constitutionnelle. Il définit également ce qu'il y a lieu d'entendre par "service de garde".

L'article 357, § 2, du Code judiciaire reprend la définition de service de garde figurant à l'article 259*octies* proposé de manière à ce que les deux articles soient concordants et qu'il existe une réglementation cohérente tant pour les stagiaires judiciaires que pour les magistrats.

Dans son arrêt 123/2008 du 1^{er} septembre 2008, la Cour constitutionnelle a annulé l'article 259*octies*, § 8, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code judiciaire, tel qu'il a été remplacé par l'article 47, 14^o, de la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire, en ce que cette disposition prive les stagiaires judiciaires du bénéfice de l'article 357, § 2, du Code judiciaire.

La Cour constitutionnelle ayant considéré que l'absence de primes de garde est discriminatoire, le présent projet fixe les modalités de la prime de garde allouée aux stagiaires pendant le stage au parquet du procureur du Roi.

Le considérant B.13.3. de l'arrêt 123/2008 du 1^{er} septembre 2008 précise qu'en vertu de l'article 259*octies*, § 7, alinéa 4, du Code judiciaire, les stagiaires judiciaires exercent les prestations de nuit et de week-end de la même manière que les magistrats visés à l'article 357, § 2, du Code judiciaire. L'article 259*octies*, § 7, alinéa 4, du Code judiciaire dispose en effet que: "Après 6 mois de stage, le stagiaire judiciaire peut être commissionné par le procureur général (...) pour exercer en tout ou en partie les fonctions du ministère public pour la seule durée du stage au parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail."

Selon le considérant B.15.2 de l'arrêt, la prime prévue à l'article 357, § 2, du Code judiciaire est conçue comme une rémunération pour des gardes réellement prestées. Eu égard au fait que ces gardes sont exercées par les stagiaires judiciaires de la même manière que celles des magistrats visés à l'article 357, § 2, du Code judiciaire, il n'est pas raisonnablement justifié de leur refuser la même prime.

Il se déduit donc de l'arrêt que:

arrêt 123/2008 van het Grondwettelijk Hof d.d. 1 september 2008 na te leven. Er wordt eveneens gedefinieerd wat onder "wachtdienst" wordt begrepen.

In artikel 357, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek wordt de definitie van een wachtdienst zoals gehanteerd door het voorgestelde artikel 259*octies* opgenomen zodat beide artikels met elkaar in overeenstemming zijn en een coherente regelgeving bestaat zowel voor gerechtelijke stagiairs als voor magistraten.

Het Grondwettelijk Hof heeft in arrest 123/2008 d.d. 1 september 2008 artikel 259*octies*, § 8, eerste lid, 3^o, van het Gerechtelijk Wetboek, vernietigd, zoals het is vervangen bij artikel 47, 14^o, van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding in zoverre die bepaling aan de gerechtelijk stagiairs het voordeel van artikel 357, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek ontzegt.

Aangezien het Grondwettelijk Hof geoordeeld heeft dat het ontbreken van wachtpremies discriminerend is, worden in dit ontwerp de nadere regels bepaald voor de toekenning van de wachtpremie aan de stagiairs gedurende de stage in het parket van de procureur des Konings.

In considerans B.13.3 van arrest 123/2008 d.d. 1 september 2008 is nader bepaald dat de gerechtelijk stagiairs krachtens artikel 259*octies*, § 7, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek op dezelfde wijze nacht- en weekendprestaties uitoefenen als de in artikel 357, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde magistraten. In artikel 259*octies*, § 7, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek is immers het volgende bepaald: "Na 6 maanden stage kan hij door de procureur-generaal (...) worden aangesteld om het ambt van openbaar ministerie geheel of ten dele uit te oefenen, enkel voor de duur van de stage bij het parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur."

Volgens considerans B.15.2 van het arrest is de premie waarin artikel 357, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek voorziet, opgevat als een vergoeding voor daadwerkelijk gepresteerde wachten. Gelet op het gegeven dat de gerechtelijk stagiairs die wachten op dezelfde wijze uitoefenen als die welke door de in artikel 357, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek vermelde magistraten worden verricht, is het redelijkerwijs onverantwoord hun dezelfde premie te weigeren.

Uit het arrest kan dan ook het volgende worden afgeleid:

— le droit à la prime de garde ne doit être ouvert au plus tôt qu'après 6 mois de stage au parquet après commissionnement par le procureur général et pour la durée du stage au parquet uniquement;

— la prime ne doit être versée que pour les gardes réellement prestées;

— la prime ne doit être versée que si le stagiaire est inscrit au rôle de garde;

— le montant des primes est plafonné;

— les stagiaires qui exercent une partie de leur stage dans un auditorat du travail dans lequel il y aurait des gardes n'ont pas droit à une prime dès lors que l'article 357, § 2, du Code judiciaire limite l'octroi de la prime de garde aux substituts, premiers substituts du procureur du Roi et substituts du procureur du Roi de complément. L'absence de prime de garde pour les substituts de l'auditeur du travail n'est pas considérée comme étant discriminatoire (arrêt 116/2004 du 30 juin 2004 de la Cour constitutionnelle).

À la lumière de la jurisprudence de la Cour européenne de justice, il est nécessaire d'utiliser une définition correcte de la notion de 'service de garde'.

Il s'agit d'une période pendant laquelle les intéressés sont joignables et disponibles et peuvent se déplacer, si nécessaire, afin d'assurer des prestations sur le lieu de travail.

La prime vise à indemniser la disponibilité.

Il convient dès lors de compléter l'article 259*octies*, § 8, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire en ce sens.

L'article 357, § 2, du Code judiciaire est adapté à la définition utilisée pour la notion de "service de garde".

Des conditions et notions uniformes seront ainsi utilisées tant pour les magistrats que pour les stagiaires judiciaires, ce qui permettra de réaliser une réglementation cohérente.

Le Conseil d'État souligne dans son avis qu'aucune rétroactivité n'a été prévue pour les dispositions précitées.

La non-rétroactivité des lois est la règle générale et est une garantie ayant pour but de prévenir l'insécurité juridique. Cette garantie exige que le contenu du droit soit prévisible et accessible, de sorte que le justiciable puisse prévoir, dans une mesure raisonnable, les conséquences d'un acte déterminé au moment où cet acte se réalise. La rétroactivité peut uniquement être justifiée lorsqu'elle est indispensable pour réaliser un objectif d'intérêt général.

— het recht op de wachtpremie kan ten vroegste worden verleend na zes maanden stage in het parket na aanstelling door de procureur-generaal, zulks enkel voor de duur van de stage in het parket;

— de premie mag enkel worden toegekend voor de daadwerkelijk gepresteerde wachten;

— de premie mag enkel worden toegekend indien de stagiair is ingeschreven op de rol van de wachtprestaties;

— het bedrag van de premies is begrensd;

— de stagiairs die een deel van hun stage lopen in een arbeidsauditoraat waar er wachten zouden zijn, hebben geen recht op een premie aangezien de toekenning van de wachtpremie krachtens artikel 357, § 2, Ger. W. beperkt is tot de substituten, eerste substituut-procureurs des Konings en de toegevoegde substituut-procureurs des Konings. Het ontbreken van de wachtpremie voor de substituut-arbeidsauditeurs wordt niet als discriminerend beschouwd (arrest nr. 116/2004 d.d. 30 juni 2004 van het Grondwettelijk Hof).

In het licht van de rechtspraak van het Europees Hof van Justitie is het noodzakelijk een correcte definitie te hanteren van het begrip 'wachtdienst'.

Het betreft een periode gedurende dewelke betrokkenen bereikbaar en beschikbaar zijn, en zich kunnen verplaatsen, indien nodig, om prestaties te verrichten op de werkplaats.

De premie beoogt de vergoeding van de beschikbaarheid.

Derhalve moet artikel 259*octies*, § 8, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek in die zin worden aangevuld.

Artikel 357, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangepast aan de definitie die wordt gehanteerd voor het begrip "wachtdienst".

Op die manier zullen zowel voor de magistraten als voor de gerechtelijke stagiairs gelijkvormige voorwaarden en begrippen worden gehanteerd zodat een coherente regelgeving wordt gerealiseerd.

De Raad van State merkt in haar advies op dat geen retroactiviteit werd voorzien voor voornoemde bepaling.

De niet-retroactiviteit van wetten is de algemene regel en is een waarborg ter voorkoming van rechtsonzekerheid. Die waarborg vereist dat de inhoud van het recht voorzienbaar en toegankelijk is, zodat de rechtzoekende in redelijke mate de gevolgen van een bepaalde handeling kan voorzien op het tijdstip dat die handeling wordt verricht. De terugwerkende kracht kan enkel worden verantwoord wanneer zij onontbeerlijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang.

Le Conseil d'État reste cependant peu clair concernant la date de l'entrée en vigueur qui devrait être fixée rétroactivement. D'une part, le Conseil d'État souligne que l'arrêt de la Cour constitutionnelle sort ses effets *ab initio*. D'autre part, le Conseil d'État souligne que la rétroactivité devrait remonter au moment où les stagiaires judiciaires ont commencé à prester des services de garde. Une rétroactivité aussi étendue est contraire à la sécurité juridique et engendre en outre des problèmes de preuve quant aux services de garde effectivement prestés. En effet, la Cour constitutionnelle énonce clairement que la prime vise la rémunération de prestations effectivement réalisées.

Ce n'est que lorsque des circonstances exceptionnelles ou des motifs impérieux d'intérêt général justifient l'intervention du législateur qu'une telle rétroactivité peut être prévue. En l'espèce, ces motifs font défauts.

Art. 18

Bien qu'il confirme que le législateur ne peut refuser aux stagiaires judiciaires le bénéfice de la prime visée à l'article 357, § 2, du Code judiciaire, l'arrêt précité n'oblige pas le législateur à leur accorder la prime selon les mêmes modalités que celles prévues pour les substituts du procureur du Roi conformément à l'article 357, § 2, du Code judiciaire.

Lors des travaux préparatoires de la loi du 29 avril 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des magistrats de l'Ordre judiciaire, il a été expliqué que le montant de la prime de garde est différent pour les substituts (actuellement: 235,50 euros) et les premiers substituts (actuellement: 117,75 euros) "afin de maintenir les tensions entre les deux échelles de traitement" (doc., Chambre, 2030/1- 98/99 p. 8). Le montant de la prime de garde des magistrats du ministère public a donc été fixé en fonction de la rémunération.

Le stagiaire judiciaire perçoit une rémunération basée sur la rémunération d'un agent de la fonction publique de niveau A et il n'est pas magistrat. Il ne s'impose dès lors pas au législateur d'accorder aux stagiaires les montants prévus à l'article 357, § 2, du Code judiciaire.

Le traitement annuel brut minimum d'un substitut ou d'un juge est de 38 793,06 euros. Celui d'un stagiaire est de 21 880,00 euros.

Avec 1 an d'ancienneté, il est de 22 325,00 euros;
avec 2 ans d'ancienneté, il est de 22 770,00 euros;

De Raad van State blijft echter onduidelijk wat betreft de datum van inwerkintreding die met terugwerkende kracht zou moeten worden beoogd. Enerzijds stelt de Raad dat het arrest van het Grondwettelijk Hof uitwerking heeft *ab initio*. Anderzijds stelt de Raad dat de terugwerkende kracht zou moeten worden voorzien vanaf het moment dat de gerechtelijke stagiaires wachtprestaties leverden. Dergelijke verregaande retroactiviteit stuit op de beginselen van rechtszekerheid en levert bovendien grote bewijsproblemen wat betreft de daadwerkelijk geleverde wachtprestaties. Immers, het Grondwettelijk Hof stelt duidelijk dat de premie de vergoeding beoogd van daadwerkelijk geleverde wachten.

Enkel wanneer uitzonderlijke omstandigheden of dwingende motieven van algemeen belang een verantwoording bieden voor het optreden van de wetgever kan in deze terugwerkende kracht worden voorzien. In casu zijn deze motieven niet voorhanden.

Art. 18

Hoewel het arrest bevestigt dat de wetgever de premie bepaald in artikel 357, § 2, Gerechtelijk Wetboek niet kan weigeren aan de gerechtelijke stagiaires, verplicht voornoemd arrest de wetgever niet om deze premie toe te kennen volgens dezelfde modaliteiten als deze wordt toegekend aan de substituut-procureurs des Konings conform artikel 357, § 2, Gerechtelijk Wetboek.

Tijdens de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 29 april 1999 tot wijziging, wat de wedden van de magistraten van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek, is uitgelegd dat het bedrag van de wachtpremie verschillend is voor de substituten (thans: 235,50 euro) en de eerste substituten (thans: 117,75 euro) "teneinde de bestaande spanningen tussen beide weddeschalen te handhaven" (Gedr. St., Kamer, 2030/1, 98/99, blz. 8). Het bedrag van de wachtpremie van de magistraten van het openbaar ministerie is dan ook vastgesteld op grond van de bezoldiging.

De gerechtelijk stagiair ontvangt een bezoldiging gebaseerd op de bezoldiging van een overheidsfunctionaris van niveau A en hij is geen magistrat. De wetgever is derhalve niet verplicht de gerechtelijk stagiaires de in artikel 357, § 2, van het Ger. W. bedoelde bedragen toe te kennen.

De minimum bruto jaarwedde van een substitut of een rechter bedraagt 38 793,06 euro. Die van een stagiair bedraagt 21 880,00 euro.

Met 1 jaar anciënniteit bedraagt zij 22 325,00 euro;
met 2 jaar anciënniteit bedraagt zij 22 770,00 euro;

avec 3 ans d'ancienneté, il est de 23 215,00 euros;
avec 4 ans d'ancienneté, il est de 23 660,00 euros.

La rémunération de base du stagiaire est donc égale à 56 % de la rémunération de base d'un magistrat. Pour un stagiaire comptant 4 ans d'ancienneté, la rémunération est égale à 61 % de celle d'un magistrat.

Calculée proportionnellement au traitement, la prime de garde des stagiaires devrait être fixée entre 132 euros et 143 euros. Le montant de 138 euros proposé ici semble donc raisonnable.

L'article 357, § 2, du Code judiciaire prévoit un plafond annuel fixé en fonction de l'ancienneté (moins de 24 ans d'ancienneté: 4 239 euros / à partir de 24 ans: 2119,50 euros). La prime étant moindre pour les premiers substitués, ce plafond est à leur égard réduit de moitié. Le nombre de gardes pour lesquelles une prime est versée est limité à 18 par an.

La transposition de cette règle aux stagiaires n'a pas de sens.

Les périodes pendant lesquelles le stage judiciaire se déroule au parquet sont les suivantes:

- pour le stage long du 1^{er} au 15^e mois;
- pour le stage court, du 1^{er} au 12^e mois et du 16^e au 18^e mois.

La période pendant laquelle un stagiaire peut être commissionné au parquet est de maximum neuf mois. Le plafond fixé à l'article 357, § 2, du Code judiciaire est dès lors adapté pour les stagiaires judiciaires.

Le nombre de gardes payées assumées par les magistrats du ministère public étant d'1,5 par mois, le nombre de gardes payées aux stagiaires est limité à 13 (1 794 euros).

Il ressort de ce qui précède qu'un simple renvoi à l'article 357, § 2, du Code judiciaire ne suffit pas pour accorder la prime de garde aux stagiaires.

CHAPITRE 5

Abrogation des chambres supplémentaires dans les cours d'appel

Les articles précités dans ce chapitre prévoient, après une courte prolongation, l'abrogation des chambres supplémentaires dans les cours d'appel. En ce, sont

met 3 jaar anciënniteit bedraagt zij 23 215,00 euro;
met 4 jaar anciënniteit bedraagt zij 23 660,00 euro.

De basiswedde van de stagiair bedraagt dus 56 % van de basiswedde van een magistraat. Voor een stagiair met 4 jaar anciënniteit bedraagt de wedde 61 % van die van een magistraat.

Naar evenredigheid met de wedde berekend zou de wachtpremie van de stagiairs moeten worden vastgesteld tussen 132 euro en 143 euro. Het hier voorgestelde bedrag van 138 euro lijkt dan ook redelijk.

Artikel 357, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek voorziet in een jaarlijks plafond vastgesteld op grond van de anciënniteit (minder dan 24 jaar anciënniteit: 4 239 euro / vanaf 24 jaar: 2 119,50 euro). Aangezien de premie lager ligt voor de eerste substituten is dit plafond ten aanzien van hen met de helft verminderd. Het aantal wachten waarvoor een premie wordt toegekend, is beperkt tot 18 per jaar.

De omzetting van deze regel voor de stagiairs heeft geen zin.

De periodes tijdens dewelke de gerechtelijke stage in het parket plaatsvindt, zijn:

- voor de lange stage van de 1^e tot de 15^e maand;
- voor de korte stage van de 1^e tot de 12^e maand en van 16^e tot de 18^e maand.

De periode tijdens dewelke een stagiair in het parket kan worden aangesteld bedraagt maximum negen maanden. Het in artikel 357, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek vastgestelde plafond wordt dan ook aangepast voor de gerechtelijk stagiairs.

Aangezien het aantal betaalde wachten door de magistraten van het openbaar ministerie 1,5 per maand bedraagt, is het aantal aan de stagiairs betaalde wachten beperkt tot 13 (1 794 euro).

Uit het voorgaande blijkt dat een gewone verwijzing naar artikel 357, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek niet volstaat om de wachtpremie toe te kennen aan de stagiairs.

HOOFDSTUK 5

Opheffing van de aanvullende kamers in de hoven van beroep

De in dit hoofdstuk voornoemde artikels voorzien, na een korte verlenging, in de opheffing van de aanvullende kamers bij de hoven van beroep. Daarbij wordt evenwel

toutefois prévues des mesures transitoires permettant l'extinction progressive des chambres supplémentaires.

Les chambres supplémentaires ont été établies par la loi du 9 juillet 1997 afin de résorber l'arriéré judiciaire historique des cours. Le législateur avait déterminé que les chambres supplémentaires disposeraient d'une durée d'activité limitée en raison de leur caractère exceptionnel. La durée a été fixée par le Roi et était éventuellement renouvelable après délibération par le parlement.

Les chambres supplémentaires étaient initialement installées pour une durée de 3 ans, mais la durée d'activité a été renouvelée à plusieurs reprises dont une fois avec un an (AR du 8 février 2001) et quatre fois avec deux ans (AR du 7 février 2002, 6 février 2004, 7 février 2006, 16 mars 2008) et la dernière fois avec un an (février 2010).

À l'origine, les chambres supplémentaires étaient compétentes pour résorber l'arriéré accumulé au fil des ans en matière civile, fiscale et commerciale, tel qu'il se présentait à l'époque et était délimité par l'article 109ter du Code judiciaire. Une modification de la loi du 29 novembre 2001 a désormais rendus les chambres supplémentaires compétentes pour des affaires pour lesquelles aucune fixation ne pouvait être définie endéans les six mois. Ceci a provoqué un flux entrant continu empêchant l'extinction automatique. Par conséquent, dans certaines cours d'appel (Gand, Anvers et Bruxelles) les chambres ont continuées d'exister. À présent, il n'y a plus de chambres supplémentaires dans les cours d'appel de Mons et de Liège.

Ainsi, les chambres supplémentaires reçurent un caractère structurel, ce qui n'était l'intention du législateur lors de l'établissement mais qui comportait également un problème d'inconstitutionnalité.

À l'époque, la Cours constitutionnelle avait uniquement acceptée les chambres supplémentaires en tant que mesure d'urgence.

Dans son arrêt du 3 mars 1999, la Cour constitutionnelle rejette le recours d'annulation en référant à son caractère exceptionnel:

"En outre, la tâche des chambres supplémentaires est limitée à la résorption de l'arriéré actuel. Comme il s'agit de mesures exceptionnelles, qui se limitent à cet objectif et qui sont limitées dans le temps, elles peuvent se justifier, alors que tel ne serait pas le cas pour le maintien de telles mesures pour résorber un arriéré qui serait devenu structurel". (B.5.9).

in overgangsmaatregelen voorzien die een geleidelijke uitdoving van de aanvullende kamers mogelijk maken.

De aanvullende kamers zijn opgericht bij de wet van 9 juli 1997 om de historische gerechtelijke achterstand in de hoven terug te dringen. De wetgever bepaalde dat de aanvullende kamers een beperkte werkingsduur zouden hebben omwille van het uitzonderlijk karakter. De duur werd bepaald door de koning en was eventueel verlengbaar na beraadslaging door het parlement.

De aanvullende kamers werden aanvankelijk geïnstalleerd voor 3 jaar, maar de werkingsduur werd verschillende malen verlengd, een eerste keer met één jaar (KB 8 februari 2001) en vier keren met twee jaar (KB's van 7 februari 2002, 6 februari 2004, 7 februari 2006, 16 maart 2008) en de laatste keer met één jaar (februari 2010).

De aanvullende kamers waren oorspronkelijk bevoegd voor de toenmalige door artikel 109ter van het Gerechtelijk Wetboek afgelijnde stock van historisch gegroeide achterstandszaken in burgerlijke, fiscale en handelszaken. Een wetswijziging van 29 november 2001 leidde ertoe dat de aanvullende kamers voortaan bevoegd waren voor zaken waarvoor geen rechtsdag kon worden bepaald binnen de zes maanden. Dit leidde tot een continue instroom zodat een automatische uitdoving niet meer mogelijk werd. In sommige hoven van beroep (Gent, Antwerpen en Brussel) bleven de kamers dan ook bestaan. In de hoven van beroep van Bergen en Luik zijn er heden geen aanvullende kamers.

De aanvullende kamers kregen daardoor een structureel karakter wat niet de bedoeling was van de wetgever bij de oprichting maar ook een probleem van ongrondwettelijkheid inhoudt.

Het Grondwettelijk Hof had de aanvullende kamers destijds enkel aanvaard als noodmaatregel.

Het Grondwettelijk Hof wees in zijn arrest van 3 maart 1999 het beroep tot vernietiging van de hand door te wijzen op het tijdelijke en uitzonderlijk karakter ervan:

"Bovendien is de taak van de aanvullende kamers beperkt tot het wegwerken van de actuele achterstand. In zoverre het gaat om uitzonderlijke maatregelen, die zich tot die doelstelling beperken en die in de tijd zijn beperkt, kunnen zij worden verantwoord, terwijl dat niet het geval zou zijn voor het handhaven van dergelijke maatregelen om een achterstand weg te werken die structureel zou zijn geworden". (B.5.9).

Et également dans leurs rapports, lors des renouvellements en 2006 et en 2008, les premiers présidents étaient critiques, bien qu'il étaient partagés sur la désirabilité d'un renouvellement. On constate de grandes différences dans la manière dont les cours font appel aux chambres supplémentaires et leur confient des affaires. Cela fait des années que les cours d'appel de Liège et de Mons n'ont plus recours aux chambres supplémentaires, faute d'arriéré au sens légal du terme; elles les gardent en "réserve". La cour d'appel de Gand est notamment confrontée à des difficultés de recrutement et à la réticence du barreau d'encore apporter sa contribution à cet égard. La cour d'appel d'Anvers est, pour sa part, opposée au système par principe, mais y a recours de manière limitée en raison d'un arriéré permanent. Seule la cour d'appel de Bruxelles recourt assez régulièrement aux chambres supplémentaires, mais elle se plaint également de problèmes de recrutement et de continuité. Au cours d'un débat au sein des commissions réunies pour la justice de la Chambre et du Sénat, il s'est avéré que les premiers présidents étaient plutôt partisans d'une solution structurelle. (Rapport au nom des commissions pour la justice, Sénat 4-1600/1, Chambre 52-2383/001).

Ces points de vue ont été répétés dans les rapports de 2010. La cour d'appel d'Anvers n'est pas favorable à un renouvellement. Les cours de Mons et de Liège n'en font pas usage. Seuls Gand et Bruxelles sont favorables à un renouvellement, dans la mesure où Bruxelles plaide pour un renouvellement restreint.

Lors des anciens débats au parlement à l'occasion des renouvellements du fonctionnement des chambres, le caractère structure est aussi de plus en plus mis en question. En 2006, il était suggéré que ceci devait être le dernier renouvellement. En 2008, les avis étaient partagés. La majorité était partisane pour ne pas maintenir éternellement la situation, mais dans l'attente d'une solution durable via la mesure de la charge de travail, de ne rien changer aux chambres supplémentaires.

Au début de 2010, après le débat sur un nouveau renouvellement, la Chambre et le Sénat "décident que, compte tenu des besoins des services, exposés dans les différents rapports, il s'impose de proroger la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires des cours d'appel, pour une période d'un an, et que ceci est lié à un régime d'extinction." (Chambre DOC 52 2383/02)

Considérant ce qui précède, ce chapitre de la loi traite de l'abrogation des chambres supplémentaires dans les cours d'appel. Toutefois, afin de ne pas perturber le fonctionnement des cours, l'abrogation n'entrera en vigueur qu'à la fin de l'année judiciaire. Ceci permettra

En ook in hun rapporten bij de verlengingen in 2006 en 2008 waren de eerste voorzitters kritisch, al waren ze verdeeld over de wenselijkheid van een verlenging. Het gebruik en de zaakomvang van de aanvullende kamers door de hoven is zeer sterk wisselend. De hoven van beroep van Luik en Bergen maken al jaren geen gebruik meer van de aanvullende kamers bij gebrek aan achterstand zoals in de wet gedefinieerd, maar houden deze aan als 'reserve'. Het hof van beroep te Gent kampt ondermeer met rekruteringsmoeilijkheden en verzet van de balie om hier nog aan mee te werken. Maar het hof van Gent is wel voorstander van een verlenging. Het hof van beroep te Antwerpen is principieel gekant tegen het systeem maar doet er omwille van achterstand nog beperkt beroep op. Enkel het hof van beroep te Brussel doet er een vrij regelmatig en uitgebreid beroep op, doch klaagt eveneens over de problemen inzake rekrutering en continuïteit. Bij het debat in de verenigde commissies justitie van Kamer en Senaat bleek ook dat de eerste voorzitters eerder een voorstander waren van een structurele oplossing. (Verslag namens de commissies voor de Justitie, Senaat 4-1600/1, Kamer 52-2383/001).

Deze standpunten werden herhaald in de rapporten van 2010. Het hof van beroep van Antwerpen is geen vragende partij voor een verlenging. De hoven van Bergen en Luik maken er geen gebruik van. Enkel Gent en Brussel zijn voorstander van een verlenging, met dien verstande dat Brussel een beperkte verlenging bepleit.

Bij de vroegere debatten in het parlement naar aanleiding van de verlengingen van de werking van de kamers wordt ook steeds meer het structureel karakter in vraag gesteld. In 2006 werd geopperd dat dit de laatste verlenging diende te zijn. In 2008 was de houding gemengd. De meerderheid was voorstander om de situatie niet eindeloos in stand te houden, maar in afwachting van een duurzame oplossing via de werklasmeting niet te raken aan de aanvullende kamers.

Kamer en Senaat besloten begin 2010 na het debat over een nieuwe verlenging "dat het, op grond van de in de diverse verslagen toegelichte behoeften van de diensten, nodig is over te gaan tot de verlenging van de werkzaamheden van de aanvullende kamers van de hoven van beroep, voor een periode van een jaar, en dat dit gekoppeld wordt aan een uitdoofregeling." (Kamer DOC 52 2383/02)

Gelet op het bovenstaande gaat dit hoofdstuk van deze wet over tot de opheffing van de aanvullende kamers in de hoven van beroep. Om de werking en de organisatie van de hoven echter niet te verstoren gaat de opheffing pas in op het eind van het gerechtelijk jaar.

aux cours de se réorganiser entre deux années de fonctionnement et d'adapter leur règlement.

L'abrogation des chambres supplémentaires doit absolument être accompagnée d'une mesure transitoire. Par la suppression des articles du Code Judiciaire sur les chambres supplémentaires, les raisons d'exister de ces chambres disparaissent d'un jour à l'autre. Les affaires qui sont pendantes pour ces chambres, seraient alors réparties sur les autres chambres permanentes de la cour d'appel, provoquant une charge de travail supplémentaire et donc un arriéré dans ces chambres.

C'est pourquoi ce projet propose un tel règlement d'extinction. Par l'abrogation des articles 106*bis*, 109*ter* et 109*quater* (article 18 jusqu'à 20) le flux d'entrée de nouvelles affaires peut être arrêté. Par les mesures transitoires dans les articles 23 jusqu'à 25, les affaires actuellement pendantes devant les chambres supplémentaires peuvent être achevées. Une fois que ces affaires ont été achevées, les chambres supplémentaires disparaîtront.

Art. 19

Ceci permet aux chambres de continuer à fonctionner du 13 février 2011 jusqu'au 30 juin 2011. L'AR du 3 février 2010 avait en effet renouvelé le fonctionnement des chambres jusqu'au 12 février 2011. Pour des raisons d'organisation, il est préférable d'abroger les chambres à la fin de l'année judiciaire.

Art. 20

Suite à la suppression des chambres supplémentaires, le deuxième paragraphe de l'article 102 du Code judiciaire peut être supprimé.

Art. 21

L'article 21 abroge l'article 106*bis* du Code judiciaire lequel était une disposition de base en matière de chambres supplémentaires.

Art. 22 et 23

Les articles 22 et 23 abrogent les articles 109*ter* et 109*quater* du Code judiciaire définissant la compétence des chambres supplémentaires. De ce fait, aucune nouvelle affaire n'est attribuée aux chambres supplémentaires.

Dit laat de hoven toe om zich tussen twee werkingsjaren te reorganiseren en hun reglement aan te passen.

De afschaffing van de aanvullende kamers moet echt gepaard gaan met een overgangsmaatregel. Door de afschaffing van de artikelen in het gerechtelijk wetboek aangaande de aanvullende kamers verdwijnt de bestaansgrond van deze kamers van de ene op de andere dag. De zaken die hangende zijn voor deze kamers, zouden dan worden verdeeld over de andere, permanente, kamers van het hof van beroep wat tot een extra werklast en dus een achterstand zal leiden in die kamers.

Dit ontwerp biedt een dergelijke uitdoofregeling. Door de opheffing van artikelen 106*bis*, 109*ter* en 109*quater* (artikel 18 tot en met 20) kan de instroom van nieuwe zaken gestaakt worden. Door de overgangsmaatregelen in artikel 23 tot en met 25 kunnen de zaken die momenteel hangende zijn voor de aanvullende kamers worden afgewerkt. Eenmaal alle zaken afgewerkt, verdwijnen de aanvullende kamers.

Art.19

Dit artikel laat de aanvullende kamers toe verder te functioneren van 13 februari 2011 tot en met 30 juni 2011. Het KB van 3 februari 2010 had immers de werking van de aanvullende kamers verlengd tot 12 februari 2011. Het is organisatorisch te verkiezen dat de kamers worden opgeheven op het einde van het gerechtelijk jaar.

Art. 20

Door de opheffing van de aanvullende kamers kan paragraaf 2 van artikel 102 van het Gerechtelijk Wetboek worden geschrapt

Art. 21

Artikel 21 heft het artikel 106*bis* van het Gerechtelijk Wetboek op dat de basisbepaling was inzake de aanvullende kamers.

Art. 22 en 23

De artikelen 22 en 23 heffen de artikels 109*ter* en 109*quater* op van het Gerechtelijk Wetboek die de bevoegdheid bepalen van de aanvullende kamers. Daardoor kunnen er geen nieuwe zaken toegekend worden aan de aanvullende kamers.

Art. 24

Article 24 supprime l'alinéa concernant le rapportage des chambres, devenu obsolète suite à leur abrogation.

Art. 25

L'article 25 supprime le paragraphe 2 de l'article 379ter du même code qui définit l'indemnisation pour les conseillers suppléants pour leur travail au sein des chambres supplémentaires. Cette disposition est reprise dans la mesure transitoire créant ainsi une base légale pour l'indemnisation au cours de la période transitoire.

Art. 26

L'article 26 prévoit la mesure transitoire qui doit permettre aux chambres supplémentaires d'achever les affaires qui lui sont confiées aujourd'hui. Il s'agit d'affaires confiées à une chambre supplémentaire ou qui sont prises en traitement ou en délibération. Ceci doit éviter que des affaires soient transférées à d'autres chambres de la cour dont elles perturberaient le fonctionnement.

Une affaire peut être traitée ensuite par la chambre supplémentaire. La cour pourrait éventuellement aussi décider de transférer une affaire vers une autre chambre fixe si elle le souhaite. Le fonctionnement de la chambre supplémentaire cesse lorsque toutes les affaires ont été réglées définitivement.

Art. 27

Cet article définit la composition au cours de la période transitoire.

Art. 28

Cet article est la base légale pour une indemnisation pour les conseillers suppléants au cours de la période transitoire.

Art. 29

Ce chapitre entre en vigueur à la fin de l'année judiciaire à l'exception de l'article 19 qui permet aux chambres supplémentaires de fonctionner du 13 février jusqu'au 30 juin 2011.

Art. 24

Artikel 24 heft het lid op dat betrekking had op de rapportering over de aanvullende kamers, die als gevolg van hun opheffing niet langer nodig is.

Art. 25

Artikel 25 schrapt paragraaf 2 van artikel 379ter van hetzelfde wetboek dat de vergoeding bepaalt voor de plaatsvervangende raadsheren voor hun werk in de aanvullende kamers. Deze bepaling wordt wel hernomen in de overgangsmaatregel zodat er in de overgangperiode een wettelijke grond is voor de vergoeding.

Art. 26

Artikel 26 voorziet in de overgangsmaatregel die moet toelaten dat de aanvullende kamers zaken die vandaag aan deze zijn toegekend, verder kunnen afwerken. Het gaat om zaken die aan een aanvullende kamer zijn toegewezen, of die in behandeling zijn of in beraad zijn genomen. Dit moet voorkomen dat zaken moeten overgeheveld worden naar de andere kamers van het hof en daar de werking zouden verstoren.

Een zaak kan verder behandeld worden door de aanvullende kamer. Het hof zou eventueel ook kunnen beslissen om een zaak toch over te dragen naar een andere vaste kamer indien het dat wenst. De werking van de aanvullende kamer houdt op als alle zaken definitief zijn afgehandeld.

Art. 27

Dit artikel bepaalt de samenstelling in de overgangperiode.

Art. 28

Dit artikel is de wettelijke basis voor een vergoeding van de plaatsvervangende raadsheren tijdens de overgangperiode.

Art. 29

Dit hoofdstuk treedt in werking op het einde van het gerechtelijk jaar, met uitzondering van het artikel 19 dat de aanvullende kamers toelaat verder te functioneren van 13 februari tot 30 juni 2011.

TITRE III

*Migration et asile*CHAPITRE 1^{ER}**Harmonisation et uniformisation
du délai de recours**

Art. 30

La sécurité juridique exige que la prise de cours du délai de recours prévu par la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers soit univoque afin de le rendre plus efficace en excluant ainsi toute contestation en la matière.

C'est pourquoi le présent projet insère de nouvelles dispositions dans la loi du 15 décembre 1980 visant à régler la computation des délais de recours.

La disposition en projet concrétise la jurisprudence du Conseil du contentieux des étrangers. Cette nouvelle disposition peut se résumer comme suit:

Pour calculer le début du délai de recours, la règle consiste à utiliser la date de la notification de la décision contestée au requérant. Si cette notification a été effectuée in personam (contre accusé de réception), le *dies a quo* est la date de délivrance à l'intéressé.

Le refus de signer un document pour prise de connaissance n'implique cependant pas qu'il n'y a pas eu prise de connaissance (CCE 16 septembre 2008, n° 15 960). Ce délai de recours commence à courir le premier jour qui suit la délivrance ou le refus de réception.

La disposition en projet s'inspire de la disposition contenue dans l'article 53bis du Code judiciaire pour déterminer la prise de cours du délai de recours, lorsque la notification de la décision contestée est effectuée par pli recommandé ou par courrier ordinaire, sachant que, pour qu'une notification effectuée par pli recommandé soit juridiquement valable, il suffit que le facteur se soit manifesté à l'adresse de l'intéressé et dans le cas où il n'a pas pu remettre le courrier personnellement à l'intéressé, il doit avoir laissé un avis dans sa boîte aux lettres (CE 20 janvier 2009, n° 189 661).

Cette disposition analogue implique que, sauf preuve du contraire, le délai commence à courir à partir du troisième jour ouvrable qui suit la date à laquelle le courrier a été remis aux services postaux, étant donné que le

TITEL III

Migratie en asiel

HOOFDSTUK 1

**Harmonisering en uniformisering van de
beroepstermijn**

Art. 30

De rechtszekerheid vereist dat het ingaan van de beroepstermijn die voorzien wordt door de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen eenduidig is, om het efficiënter te maken en zo alle betwistingen ter zake uit te sluiten.

Daarom voegt het huidige ontwerp in de wet van 15 december 1980 nieuwe bepalingen in die gericht zijn op het regelen van de berekening van de beroepstermijnen.

De regeling in ontwerp concretiseert de rechtspraak van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. De nieuwe regeling kan als volgt worden samengevat:

Uitgangspunt voor de berekening van de aanvang van de beroepstermijn is de datum van de betekening van de bestreden beslissing aan de verzoeker. Geschiedt de kennisgeving door de afgifte (tegen ontvangstbewijs) in personam dan is de *dies a quo* de dag van de afgifte aan de betrokkene.

De weigering te ondertekenen voor kennisname, houdt niet in dat er geen kennisgeving is gebeurd (RvV 16 september 2008, nr. 15 960). De beroepstermijn gaat dan in de eerste dag die volgt op de afgifte of de weigering tot ontvangst.

Geschiedt de kennisgeving van de bestreden beslissing bij aangetekende brief of bij gewone brief – waarbij het, opdat een kennisgeving bij een ter post aangetekende brief op rechtsgeldige wijze geschiedt, volstaat dat de postbode zich aan de woning van de belanghebbende heeft aangemeld en als hij de brief niet persoonlijk aan de belanghebbende heeft overhandigd, in de brievenbus een bericht heeft nagelaten (RvS 20 januari 2009, nr. 189 661) — dan inspireert de ontworpen regeling zich voor de bepaling van het aanvangspunt van de beroepstermijn door de regeling vervat in artikel 53bis Ger. W.

Deze analoge toepassing houdt in dat, behoudens tegenbewijs, — waarbij het ogenblik waarop de bestemmeling, die afwezig was op het ogenblik dat de zending hem voor de eerste keer werd aangeboden,

moment où le destinataire, qui était absent lorsque le recommandé lui a été présenté pour la première fois, vient effectivement retirer cet envoi au bureau de poste, n'est pas pertinent (CCE 20 janvier 2009, n° 21612; CCE 25 février 2009, n° 23669). Dans ce cas, ce troisième jour ouvrable est également le premier jour du délai de recours qui fait courir la notification (P. VANLERSBERGHE, "Het vertrekpunt van de termijn in geval van kennisgeving", note, Cass. 30 janvier 2009, RABG 2009, 1167-1168).

Lorsque la notification est effectuée par télécopieur, le délai de recours prend cours à partir du premier jour qui suit celui de l'envoi.

Par analogie avec l'article 53 du Code judiciaire, la disposition fixe de manière univoque la date d'échéance du délai, en particulier, lorsque cette date tombe un jour non ouvrable. Enfin, il est clairement prévu que pour cette disposition, le samedi n'est pas considéré comme jour ouvrable, ce qui rejoint la jurisprudence du CCE (30 avril 2010, n° 42 834) qui, pour cette matière, suit à la fois la jurisprudence de la Cour de cassation (Cass. 30 janvier 2009, RABG 2009, 1165, note P. VANLERSBERGHE) et celle du Conseil d'État (CE 22 avril 2009, n° 192 557, commune de Riemst).

CHAPITRE 2

Conseil du contentieux des étrangers – Simplification de la procédure

Art. 31

Actuellement, le mode selon lequel les notifications, avis et convocations s'effectuent est réglé dans le RP CCE, où il est prévu que ceci doit s'effectuer par lettre recommandée à la poste contre accusé de réception ou par porteur contre accusé de réception. Le système de la lettre recommandée "*contre accusé de réception*" cause néanmoins une surcharge administrative supplémentaire et ralentit la procédure, étant donné qu'il faut toujours attendre le renvoi de l'accusé de réception (carte rose) par les services de la poste. En outre, ce système donne lieu à un sérieux surcoût. Il est à souligner, par exemple, que pendant l'année judiciaire 2009-2010, 41 990 envois recommandés nationaux ont été envoyés. Si ceux-ci avaient été envoyés sans accusé de réception, cela aurait pu représenter une économie de 50 388 euros (un surcoût de 1,20 euros sur 41 990 envois recommandés). Afin d'économiser du temps et des frais, il est dès lors recommandé de permettre également l'envoi des notifications, avis et convocations par lettre recommandée ordinaire.

deze zending daadwerkelijk ophaalt op het postkantoor niet relevant is (RvV 20 januari 2009, nr. 21612; RvV 25 februari 2009, nr. 23669) — de termijn loopt vanaf de derde werkdag die volgt op die waarop de brief aan de postdiensten werd overhandigd. In dit geval is die derde werkdag tevens de eerste dag van de beroepstermijn die de kennisgeving doet lopen (P. VANLERSBERGHE, "Het vertrekpunt van de termijn in geval van kennisgeving" noot onder Cass. 30 januari 2009, RABG 2009, 1167-1168).

Wanneer de kennisgeving is gebeurd per fax, begint de beroepstermijn te lopen vanaf de eerste dag die volgt op die van de verzending.

De bepaling regelt naar analogie met artikel 53 Ger.W. eenduidig ook de vervalddag van de termijn en in het bijzonder wanneer die op een niet-werkdag valt. Tot slot wordt eenduidig bepaald dat voor deze bepaling een zaterdag niet als een werkdag wordt beschouwd. Dit sluit aan bij de rechtspraak van de RvV (30 april 2010, nr. 42 834) die zich ter zake aansloot bij de rechtspraak van zowel het Hof van Cassatie (Cass. 30 januari 2009, RABG 2009, 1165, noot P. VANLERSBERGHE) als van de Raad van State (RvS 22 april 2009, nr. 192 557, gemeente Riemst).

HOOFDSTUK 2

Raad voor vreemdelingenbetwistingen – Vereenvoudiging van de procedure

Art. 31

Momenteel is de wijze waarop de betekeningen, kennisgevingen en oproepingen gebeurt geregeld in het PR RvV, waarbij wordt voorzien dat dit dient te gebeuren bij ter post aangetekende brief met ontvangstmelding of per bode tegen ontvangstbewijs. Het systeem van de aangetekende brief "*met ontvangstmelding*" zorgt evenwel voor een extra administratieve overlast en vertraagt de procedure, daar steeds dient gewacht te worden op de terugzending door de postdiensten van de ontvangstmelding (roze kaart). Deze regeling leidt bovendien tot een ernstige meerkost. Zo kan erop gewezen worden dat in het gerechtelijk jaar 2009-2010, 41 990 binnenlandse aangetekende zendingen werden verstuurd. Indien deze zouden verstuurd zijn zonder ontvangstbewijs, dan had dit een besparing van 50 388 euro kunnen opleveren (1,20 euro meerkost op 41 990 aangetekende zendingen). Teneinde tijd en kosten te besparen is het bijgevolg aangewezen om de betekeningen, kennisgevingen en oproepingen ook per gewone aangetekende brief mogelijk te maken.

Dans un souci de sécurité juridique, il est également préférable de prévoir clairement le mode d'envoi des notifications, avis et convocations dans la loi même. Vu les développements techniques, la possibilité est également prévue de faire usage, à l'avenir, de nouvelles méthodes pour procéder à la notification. À court terme, il doit en effet être possible pour le Conseil du Contentieux des Étrangers de communiquer également par voie électronique avec les parties d'une façon similaire à une notification par lettre recommandée. Il peut par exemple être prévu un système où les parties peuvent se faire enregistrer auprès du Conseil, sans toutefois copier le système prévu dans le code judiciaire, mais en élaborant un système qui soit adapté au grand volume de procédures qui sont introduites et tout en tenant compte du nombre relativement restreint de parties (soit le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides et le Secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile du côté défendeur).

Sauf dans l'hypothèse prévue au troisième alinéa (extrême urgence et la procédure accélérée), la notification des convocations se fait toujours conformément aux dispositions prévues au premier alinéa. Ceci s'inscrit d'ailleurs dans la ligne de la pratique constante du Conseil.

Concernant la notification des arrêts, il peut être renvoyé au système contenu dans l'article 39/65, deuxième alinéa, de la loi.

Art. 32

Cette disposition règle une matière purement technique vu l'instauration du droit de rôle dans la loi.

Art. 33

Cette disposition règle l'instauration du droit de rôle au Conseil. Tel qu'il ressort de l'arrêt de la Cour constitutionnelle du 28 juillet 2006, n° 124/2006, le droit de rôle est un impôt au sens de l'article 170, § 1^{er}, de la Constitution. Sur la base de l'élément que le droit est un droit spécial contribuant aux frais de la procédure, il ne peut pas être considéré comme l'indemnisation d'un service accompli par l'autorité au bénéfice du redevable considéré isolément. Le montant du droit de rôle (175 euros, ou 125 euros dans le cas d'une intervention, à indexer annuellement) et la base d'imposition s'inspirent du système contenu dans l'article 30 des lois coordonnées sur le Conseil d'État. Cependant, la différence — et ce, vu la nature du contentieux — avec

Met het oog op de rechtszekerheid is het tevens verkieselijk om de wijze waarop de betekeningen, kennisgevingen en oproepingen gebeuren duidelijk in de wet zelf op te nemen. Tevens wordt de mogelijkheid voorzien om, gelet op de technische ontwikkelingen, in de toekomst ook gebruik te maken van nieuwe manieren om tot de kennisgeving over te gaan. Het moet immers mogelijk zijn voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen om op korte termijn ook via elektronische weg met de partijen te communiceren op een wijze die gelijkwaardig is aan een kennisgeving via aangetekende brief. Zo kan bijvoorbeeld voorzien worden in een systeem waarbij de partijen zich kunnen laten registreren bij de Raad, zonder evenwel het in het gerechtelijk wetboek voorziene systeem te kopiëren, maar door een regeling uit te werken die aangepast is aan het grote volume aan procedures die worden ingesteld en waarbij men oog heeft voor het relatief beperkte aantal partijen (cf. de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen en de staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid aan verwerende zijde).

Behalve in de hypothese voorzien in het derde lid (uiterst dringende noodzakelijkheid en de versnelde procedure) geschiedt de kennisgeving van oproepingen steeds overeenkomstig het bepaalde in het eerste lid. Dit sluit overigens aan bij de vaste praktijk van de Raad.

Voor wat betreft de kennisgeving van arresten kan verder verwezen worden naar de regeling die vervat is in artikel 39/65, tweede lid, van de wet.

Art. 32

Deze bepaling regelt een zuiver technische aangelegenheid gelet op de invoering van het rolrecht in de wet.

Art. 33

Deze bepaling regelt de invoering van het rolrecht bij de Raad. Zoals blijkt uit het arrest van het Grondwettelijk Hof van 28 juli 2006, nr. 124/2006, is het rolrecht een belasting in de zin van artikel 170, § 1, van de Grondwet. Op basis van het element dat het recht een speciaal recht is tot bijdrage in de kosten van de rechtspleging, kan het niet worden beschouwd als de vergoeding voor een dienst die de overheid presteert ten voordele van een heffingsplichtige individueel beschouwd. De grootte van het rolrecht (175 euro of 125 euro in het geval van tussenkomst, jaarlijks indexeerbaar) en de heffingsgrond zijn geïnspireerd door de regeling vervat in artikel 30 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. Verschilpunt — en dit gelet op de aard van

le système du Conseil d'État réside dans le fait que le droit de rôle doit être avancé par les parties redevables du droit de rôle.

Le droit de rôle est uniquement dû si la partie requérante ne bénéficie pas du bénéfice du *pro deo* et si un recours a été introduit contre une décision du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou d'un de ses adjoints ou s'il s'agit d'une demande de suspension de l'exécution ou d'un recours en annulation contre une décision individuelle prise en application des lois sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement ou l'éloignement des étrangers.

La partie requérante qui n'est pas redevable du droit de rôle doit en fournir la preuve en joignant à sa requête les pièces qui prouvent qu'il bénéficie du bénéfice du *pro deo*, tel que prévu à l'article 39/68.

La détermination des personnes auxquelles le bénéfice du *pro deo* peut être octroyé sera réglée dans le RP CCE, conformément à la possibilité prévue à l'article 39/68 de la loi. Le système concernera certainement les cas où l'aide juridique est accordée. Les systèmes contenus dans les règlements de procédure du Conseil d'État serviront de sources d'inspiration.

L'instauration d'un droit de rôle a pour conséquence qu'en pratique, il faut faire la distinction entre différentes situations:

— La partie requérante ne demande pas l'application du système du *pro deo*. Dans ce cas-là, la partie requérante sera informée, par ordonnance, du montant du droit de rôle dû. Après paiement du droit de rôle, la requête sera inscrite au rôle.

— La partie requérante demande l'application du système du *pro deo* et joint à la requête toutes les pièces de conviction à l'appui de cette demande. Si les autres conditions fixées à l'article 39/69 de la loi sont également remplies, l'exigence du droit de rôle est examinée par le juge compétent conformément au § 3.

— La partie requérante demande l'application du système du *pro deo*, sans toutefois communiquer toutes les pièces de conviction requises. Dans ce cas-là, il est demandé à la partie requérante de régulariser la requête. Si elle régularise la requête dans le temps, il est fait application de l'hypothèse précédente. Si elle ne régularise pas la requête ou si elle la régularise de

het contentieux — met de regeling die bij de Raad van State bestaat is wel dat het rolrecht dient voorgeschoten te worden door de partijen die het rolrecht verschuldigd zijn.

Het rolrecht is enkel verschuldigd indien de verzoevende partij niet van het voordeel van de *pro deo* geniet en een beroep werd ingeleid tegen een beslissing van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen of een van zijn adjuncten of indien het een beroep tot schorsing van de tenuitvoerlegging of tot nietigverklaring betreft gericht tegen een individuele beslissing genomen met toepassing van de wetten betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging of de verwijdering van vreemdelingen.

De verzoevende partij die geen rolrecht verschuldigd is dient hiervan het bewijs te leveren door bij zijn verzoekschrift de stukken te voegen waaruit blijkt dat hij het voordeel van de *pro deo*, zoals bedoeld in artikel 39/68, geniet.

De bepaling van de personen aan wie het voordeel van de *pro deo* kan worden toegekend zal, conform de mogelijkheid die is voorzien in artikel 39/68 van de wet, geregeld worden in het PR RvV. De regeling zal zeker de gevallen betreffen waarin de juridische bijstand is verleend. De regelingen die vervat zijn in de procedurereglementen voor de Raad van State, zullen hierbij als inspiratiebron dienen.

Door de invoering van een rolrecht zullen in de praktijk verschillende situaties dienen onderscheiden te worden:

— De verzoevende partij vraagt geen toepassing van de *pro deo* regeling. In dat geval zal de verzoevende partij bij beschikking de grootte van het verschuldigde rolrecht meegedeeld worden. Na betaling van het rolrecht wordt het verzoekschrift ingeschreven op de rol.

— De verzoevende partij vraagt toepassing van de *pro deo* regeling en voegt alle vereiste overtuigingsstukken ter onderbouwing van deze vraag bij het verzoekschrift. Zo ook aan de andere in artikel 39/69 van de wet bepaalde voorwaarden voldaan is wordt het vereist zijn van het rolrecht onderzocht door de bevoegde rechter conform § 3.

— De verzoevende partij vraagt toepassing van de *pro deo* regeling, doch laat na alle vereiste overtuigingsstukken mee te delen. In dat geval wordt de verzoevende partij gevraagd om het verzoekschrift te regulariseren. Regulariseert zij tijdig, dan wordt toepassing gemaakt van de vorige hypothese. Regulariseert zij niet, onvolledig of laattijdig, dan wordt geacht dat de verzoevende

manière incomplète ou tardive, il est supposé que la partie requérante renonce à sa demande de bénéficiaire du *pro deo*. Dans ce cas-là, le dossier suit son cours normal cfr. la première hypothèse.

L'instauration du droit de rôle en combinaison avec la possibilité de bénéficiaire d'un système de *pro deo* n'empêche aucunement en soi l'accès du justiciable au Conseil. D'autant plus qu'actuellement, la possibilité est offerte à la partie requérante de régulariser encore un éventuel manquement concernant la communication des pièces de conviction relatives à son insolvabilité.

À cet égard, il est également important de préciser que la Cour Eur. D.H. a déjà jugé que l'instauration des frais de justice ne doit pas être considérée comme contraire au droit d'accès au juge, tel qu'il est contenu dans l'article 6 de la CEDH, si un certain nombre de conditions secondaires sont remplies. À cet égard, la Cour a souligné qu'il convient de tenir compte entre autres avec la solvabilité du justiciable (Cour Eur. D.H. 14 octobre 2010 Pedro Ramos/ la Suisse, nr. 10111/06). Le système proposé a respecté cette condition.

Le juge compétent doit uniquement prendre une décision relative au droit de rôle si les deux conditions cumulatives prévues au § 1^{er} de l'article 39/68-1 sont remplies. L'appréciation de ce juge s'effectue sur la base des pièces jointes à la requête et sa décision n'est susceptible d'aucun recours. La décision prise par le juge est notifiée à la partie requérante en son domicile élu. Ensuite, la partie requérante dispose d'un délai de huit jours pour transmettre le montant fixé. Les modalités à cette fin seront réglées par le Roi.

Ces modalités seront également publiées par le biais de canaux appropriés. Si le paiement est effectué dans le délai imparti, la requête sera inscrite au rôle et l'affaire sera traitée. Dans le cas contraire, l'affaire ne sera pas inscrite au rôle. Dans l'arrêt final, une décision définitive sera prise sur le montant des frais et la contribution au paiement. La partie défenderesse sera par exemple condamnée au paiement du droit de rôle si la décision attaquée est retirée, et si le juge estime qu'il n'y a qu'une décision attaquée tandis que la partie requérante a avancé un droit de rôle quant à deux décisions attaquées, il sera constaté que la moitié du montant avancé doit être remboursée.

partij aldus afstand doet van zijn verzoek tot *pro deo*. In dat geval vervolgt het dossier zijn gewone weg cfr. de eerste hypothese.

De invoering van het rolrecht in combinatie met de mogelijkheid om te genieten van een *pro deo* regeling verhindert op zich geenszins de toegang van de rechtzoekende tot de Raad. Te meer nu de verzoekende partij ook de mogelijkheid geboden wordt om een eventuele tekortkoming wat betreft de mededeling van overtuigingsstukken inzake haar insolvabiliteit alsnog te regulariseren.

Het is in dit verband ook belangrijk om te duiden dat het EHRM reeds oordeelde dat de invoering van gerechtskosten niet als strijdig met het recht op toegang tot de rechter, zoals vervat in artikel 6 van het EVRM, dient beschouwd te worden indien aan een aantal randvoorwaarden is voldaan. Het Hof wees er hierbij op dat onder meer rekening dient gehouden te worden met de solvabiliteit van de rechtzoekende (EHRM 14 oktober 2010 Pedro Ramos/ Zwitserland, nr. 10111/06). Aan deze vereiste werd door de vooropgestelde regeling tegemoet gekomen.

De bevoegde rechter dient enkel een beslissing te nemen omtrent het rolrecht indien aan de twee cumulatieve voorwaarden die voorzien zijn in § 1 van artikel 39/68-1 van de wet voldaan is. De beoordeling door deze rechter zal gebeuren op basis van de stukken die gevoegd worden bij het verzoekschrift en zijn beslissing is niet vatbaar voor enig beroep. De door de rechter genomen beschikking wordt door de griffie ter kennis gebracht aan de verzoekende partij op haar gekozen woonplaats. De verzoekende partij beschikt vervolgens over een termijn van acht dagen om het vastgestelde bedrag over te maken. De modaliteiten hiertoe zullen worden geregeld door de Koning.

Aan deze modaliteiten zal tevens de nodige publiciteit worden gegeven via de geëigende kanalen. Indien de betaling verricht werd binnen de gestelde termijn, dan wordt het verzoekschrift ingeschreven op de rol en wordt de zaak in behandeling genomen. In het andere geval wordt de zaak niet op de rol ingeschreven. In het eindarrest wordt op definitieve wijze uitspraak gedaan over de grootte van de kosten en de bijdrage in de betaling. Zo zal bijvoorbeeld de verwerende partij veroordeeld worden tot betaling van het rolrecht indien de bestreden beslissing wordt ingetrokken en zal, indien de rechter oordeelt dat er slechts sprake is van één bestreden beslissing terwijl door de verzoekende partij een rolrecht werd voorgeschoten met betrekking tot twee aangevochten beslissingen, vastgesteld worden dat de terugstorting van de helft van het voorgeschoten bedrag dient te gebeuren.

Il faut également souligner que, vu la nature particulière de cette procédure et pour des raisons pratiques évidentes, le droit de rôle n'est pas dû si seule une procédure de suspension en extrême urgence est intentée. Cependant, sauf s'il s'agit d'une partie qui prouve qu'elle bénéficie du système *pro deo*, le droit de rôle est dû si une demande de suspension en extrême urgence et un recours en annulation sont introduits dans une seule requête. Dans ce dernier cas, le paiement ne doit néanmoins s'effectuer que dans une deuxième phase (avant que la chambre compétente ne statue sur la confirmation de la suspension).

Étant donné que l'instauration d'un droit de rôle et la dispense de cet impôt vis-à-vis des personnes bénéficiant du système *pro deo* pourrait donner lieu à une augmentation du nombre de personnes recourant au système *pro deo*, un suivi du nouveau système est nécessaire dans une première phase.

Art. 34

Cette disposition découle de l'instauration du droit de rôle et de la possibilité que le requérant bénéficie du système *pro deo*.

La modification vise à déterminer clairement que la partie requérante doit faire la demande expresse si elle souhaite bénéficier du *pro deo*. Ceci doit permettre au Conseil de juger si un droit de rôle est dû ou pas.

Art. 35

Étant donné que la soumission à un droit de rôle découle d'une décision juridictionnelle, une régularisation ne peut évidemment pas avoir lieu. Il doit dès lors être précisé que la requête peut seulement être régularisée dans les cas prévus à l'article 39/69, § 1^{er}, troisième alinéa, 1°, 2°, 4°, 5° et 6°.

Art. 36 et 37

Ces dispositions sont des adaptations purement techniques. Étant donné que le mode de notification est réglé dans la loi même, il ne doit plus être fait référence à un règlement qui s'effectuerait par arrêté royal.

Er dient tevens benadrukt te worden dat, gelet op de bijzondere aard van deze procedure en om evidente praktische redenen, geen rolrecht verschuldigd is indien enkel een procedure tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid wordt ingesteld. Het rolrecht zal, behoudens indien het een partij betreft die aantoonbaar valt onder de *pro deo* regeling, wel verschuldigd zijn indien een vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid en een beroep tot nietigverklaring in één verzoekschrift worden ingesteld. In dit laatste geval dient de betaling evenwel slechts in een tweede fase (voordat de bevoegde kamer uitspraak doet over de bevestiging van de schorsing) te gebeuren.

Aangezien de invoering van een rolrecht en de vrijstelling van deze belasting ten aanzien van personen die genieten van de *pro deo* regeling eventueel zou kunnen leiden tot een stijging van het aantal personen die beroep doen op de *pro deo* regeling is een monitoring van de nieuwe regeling in een eerste fase vereist.

Art. 34

Deze bepaling vloeit voort uit de invoering van het rolrecht en de mogelijkheid dat de verzoeker geniet van de *pro deo* regeling.

De bepaling strekt er toe duidelijk te stellen dat de verzoekende partij uitdrukkelijk dient te verzoeken of hij het voordeel van *pro deo* wenst te genieten. Dit moet de Raad toelaten te beoordelen of er al dan niet rolrecht is verschuldigd.

Art. 35

Daar het verschuldigd zijn van het rolrecht voortvloeit uit een rechterlijke beschikking kan uiteraard geen regularisatie plaatsvinden. Derhalve dient gespecificeerd te worden dat enkel in de gevallen voorzien in artikel 39/69, § 1, derde lid, 1°, 2°, 4°, 5° en 6°, het verzoekschrift kan geregulariseerd worden.

Art. 36 en 37

Deze bepalingen zijn louter technische aanpassingen. Daar de wijze van kennisgeving in de wet zelf geregeld wordt dient niet meer verwezen te worden naar enige regeling die zou gebeuren via een koninklijk besluit.

Art. 38

Cette disposition constitue une modification technique suite à l'instauration du droit de rôle. Elle a pour objectif de ne faire courir le délai de traitement au Conseil qu'à partir du moment où le recours pour lequel un droit de rôle est dû, est inscrit au rôle. Ceci s'inscrit dans la *ratio legis* de cette disposition.

Art. 39

Cette disposition vise à supprimer l'obligation de déposer un mémoire en réplique dans les procédures d'annulation. En effet, la pratique démontre que le plus souvent le mémoire en réplique recopie simplement la requête ou qu'il se limite à renvoyer aux moyens qui ont été exposés dans la requête. Dans de nombreux cas, le mémoire de réplique est donc dans le contentieux des étrangers une pièce de procédure superflue qui ralentit inutilement la procédure et qui génère une surcharge administrative tant pour les parties que pour le Conseil. Dès lors, l'objectif poursuivi par le législateur avec cette pièce de procédure, n'a pas été atteint. Il est donc indiqué de prévoir un système où un mémoire doit uniquement être déposé si celui-ci peut effectivement apporter une valeur ajoutée. Pour cette raison, il est prévu un système où le président de chambre ou le juge qu'il désigne, après avoir constaté que l'affaire à examiner est très complexe, s'adresse à la partie requérante et ordonne le dépôt d'un mémoire de synthèse.

Ce mémoire de synthèse permet à la partie requérante d'énumérer à nouveau les moyens invoqués dans la requête et de répondre à la contre argumentation développée par la partie défenderesse. Conformément à la jurisprudence actuelle du Conseil, il est toutefois interdit d'invoquer de nouveaux moyens dans le mémoire de synthèse. Etant donné que cette pièce contient les moyens initialement invoqués que la partie requérante souhaite retenir après lecture de la défense, ainsi que sa réaction à la note d'observation, cette pièce sert de base au Conseil pour prendre une décision.

Le mémoire de synthèse n'est pas une nouvelle notion dans l'ordre juridique belge. Dans la procédure de cassation, un mémoire de synthèse dont le contenu est tout à fait comparable a ainsi été prévu.

Si la partie requérante ne dépose pas de mémoire de synthèse dans le délai imparti de quinze jours, elle est censée ne plus avoir intérêt au recours.

Art. 38

Deze bepaling betreft een technische wijziging in-gevolge de invoering van het rolrecht. Het strekt er toe de behandelingstermijn in de Raad pas te doen ingaan zodra het beroep waarvoor een rolrecht is verschuldigd, op de rol is ingeschreven. Het schrijft zich in in de *ratio legis* van deze bepaling.

Art. 39

Deze bepaling is erop gericht om de verplichting om een repliekmemoire in te dienen in de annulatieprocedures af te schaffen. De praktijk leert immers dat in de repliekmemoire het verzoekschrift in de meeste gevallen louter gekopieerd wordt of dat eenvoudig verwezen wordt naar de middelen die werden uiteengezet in het verzoekschrift. De repliekmemoire is derhalve in het vreemdelingencontentieux in vele gevallen een overtollig procedurestuk dat de procedure nodeloos vertraagt en zowel voor de partijen als voor de Raad zorgt voor een administratieve overlast. De doelstelling die de wetgever voor ogen had met dit procedurestuk werd dan ook niet bereikt. Het is daarom aangewezen te voorzien in een systeem waarbij enkel nog een memoire dient te worden neergelegd indien deze effectief een meerwaarde kan betekenen. Daarom wordt voorzien in een regeling waarbij de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter, na te hebben vastgesteld dat de voorliggende zaak zeer complex is, zich tot de verzoekende partij richt en beveelt om een synthesememoire neer te leggen.

Deze synthesememoire laat de verzoekende partij toe haar in het verzoekschrift aangevoerde middelen nogmaals op te lijsten en te antwoorden op de door verwerende partij aangevoerde tegenargumentatie. In de synthesememoire kunnen evenwel, en dit conform de huidige rechtspraak van de Raad, geen nieuwe middelen aangevoerd worden. De synthesememoire wordt, nu dit stuk de initieel aangevoerde middelen die de verzoekende partij na lezing van het verweer wenst te weerhouden omvat alsmede haar reactie op de nota met opmerkingen, door de Raad aangewend als basis om een beslissing te nemen.

De synthesememoire is geen nieuw begrip in de Belgische rechtsorde. In de cassatieprocedure werd immers reeds voorzien in een samenvattende memoire die inhoudelijk volledig vergelijkbaar is.

Indien de verzoekende partij nalaat om binnen de toegekende termijn van vijftien dagen een synthesememoire neer te leggen, dan wordt zij geacht geen belang meer te hebben bij het beroep.

Lorsque le mémoire complémentaire est déposé dans le délai, cette pièce est communiquée à la partie défenderesse, accompagnée de l'ordonnance où la date et l'heure de l'audience sont fixées, et la procédure suit son déroulement normal.

La suppression de l'obligation de déposer dans tous les cas un mémoire en réplique, cette pièce de procédure complémentaire n'étant exigée que lorsque le Conseil l'estime utile, permettra une procédure d'annulation plus rapide, sans entraîner de perte de qualité.

Le fait de ne plus prévoir automatiquement le mémoire de réplique permet de raccourcir le traitement d'une procédure d'annulation d'au moins quinze jours, ce qui constitue un gain de temps considérable sur l'ensemble de la procédure.

La suppression du mémoire en réplique aura également comme conséquence qu'une partie importante des procédures d'asile pourra être traitée plus rapidement. En effet, on ne peut pas perdre de vue qu'un certain nombre de "décisions relatives à l'asile" ne sont pas prises par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, mais par le ministre compétent ou son délégué (cf. les décisions prises sur la base de l'article 51/5 ou de l'article 51/8) et que certaines décisions qui sont prises par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides relèvent également du contentieux de l'annulation (cf. les décisions prises en application de l'article 57/6, 2°). Le nombre de procédures qui sont traitées par le Conseil dans le contentieux de l'annulation est d'ailleurs considérable, ce qui ressort des chiffres suivants relatifs à l'année judiciaire 2009-2010:

— procédures contre les décisions de non prise en considération de demandes d'asile multiples (art. 51/8): 350

— procédures contre les décisions Dublin-II (art. 51/5): 844

— procédures relatives aux citoyens de l'Union dont la demande d'asile a été rejetée (57/6, 2°): 41

Il est évident que la suppression du mémoire en réplique n'affecte en rien l'application de l'article 39/60.

Art. 40

Cette disposition règle l'instauration d'une procédure purement écrite et la possibilité d'être entendu prévue dans cette procédure s'inspire de l'article 14^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la

Wanneer de aanvullende memorie tijdig wordt neergelegd dan wordt dit stuk samen met de beschikking waarin de datum en het uur van de terechtzitting wordt vastgesteld, meegedeeld aan de verwerende partij en kent de procedure zijn normale verloop.

Door niet in de verplichting te voorzien om steeds een repliekmemoratie neer te leggen, doch slechts een bijkomend procedurestuk te eisen wanneer dit door de Raad dienstig geacht wordt kan voorzien worden in een snellere annulatieprocedure, zonder dat enig kwaliteitsverlies optreedt.

Het niet langer standaard voorzien van de repliekmemoratie laat toe behandeling van een annulatieprocedure met ten minste vijftien dagen in te korten, wat in de totaliteit van de procedure toch een aanzienlijke tijdswinst is.

De afschaffing van de repliekmemoratie zal ook tot gevolg hebben dat een belangrijk deel van de asielprocedures sneller kan worden afgehandeld. Er mag immers niet uit het oog verloren worden dat een aantal "asielbeslissingen" niet genomen wordt door de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen, doch door de bevoegde minister of zijn gemachtigde (cf. de beslissingen genomen op basis van artikel 51/5 of artikel 51/8) en dat ook bepaalde beslissingen die uitgaan van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen in het annulatiecontentieux terechtkomen (cf. de beslissingen genomen in toepassing van artikel 57/6, 2°). Het aantal procedures dat door de Raad in het annulatiecontentieux wordt behandeld is trouwens aanzienlijk wat blijkt uit volgende cijfers met betrekking tot het gerechtelijk jaar 2009-2010:

— procedures tegen beslissingen tot niet inoverwegingname van meervoudige asielaanvragen (art. 51/8): 350

— procedures tegen Dublin-II-beslissingen (art. 51/5): 844

— procedures met betrekking tot burgers van de Unie wiens asielverzoek werd verworpen (57/6, 2°): 41

De afschaffing van de repliekmemoratie laat uiteraard de toepassing van artikel 39/60 onverlet.

Art. 40

Deze bepaling regelt het invoeren van een zuiver schriftelijke procedure en de in deze procedure voorziene mogelijkheid om gehoord te worden is geïnspireerd op artikel 14^{quater} van het Besluit van de Regent

procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État. Le système rencontre l'avis du Conseil d'État n° 45 541/4 du 23 décembre 2008, étant donné qu'il prévoit la possibilité d'un débat contradictoire et la possibilité pour la partie qui en fait la demande expresse dans le délai lui imparti à cet effet, de formuler ses remarques lors d'une audience devant son premier juge, qui est le Conseil.

L'objectif de cette disposition est de traiter les recours pour lesquels un débat oral n'offre pas de valeur ajoutée par une procédure écrite raccourcie. Il s'agit, par exemple, de recours dans les affaires pour lesquelles la solution s'impose d'évidence.

À cet égard, il peut être fait référence à des systèmes déjà existants, tels que les articles (actuellement abrogés) 93-94 RP C.E., ainsi qu'au système (arrêt de réponse immédiate) qui est par exemple visé à l'article 72 CC. Cc. Les juridictions étrangères connaissent également un même système de traitement raccourci pour les affaires simples et évidentes. Par exemple, l'article R733-16 du Code français de l'entrée et du séjour des étrangers et du droit d'asile prévoit que: "Lorsque, en application de l'article L. 733-2, le président de la cour et les présidents statuent, par ordonnance, sur les demandes qui ne présentent aucun élément sérieux susceptible de remettre en cause les motifs de la décision du directeur général de l'office, cette ordonnance ne peut être prise qu'après étude du dossier par un rapporteur."

Vu la nature du contentieux, on peut s'attendre à ce qu'une partie considérable des litiges pourra être traitée selon la procédure purement écrite. L'effectivité de la mesure peut d'ailleurs encore être augmentée en ne liant plus le paiement de l'avocat pro deo à sa présence à l'audience.

Dans la pratique, le président de chambre ou le juge qu'il désigne examinera les recours introduits et s'il considère qu'une audience n'est pas nécessaire, il en informera les parties par ordonnance. Dans cette ordonnance, il doit être clairement indiqué pourquoi un recours est traité par une procédure purement écrite. Ainsi, le juge qui traite le recours peut par exemple constater que la décision attaquée a déjà reçu pleine exécution et est donc sans objet, il peut indiquer que le recours est tardif ou que, vu la jurisprudence constante du Conseil, la demande introduite peut ou non être accueillie.

van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging van de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State. De regeling komt tegemoet aan het advies van de Raad van State nr. 45 541/4 van 23 december 2008 aangezien zij voorziet in de mogelijkheid van een debat op tegenspraak en de mogelijkheid voor de partij die daarom uitdrukkelijk verzoekt binnen de haar daartoe verleende termijn, om haar opmerkingen te doen kennen tijdens een terechtzitting voor haar eerste rechter die de Raad is.

De bedoeling van deze bepaling is beroepen waarvoor een mondeling debat geen meerwaarde heeft via een verkorte schriftelijke procedure te behandelen. Het betreft, bij voorbeeld, beroepen in zaken waarvoor de oplossing voor de hand ligt.

Er kan in dit verband verwezen worden naar reeds bestaande systemen, zoals de (thans opgeheven) artikelen 93-94 PR RvS, alsook naar het systeem (arrest van onmiddellijk antwoord) dat gehanteerd wordt in bijvoorbeeld artikel 72 BW. GwH. Ook de buitenlandse rechtscolleges kennen eenzelfde verkorte afdoening voor eenvoudige, duidelijke zaken. Zo voorziet bijvoorbeeld artikel R733-16 van de Franse Code de l'entrée et du séjour des étrangers et du droit d'asile: "Lorsque, en application de l'article L. 733-2, le président de la cour et les présidents statuent, par ordonnance, sur les demandes qui ne présentent aucun élément sérieux susceptible de remettre en cause les motifs de la décision du directeur général de l'office, cette ordonnance ne peut être prise qu'après étude du dossier par un rapporteur."

Gelet op de aard van het contentieux is het te verwachten dat een aanzienlijk deel van de geschillen via de zuiver schriftelijke procedure zal kunnen afgedaan worden. De effectiviteit van de maatregel kan trouwens nog verhoogd worden door de betaling van de pro deo raadsman niet langer te koppelen aan zijn aanwezigheid ter terechtzitting.

In de praktijk zal de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter een onderzoek doen van de ingestelde beroepen en indien hij van oordeel is dat een hoorzitting niet vereist is de partijen hiervan via een beschikking op de hoogte stellen. In deze beschikking dient duidelijk te worden aangegeven waarom een beroep op de louter schriftelijke procedure wordt gedaan. Zo kan de behandelende rechter bijvoorbeeld vaststellen dat de bestreden beslissing reeds volledige uitvoering heeft gekregen en dus doelloos is, kan hij aangeven dat het beroep laattijdig is of dat, gelet op de vaste rechtspraak van de Raad de ingestelde vordering al dan niet kan worden ingewilligd.

Si une des parties ne peut pas se rallier à l'argumentation reprise dans l'ordonnance, elle peut demander une audience afin d'exposer encore son point de vue. Après avoir entendu les parties, le Conseil rendra un arrêt sans que des démarches de procédure supplémentaires ne doivent être faites.

Si, toutefois, aucune des parties ne demande une audience, il est présumé qu'elles sont d'accord avec l'argumentation du Conseil reprise dans l'ordonnance. S'il est précisé dans l'ordonnance que le recours s'avère fondé et que la partie défenderesse ne demande pas à être entendue, le recours est admis; dans tous les autres cas, lorsque la partie requérante ne demande pas d'audience après lecture du motif repris dans l'ordonnance, le désistement d'instance est constaté.

Art. 41

Cette disposition constitue une reprise du système prévu à l'article 40 des lois coordonnées sur le Conseil d'État et prévoit la possibilité pour le Conseil d'infliger une amende lorsqu'il est question d'un recours manifestement abusif. En ce qui concerne les notions utilisées, il peut donc être renvoyé à l'interprétation que le Conseil d'État donne de ces notions.

Art. 42

Cet article règle l'entrée en vigueur des dispositions du présent projet.

TITRE IV

Mobilité

CHAPITRE UNIQUE

Environnement et Mobilité – Modification de la loi du 18 février 1969 et la loi du 21 juin 1985 afin de transposer partiellement la Directive 2008/99/CE du Parlement Européen et du Conseil du 19 novembre 2008 relative à la protection de l'environnement par le droit pénal

La Directive 2008/99/CE du Parlement Européen et du Conseil du 19 novembre 2008 relative à la protection de l'environnement par le droit pénal (ci-après la

Indien één der partijen zich niet kan vinden in de in de beschikking opgenomen argumentatie, dan kan deze om een hoorzitting verzoeken om alsnog zijn visie kenbaar te maken. Nadat de partijen gehoord zijn zal de Raad, zonder dat nog bijkomende procedurestappen dienen gezet te worden, een arrest vellen.

Indien evenwel geen der partijen om een hoorzitting verzoekt, dan wordt uitgegaan van het vermoeden dat zij instemmen met de door de Raad in de beschikking opgenomen argumentatie. Indien in de beschikking geduid wordt dat het beroep gegrond voorkomt en dat verwerende partij niet vraagt om te worden gehoord dan wordt het beroep ingewilligd; in alle andere gevallen, wanneer de verzoekende partij, na lezing van de in de beschikking opgenomen grond, geen hoorzitting vraagt, wordt de afstand van het geding vastgesteld.

Art. 41

Deze bepaling is een overname van de regeling die voorzien is in artikel 40 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en voorziet in de mogelijkheid voor de Raad tot het opleggen van een geldboete wanneer er sprake is van een kennelijk onrechtmatig beroep. Wat betreft de gehanteerde begrippen kan dan ook zonder meer verwezen worden naar de invulling die de Raad van State aan deze begrippen geeft.

Art. 42

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van de bepalingen van huidig ontwerp.

TITEL IV

Mobiliteit

ENIG HOOFDSTUK

Milieu en Mobiliteit – Wijziging van de wet van 18 februari 1969 en van de wet van 21 juni 1985 met het oog op de gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2008/99/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 19 november 2008 inzake de bescherming van het milieu door middel van het strafrecht

De Richtlijn 2008/99/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 inzake de bescherming van het milieu door middel van het strafrecht

Directive 2008/99) fait obligation aux États membres de prévoir dans leur législation nationale des sanctions pénales pour les violations graves des dispositions du droit communautaire relatif à la protection de l'environnement.

Les incriminations prévues par la Directive 2008/99 relèvent pour partie de la compétence de l'État fédéral.

En particulier, le présent chapitre apporte les adaptations nécessaires à la répression de violations de normes de produit en matière de transport qui constituent simultanément une violation grave du droit de l'environnement au sens de la Directive précitée.

Les incriminations sont reprises dans le Titre IX, Chapitre 1^{er}, du projet de loi portant des dispositions diverses(I). Dans son avis, le Conseil d'État a remarqué que la compétence du tribunal de police relève de l'article 77 de la Constitution. L'unique objectif du présent titre est de déterminer quelle juridiction aura à connaître des infractions.

Section 1^{re}

Disposition générale

Art. 43

Cet article renvoie à la Directive dont la loi vise la transposition partielle en droit belge, conformément aux exigences figurant dans cette Directive.

Section 2

Modification de la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par mer, par route, par chemin de fer ou par voie navigable

Art. 44

Par dérogation au droit commun, le tribunal de police connaît des infractions à la loi du 18 février 1969.

Dans le cadre de la transposition de la directive 2008/99, il ne paraît toutefois pas opportun de déroger aux règles de compétence des juridictions pénales. Le dernier alinéa est modifié en ce sens.

(hierna: de Richtlijn 2008/99) verplicht de lidstaten in hun nationale wetgeving strafrechtelijke sancties voor ernstige overtredingen van bepalingen in het Gemeenschapsrecht inzake milieubescherming op te nemen.

De inbreuken voorzien door de Richtlijn 2008/99 maken deel uit van de bevoegdheid van de Belgische Staat.

Dit hoofdstuk brengt in het bijzonder de nodige wijzigingen aan inzake de bestraffing van schendingen van productnormen in transportaangelegenheden die gelijktijdig een ernstige schending van het milieurecht in de zin van voormelde Richtlijn uitmaken.

De strafbepalingen zijn opgenomen in Titel IX, hoofdstuk 1, van het ontwerp houdende diverse bepalingen(I). De Raad van State heeft echter in zijn advies opgemerkt dat de bevoegdheid van de politierechtbank een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. Het enige doel van deze titel is te bepalen welke rechtbank kennis moet nemen van de inbreuken.

Afdeling 1

Algemene bepaling

Art. 43

Dit artikel verwijst naar de Richtlijn waarvan de wet de gedeeltelijke omzetting in Belgisch recht beoogt, in overeenstemming met de in deze Richtlijn vervatte verplichtingen.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over zee, over de weg, de spoorweg of de waterweg

Art. 44

In afwijking van het gemeen recht neemt de politierechtbank kennis van de inbreuken op de wet van 18 februari 1969.

In het kader van de omzetting van de richtlijn 2008/99, lijkt het nochtans niet nuttig af te wijken van de bevoegdheidsregels van de strafrechtbanken. De laatste alinea wordt in die zin aangepast.

Section 3

Modification de la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité

Art. 45

Comme suite au commentaire mentionné à l'article 44, il ne paraît pas opportun de déroger au droit commun des règles de compétence des juridictions pénales. Le dernier alinéa est modifié en ce sens.

Voici, Mesdames, Messieurs, la portée des dispositions que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le premier ministre,

Yves LETERME

La ministre chargée de la Politique de migration et d'asile,

Joëlle MILQUET

*Pour le ministre de la Justice, absent:
Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles,*

Steven VANACKERE

Le secrétaire d'État à la Mobilité,

Etienne SCHOUPPE

Le secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile,

Melchior WATHELET

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen

Art. 45

Zoals vermeld in de toelichting bij artikel 44, lijkt het niet nuttig om af te wijken van het gemeen recht inzake de bevoegdheidsregels van de strafrechtbanken. De laatste alinea wordt in die zin aangepast.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van de bepalingen die de regering de eer heeft aan Uw beraadslaging voor te leggen.

De eerste minister,

Yves LETERME

De minister belast met het Migratie- en asielbeleid,

Joëlle MILQUET

*Voor de minister van Justitie, afwezig:
De vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen,*

Steven VANACKERE

De staatssecretaris voor Mobiliteit,

Etienne SCHOUPPE

De staatssecretaris voor het Migratie- en asielbeleid,

Melchior WATHELET

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi portant
des dispositions diverses (II)**TITRE I^{ER}*Disposition générale*Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE II

*Justice*CHAPITRE 1^{ER}**Modification de la législation relative aux cadres
temporaires dans les cours d'appel et les parquets
généraux****Section 1^e**

*Modification de la loi du 29 novembre 2001 fixant
un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber
l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel*

Art. 2

Dans l'article 2 de la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel, modifié par la loi du 22 décembre 2008, les mots "de neuf ans" sont remplacés par les mots "de dix ans".

Art. 3

Dans l'article 3, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2008, les mots "de neuf ans" sont remplacés par les mots "de dix ans".

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet houdende
diverse bepalingen (II)**

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL II

Justitie

HOOFDSTUK 1

**Wijziging van de wetgeving betreffende de tijdelijke
personeelsformaties bij de hoven van beroep
en van de parketten-generaal****Afdeling 1**

*Wijziging van de wet van 29 november 2001
tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie
van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand
bij de hoven van beroep weg te werken*

Art. 2

In artikel 2 van de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken, gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, worden de woorden "van negen jaar" vervangen door de woorden "van tien jaar".

Art. 3

In artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, worden de woorden "van negen jaar" vervangen door de woorden "van tien jaar".

Section 2

Modification de la loi du 14 décembre 2004 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire

Art. 4

Dans l'article 8 de la loi du 14 décembre 2004 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire, modifié par la loi du 22 décembre 2008, le mot "2010" est remplacé par le mot "2011".

Art. 5

Dans l'article 9 de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2008, le mot "2010" est remplacé par le mot "2011".

Section 3

Modification de la loi du 10 août 2005 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Gand

Art. 6

Dans l'article 3 de la loi du 10 août 2005 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Gand, modifié par la loi du 22 décembre 2008, le mot "2010" est remplacé par le mot "2011".

Art. 7

Dans l'article 4 de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2008, le mot "2010" est remplacé par le mot "2011".

Art. 8

Dans l'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2008, le mot "2010" est remplacé par le mot "2011".

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 14 december 2004 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 4

In artikel 8 van de wet van 14 december 2004 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, wordt het woord "2010" vervangen door het woord "2011".

Art. 5

In artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, wordt het woord "2010" vervangen door het woord "2011".

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 10 augustus 2005 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, wat het hof van beroep te Gent betreft

Art.6

In artikel 3 van de wet van 10 augustus 2005 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, wat het hof van beroep te Gent betreft, gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, wordt het woord "2010" vervangen door het woord "2011".

Art.7

In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, wordt het woord "2010" vervangen door het woord "2011".

Art. 8

In artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, wordt het woord "2010" vervangen door het woord "2011".

Section 4

Modification de la loi du 20 décembre 2005 portant des dispositions diverses en matière de justice

Art. 9

Dans l'article 8 de la loi du 20 décembre 2005 portant des dispositions diverses en matière de justice, modifié par la loi du 22 décembre 2008, le mot "2010" est remplacé par le mot "2011".

Section 5

Modification de la loi du 12 mars 2007 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire en ce qui concerne la cour d'appel de Mons et le tribunal de première instance de Gand et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Mons

Art. 10

Dans les articles 4 et 5 de la loi du 12 mars 2007 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire en ce qui concerne la cour d'appel de Mons et le tribunal de première instance de Gand et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Mons, le mot "2010" est remplacé par le mot "2011".

Section 6

Entrée en vigueur

Art. 11

À l'exception des articles 2 et 3 qui produisent leurs effets le 18 décembre 2010 la présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011.

CHAPITRE 2

Dispositions modifiant la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction

Art. 12

À l'article 65, alinéa 1^{er}, de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, modifié par la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions

Afdeling 4

Wijziging van de wet van 20 december 2005 houdende diverse bepalingen betreffende justitie

Art. 9

In artikel 8 van de wet van 20 december 2005 houdende diverse bepalingen betreffende justitie, gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, wordt het woord "2010" vervangen door het woord "2011".

Afdeling 5

Wijziging van de wet van 12 maart 2007 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting voor wat het hof van beroep te Bergen en de rechtbank van eerste aanleg te Gent betreft en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoeming van magistraten, wat het hof van beroep te Bergen betreft

Art. 10

In de artikelen 4 en 5 van de wet van 12 maart 2007 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting voor wat het hof van beroep te Bergen en de rechtbank van eerste aanleg te Gent betreft en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoeming van magistraten, wat het hof van beroep te Bergen betreft, wordt het woord "2010" vervangen door het woord "2011".

Afdeling 6

Inwerkingtreding

Art. 11

Met uitzondering van de artikelen 2 en 3 die uitwerking hebben met ingang van 18 december 2010, treedt deze wet in werking op 1 januari 2011.

HOOFDSTUK 2

Bepalingen tot wijziging van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd

Art. 12

In artikel 65, eerste lid, van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, gewijzigd door de wet

diverses (II), les mots “le 1^{er} janvier 2011” sont remplacés par les mots “le 1^{er} janvier 2013”.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 5 août 2006 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en vue de la procédure par voie électronique

Art. 13

L'article 16, alinéa 2, de la loi du 5 août 2006 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en vue de la procédure par voie électronique, modifié par la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses(II), est abrogé.

CHAPITRE 4

Stagiaires judiciaires

Art 14

Article 259*octies*, § 8, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 31 janvier 2007, est complété par le 4^o rédigé comme suit:

“4^o une prime forfaitaire de 138 euros par service de garde de nuit, ou pendant les week-ends ou les jours fériés, réellement assumé au sein d'un parquet du procureur du Roi, pour autant qu'il soit inscrit au rôle de garde. Par service de garde, on entend un service continu de douze heures pendant lequel les intéressés sont joignables et disponibles mais peuvent également se déplacer afin d'assurer des prestations sur un lieu de travail. Le montant maximum des primes pour la période de stage légale au parquet ne peut être supérieur à 1 794 euros. En cas de prolongement du stage dans un parquet du procureur du Roi, le montant ne peut être supérieur à 1 196 euros par période de six mois.”.

Art. 15

À l'article 357, § 2, du même Code, remplacé par la loi du 29 avril 1999, les modifications suivantes sont apportées:

1^o la première phrase de l'alinéa 1^{er} est remplacée par ce qui suit:

“Une prime de 235,50 euros par service de garde de nuit, ou pendant les week-ends ou les jours fériés, réellement assumé, est accordée aux substituts du procureur du Roi et aux substituts du procureur du Roi de complément, pour autant qu'ils soient inscrits au rôle de garde.”;

van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (II), worden de woorden “op 1 januari 2011” vervangen door de woorden “op 1 januari 2013”.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 5 augustus 2006 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de elektronische procesvoering

Art. 13

Artikel 16, tweede lid, van de wet van 5 augustus 2006 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de elektronische procesvoering, gewijzigd door de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen(II), wordt geschrapt.

HOOFDSTUK 4

Gerechtelijke stagiairs

Art. 14

Artikel 259*octies*, § 8, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 31 januari 2007, wordt aangevuld met een 4^o, luidende:

“4^o een forfaitaire premie van 138 euro per daadwerkelijk in een parket van de procureur des Konings geleverde wachtdienst tijdens de nacht of tijdens de weekends of de feestdagen, voor zover hij op de rol van de wachtprestaties ingeschreven staat. Onder wachtdienst wordt een doorlopende dienst van twaalf uur verstaan tijdens dewelke betrokkenen bereikbaar en beschikbaar zijn, maar zich ook kunnen verplaatsen om prestaties te verrichten op een werkplaats. Het maximumbedrag van de premies voor de wettelijke stageperiode in het parket mag niet hoger zijn dan 1 794 euro. In geval van verlenging van de stage in een parket van de procureur des Konings mag het bedrag niet hoger zijn dan 1 196 euro per periode van zes maanden. “.

Art. 15

In artikel 357, § 2 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 29 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o de eerste zin van het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Aan de substituut-procureurs des Konings en aan de toegevoegde substituut-procureurs des Konings wordt per daadwerkelijk geleverde wachtdienst tijdens de nacht of tijdens de weekends of de feestdagen, voor zover hij op de rol van de wachtprestaties ingeschreven staat, een forfaitaire premie toegekend van 235,50 euro.”;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Par service de garde, on entend un service continu de douze heures pendant lequel les intéressés sont joignables et disponibles mais peuvent également se déplacer afin d'assurer des prestations sur un lieu de travail.”

CHAPITRE 5

Abrogation des chambres supplémentaires dans les cours d'appel

Section 1^{re}

Prolongation temporaire des chambres supplémentaires

Art. 16

Dans l'article 106*bis*, § 1^{er}, du Code judiciaire l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit: “Il y a des chambres supplémentaires jusqu'au 30 juin 2011 pour résorber l'arriéré judiciaire”.

Section 2

Abrogation des chambres supplémentaires

Art. 17

Dans l'article 102 du même code, rétabli par la loi du 9 juillet 1997, le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 18

L'article 106*bis* du même code inséré par la loi du 9 juillet 1997 et modifié par la loi du 22 décembre 1998 et la loi du 3 mai 2003, est abrogé.

Art. 19

L'article 109*ter* du même code, inséré par la loi du 9 juillet 1997 et modifié par la loi du 29 novembre 2001, est abrogé.

Art. 20

L'article 109*quater* du même code, inséré par la loi du 29 novembre 2001, est abrogé.

Art. 21

Dans l'article 304, § 3, du même code, l'alinéa 2 est abrogé.

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“Onder wachtdienst wordt een doorlopende dienst van twaalf uur verstaan tijdens dewelke betrokkenen bereikbaar en beschikbaar zijn, maar zich ook kunnen verplaatsen om prestaties te verrichten op een werkplaats.”

HOOFDSTUK 5

Opheffing van de aanvullende kamers in de hoven van beroep

Afdeling 1

Tijdelijke verlenging van de aanvullende kamers

Art. 16

In artikel 106*bis*, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek wordt lid 1 vervangen als volgt: “Teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken zijn er aanvullende kamers tot en met 30 juni 2011”.

Afdeling 2

Opheffing van de aanvullende kamers

Art. 17

In artikel 102 van hetzelfde wetboek, hersteld bij de wet van 9 juli 1997, wordt paragraaf 2 opgeheven.

Art. 18

Artikel 106*bis* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet 9 juli 1997 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1998 en de wet van 3 mei 2003, wordt opgeheven.

Art. 19

Artikel 109*ter* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet 9 juli 1997 en gewijzigd bij de wet van 29 november 2001, wordt opgeheven.

Art. 20

Artikel 109*quater* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 29 november 2001, wordt opgeheven.

Art. 21

In artikel 340, § 3, van hetzelfde wetboek, wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 22

Dans l'article 379^{ter} du même code, inséré par la loi du 9 juillet 1997, le paragraphe 2 est abrogé.

Section 3*Mesure transitoire et entrée en vigueur*

Art. 23

L'examen des causes attribuées à une chambre supplémentaire d'une cour d'appel ou dont les débats sont toujours en cours ou qui sont en délibéré à la date d'entrée en vigueur du présent article loi peut se poursuivre devant cette chambre supplémentaire jusqu'à l'arrêt définitif. L'activité de la chambre supplémentaire sera prolongée le temps nécessaire. Aucune nouvelle cause ne pourra être attribuée aux chambres supplémentaires.

Art. 24

La chambre supplémentaire, visée à l'article 23, est composée d'au moins deux conseillers suppléants.

Elle ne peut être présidée par un avocat inscrit au tableau de l'Ordre des avocats.

Art.25

Le conseiller suppléant-président et le conseiller suppléant qui sont appelés à siéger dans une chambre supplémentaire visée à l'article 23, ont droit, en leur qualité de président ou de conseiller suppléant, à une indemnité par audience dont les modalités d'application sont fixées par le ministre de la Justice.

Art. 26

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011, à l'exception de l'article 16 qui entre en vigueur le 13 février 2011.

TITRE III

*Migration et asile*CHAPITRE 1^{ER}**Harmonisation et uniformisation du délai de recours**

Art. 27

Dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, l'article

Art. 22

In artikel 379^{ter} van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet 9 juli 1997, wordt paragraaf 2 opgeheven.

Afdeling 3*Overgangsmaatregel en inwerkingtreding*

Art. 23

Zaken die op de dag van de inwerkingtreding van dit artikel aan een aanvullende kamer van een hof van beroep zijn toegewezen of waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn, kunnen verder door deze aanvullende kamer worden behandeld tot het eindarrest. De werking van deze aanvullende kamer wordt zolang verlengd. Er kunnen geen nieuwe zaken worden toegekend aan de aanvullende kamers.

Art. 24

In de aanvullende kamer bedoeld in artikel 23 hebben minstens twee plaatsvervangende raadsheren zitting.

De aanvullende kamer mag niet worden voorgezeten door een advocaat ingeschreven op het tableau van de Orde van advocaten.

Art. 25

De plaatsvervangend raadsheer-voorzitter en de plaatsvervangend raadsheer die geroepen worden om zitting te nemen in een aanvullende kamer zoals bedoeld in artikel 23 hebben per zitting recht op een vergoeding als voorzitter of als plaatsvervangend raadsheer, waarvan de regels zijn vastgesteld door de minister van Justitie.

Art. 26

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 juli 2011, met uitzondering van artikel 16 dat in werking treedt op 13 februari 2011.

TITEL III

Migratie en asiel

HOOFDSTUK 1

Harmonisering en uniformisering van de beroepstermijn

Art. 27

Artikel 39/57 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en

39/57, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par la loi du 6 mai 2009, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, est complété par un paragraphe 2, rédigé comme suit:

“§ 2. Les délais de recours visés au paragraphe 1^{er} commencent à courir:

1° lorsque la notification est effectuée par pli recommandé contre accusé de réception, le premier jour qui suit celui où le courrier a été présenté au domicile du destinataire, ou, le cas échéant, à sa résidence ou à son domicile élu;

2° lorsque la notification est effectuée par pli recommandé ou par courrier ordinaire, le troisième jour ouvrable qui suit celui où le courrier a été remis aux services de la poste, sauf preuve contraire du destinataire;

3° lorsque la notification est effectuée contre accusé de réception, le premier jour qui suit la délivrance ou le refus de réception;

4° lorsque la notification est effectuée par télécopieur, le premier jour qui suit celui de l'envoi.

Le jour de l'échéance est compris dans le délai. Toutefois, lorsque ce jour est un samedi, un dimanche ou un jour férié, le jour de l'échéance est reporté au plus prochain jour ouvrable.

Pour l'application de la présente disposition, sont considérés comme jours ouvrables, tous les jours, excepté le samedi, le dimanche ou les jours fériés.”

CHAPITRE 2

CCE - Simplification de la procédure

Art. 28

Dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, il est inséré un article 39/57-1, rédigé comme suit:

“Les pièces de procédure, ainsi que les notifications, avis et convocations sont envoyés par le Conseil sous pli recommandé à la poste, par porteur contre accusé de réception ou par tout autre mode de signification admis par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres par lequel la date de la notification peut être constatée de manière certaine.

Lorsque leur réception ne fait courir aucun délai et pour autant qu'il ne s'agisse pas d'une convocation, les envois peuvent avoir lieu par courrier ordinaire ou par télécopie.

En cas d'extrême urgence au sens des articles 39/82 et 39/84, ou lorsqu'il convient d'appliquer la procédure accélérée au sens de l'article 39/77, ou lorsqu'une partie a élu domicile chez un avocat, les pièces de procédure, notifications, avis et

de verwijdering van vreemdelingen, zoals ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wet van 6 mei 2009, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

“§ 2. De in paragraaf 1 bepaalde beroepstermijnen beginnen te lopen:

1° wanneer de kennisgeving is gebeurd bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs, vanaf de eerste dag die volgt op deze waarop de brief aangeboden werd op de woonplaats van de geadresseerde of, in voorkomend geval, op zijn verblijfplaats of gekozen woonplaats;

2° wanneer de kennisgeving is gebeurd bij aangetekende brief of bij gewone brief, vanaf de derde werkdag die volgt op die waarop de brief aan de postdiensten overhandigd werd, tenzij de geadresseerde het tegendeel bewijst;

3° wanneer de kennisgeving is gebeurd door afgifte tegen ontvangstbewijs, vanaf de eerste dag die volgt op de afgifte of de weigering tot ontvangst;

4° Wanneer de kennisgeving is gebeurd per fax, vanaf de eerste dag die volgt op die van de verzending.

De vervalddag is in de termijn begrepen. Is die dag echter een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, dan wordt de vervalddag verplaatst op de eerstvolgende werkdag.

Voor de toepassing van deze bepaling wordt als werkdag beschouwd, elke dag niet zijnde een zaterdag, zon- of feestdag.”

HOOFDSTUK 2

RVV - Vereenvoudiging van de procedure

Art 28

In de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wordt een artikel 39/57-1 ingevoegd, luidende:

“De processtukken, alsook de betekeningen, kennisgevingen en oproepingen worden door de Raad verzonden bij ter post aangetekende brief, per bode met ontvangstbewijs of via elke andere bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad toegelaten betekeningwijze waarbij de datum van kennisgeving met zekerheid kan worden vastgesteld.

Op voorwaarde dat het geen oproeping betreft, mogen de verzendingen echter bij gewone brief of bij fax worden gedaan wanneer de ontvangst ervan geen termijn doet ingaan.

In geval van uiterst dringende noodzakelijkheid in de zin van de artikelen 39/82 en 39/84, of wanneer toepassing moet worden gemaakt van de versnelde procedure in de zin van artikel 39/77, of wanneer een partij woonplaats heeft geko-

convocations visées à l'alinéa premier peuvent être valablement envoyés par télécopie. À cet effet, les parties mentionnent leur numéro de télécopie dans leur pièce de procédure.

Par dérogation à l'alinéa premier, la notification visée à l'article 39/69 peut avoir lieu par porteur contre accusé de réception ou par télécopie.

Art. 29

À l'article 39/68, alinéa 2, de la même loi, les mots "le montant des frais et dépens ainsi que les modalités pour s'en acquitter;" sont supprimés.

Art. 30

Après l'article 39/68 de la même loi, il est inséré un article 39/68-1, rédigé comme suit:

"Art. 39/68-1. § 1^{er}. Un droit de rôle de 175 euros est dû lorsque les conditions cumulatives suivantes sont remplies:

1° la partie requérante ne jouit pas du bénéfice du pro deo;

2° il s'agit:

— soit, d'un recours introduit à l'encontre d'une décision du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou de l'un de ses adjoints,

— soit, d'un recours en annulation introduit à l'encontre d'une décision individuelle prise en application des lois sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, ainsi que des demandes de suspension de l'exécution d'une telle décision, dans les conditions fixées par le deuxième alinéa.

Lorsque la suspension de l'exécution d'une décision est demandée, le droit, fixé à l'alinéa premier, n'est dû immédiatement que pour la demande de suspension. Dans ce cas, le droit n'est dû pour la requête en annulation que lors de l'introduction d'une demande de poursuite de la procédure, prévue à l'article 39/82, § 5 et § 6, et est acquittée par la ou les personnes qui demandent la poursuite de la procédure, sans préjudice l'alinéa 2.

Les requêtes en intervention visées à l'article 39/72, § 2, donnent lieu au paiement d'un droit de rôle de 125 euros.

§ 2. Si le greffier en chef ou le greffier qu'il désigne constate que la partie requérante demande dans la requête l'application du bénéfice du pro deo, sans qu'elle ait joint à la requête les pièces prévues à l'article 39/69, § 1^{er}, deuxième alinéa, 8°, il adresse à la partie requérante une lettre qui indique les pièces qui manquent et qui demande à cette partie de régulariser sa requête dans les huit jours.

zen bij een advocaat kunnen de in het eerste lid bedoelde processtukken, betekeningen, kennisgevingen en oproepingen rechtsgeldig geschieden per fax. De partijen vermelden hiertoe in hun processtuk hun faxnummer.

In afwijking van het eerste lid, kan de kennisgeving bedoeld in artikel 39/69 geschieden per bode tegen ontvangstbewijs of per fax.

Art. 29

In artikel 39/68, tweede lid van dezelfde wet worden de woorden "het tarief der kosten en uitgaven alsook de modaliteiten om deze te voldoen" geschrapt.

Art. 30

Na artikel 39/68 van dezelfde wet wordt een artikel 39/68-1 ingevoegd, luidende:

"Art. 39/68-1. § 1. Een rolrecht van 175 euro is verschuldigd indien voldaan is aan de volgende cumulatieve voorwaarden:

1° de verzoekende partij geniet niet het voordeel van de pro deo;

2° het betreft:

— hetzij een beroep dat is ingeleid tegen een beslissing van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of van één van zijn adjuncten,

— hetzij een beroep tot nietigverklaring tegen een individuele beslissing genomen met toepassing van de wetten betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, alsook de vorderingen tot schorsing van de tenuitvoerlegging, onder de in het tweede lid bepaalde voorwaarden;

Wanneer de schorsing van de tenuitvoerlegging van een bestreden beslissing wordt gevorderd, wordt het recht, vastgesteld in het eerste lid, slechts onmiddellijk betaald voor de vordering tot schorsing. In dit geval is het recht van het verzoekschrift tot nietigverklaring slechts verschuldigd bij het instellen van een vordering tot voortzetting van de procedure, bedoeld bij artikel 39/82, § 5 en § 6 en wordt het gekweten door de persoon of de personen die de voortzetting van de procedure vorderen, onverminderd het tweede lid.

De verzoekschriften tot tussenkomst bedoeld in artikel 39/72, § 2, geven aanleiding tot de betaling van een rolrecht van 125 euro.

§ 2. Indien de hoofdgriffier of de door hem aangewezen griffier vaststelt dat de verzoekende partij in het verzoekschrift de toepassing van het voordeel van de pro deo vraagt, zonder dat die bij het verzoekschrift de in artikel 39/69, § 1, tweede lid, 8° bepaalde stukken heeft gevoegd, dan richt hij aan de verzoekende partij een brief waarbij wordt meegedeeld welke stukken ontbreken en waarbij die partij wordt verzocht binnen acht dagen haar verzoekschrift te regulariseren.

La partie requérante qui régularise sa requête dans les huit jours après la réception de la demande visée au premier

alinéa, est censée avoir joint les pièces requises à la requête à la date de l'envoi de la requête.

Une requête qui n'est pas régularisée ou qui est régularisée de manière incomplète ou tardive, est censée impliquer que, sans préjudice de l'application de l'article 39/69, § 1^{er}, troisième alinéa, la partie requérante renonce à sa demande de bénéficier du bénéfice du *pro deo*.

§ 3. Le président de chambre ou le juge qu'il a désigné décide par ordonnance que le droit de rôle est dû et en détermine le montant.

L'appréciation des conditions déterminées au paragraphe 1^{er}, alinéa premier, s'effectue sur la base de la requête et des pièces jointes en vertu de l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa premier.

La décision relative au droit de rôle est prise sans procédure et n'est pas susceptible d'appel ni d'aucune autre voie de recours.

§ 4. Les requêtes collectives donnent lieu au paiement du droit autant de fois qu'il y a de requérants et de décisions attaquées.

§ 5. Le droit de rôle est avancé par la partie requérante. Le paiement est effectué dans un délai de huit jours, qui prend cours le jour où le greffier en chef informe la personne concernée que le droit de rôle est dû et où cette personne est également informée du montant dû.

Si le montant n'est pas versé dans le délai fixé à l'alinéa premier, le recours n'est pas inscrit au rôle. Le paiement tardif ne peut être régularisé. Si le paiement est effectué à temps, le recours est inscrit au rôle et le délai visé à l'article 39/76, § 3, prend cours.

Par dérogation à l'alinéa 2, le droit de rôle dû doit, lorsque l'extrême urgence est invoquée dans la demande de suspension, accompagnée d'un appel en annulation, être payé au moment où la poursuite de la procédure est demandée, étant bien entendu que la demande de suspension en soi ne donne pas lieu à la quittance du droit au cas où la suspension est accordée.

Si, en application de l'article 39/82, § 3, alinéa premier, la demande de suspension se limite uniquement à une demande de suspension d'extrême urgence et si la demande de suspension n'est pas accordée, le droit de rôle pour cette demande de suspension est due lors de l'introduction d'une requête en annulation.

§ 6. Le Conseil détermine les frais et se prononce sur la contribution au paiement de ceux-ci. Si le recours en annulation est accompagné ou précédé d'une demande de

De verzoekende partij die haar verzoekschrift regulariseert binnen acht dagen na de ontvangst van het in het eerste lid

bedoelde verzoek, wordt geacht de vereiste stukken te hebben gevoegd bij het verzoekschrift op de datum van de verzending van het verzoekschrift.

Een verzoekschrift dat niet, onvolledig of laattijdig is ge-regulariseerd, wordt onverminderd de toepassing van artikel 39/69, § 1, derde lid, geacht in te houden dat de verzoekende partij afstand doet van zijn verzoek om het voordeel van *pro deo* te genieten.

§ 3. De kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter beslist bij beschikking tot het verschuldigd zijn van het rolrecht en bepaalt de grootte ervan.

De beoordeling van de in paragraaf 1, eerste lid, bepaalde voorwaarden geschiedt op basis van het verzoekschrift en de er op grond van artikel 39/69, § 1, eerste lid, bijgevoegde stukken.

De uitspraak over het rolrecht geschiedt zonder rechtspleging en is niet vatbaar voor beroep noch voor enig ander rechtsmiddel.

§ 4. Collectieve verzoekschriften geven aanleiding tot het betalen van zoveel malen het recht als er verzoekers en bestreden beslissingen zijn.

§ 5. Het rolrecht wordt door de verzoekende partij voorgeschoten. De betaling wordt verricht binnen een termijn van acht dagen, die ingaat op de dag dat de hoofdgreffier de betrokkene ter kennis brengt dat het rolrecht verschuldigd is en waarbij hij tevens op de hoogte wordt gesteld van het verschuldigde bedrag.

Indien het bedrag niet binnen de in het eerste lid bepaalde termijn is gestort, wordt het beroep niet op de rol geplaatst. De niet-tijdige betaling kan niet worden geregulariseerd. Bij tijdige kwijting wordt het beroep op de rol geplaatst en gaat de termijn bedoeld in artikel 39/76, § 3, in.

In afwijking van het tweede lid, moet, wanneer in de vordering tot schorsing, die gepaard gaat met een beroep tot nietigverklaring, de uiterst dringende noodzakelijkheid wordt aangevoerd, het verschuldigde rolrecht betaald worden op het ogenblik dat de voortzetting van de procedure wordt gevraagd, met dien verstande dat de vordering tot schorsing op zich geen aanleiding geeft tot de kwijting van het recht indien de schorsing wordt toegestaan.

Als met toepassing van artikel 39/82, § 3, eerste lid de vordering tot schorsing zich uitsluitend beperkt tot een vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid en indien de vordering tot schorsing niet werd toegestaan, dan is het rolrecht voor deze vordering tot schorsing verschuldigd bij het indienen van een verzoekschrift tot nietigverklaring.

§ 6. De Raad begroot de kosten en doet uitspraak over de bijdrage in de betaling ervan. Gaat het beroep tot nietigverklaring samen met of is het voorafgegaan door een vordering

suspension, le droit dû pour la requête en annulation est mis à charge de la partie qui succombe sur le fond.

§ 7. Le Roi adapte les montants visés au paragraphe 1^{er} en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

§ 8. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le mode de recouvrement des droits fixés par la présente disposition.

Art. 31

À l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 6 mai 2009, il est inséré un 8^o, rédigé comme suit:

"8^o le cas échéant, la demande de bénéficiaire du système du *pro deo* et contenir les pièces qui font apparaître ce droit".

Art. 32

À l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 4, de la même loi, modifié par la loi du 6 mai 2009, les mots 'l'alinéa 3' sont remplacés par les mots 'l'alinéa 3, 1^o, 2^o, 4^o, 5^o, 6^o'.

Art. 33

À l'article 39/69, le § 3 est remplacé comme suit:

"§ 3. Après réception des recours inscrits au rôle ou, si un droit de rôle est dû, à partir de la date où le recours est inscrit au rôle, le greffier en chef ou le greffier désigné par celui-ci les porte immédiatement à la connaissance du ministre ou de son délégué, sauf lorsque le recours a été remis au délégué du ministre en application du § 2."

Art. 34

À l'article 39/71 de la même loi, la phrase "Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le mode de notification." est supprimée.

Art. 35

À l'article 39/76, § 3, de la même loi, l'alinéa premier est complété comme suit:

" , ou si un droit de rôle doit être acquitté, à partir de l'inscription au rôle".

tot schorsing, dan wordt het recht verschuldigd voor het verzoekschrift tot nietigverklaring ten laste gelegd van de partij die ten gronde in het ongelijk wordt gesteld.

§ 7. De Koning past de in paragraaf 1 bepaalde bedragen aan aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

§ 8. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de wijze van inning van de in deze bepaling bepaalde rechten.

Art. 31

In artikel 39/69, § 1, tweede lid van dezelfde wet, zoals vervangen door de wet van 6 mei 2009, wordt een 8^o ingevoegd, luidende:

"8^o in voorkomend geval, het verzoek te genieten van de *pro deo* regeling en de stukken bevatten waaruit die aanspraak blijkt."

Art. 32

In artikel 39/69, § 1, vierde lid, van dezelfde wet, zoals vervangen door de wet van 6 mei 2009 worden de woorden 'het derde lid' vervangen door de woorden 'het derde lid, 1^o, 2^o, 4^o, 5^o, 6^o'.

Art. 33

In artikel 39/69 wordt § 3 vervangen als volgt:

"§ 3. De hoofdgriffier of de door hem aangewezen griffier geeft onmiddellijk na ontvangst van de beroepen die op de rol worden ingeschreven, of indien er een rolrecht verschuldigd is vanaf de datum waarop het beroep op de rol wordt geplaatst, kennis ervan aan de minister of zijn gemachtigde, behalve wanneer het beroep is afgegeven aan de gemachtigde van de minister met toepassing van § 2."

Art. 34

In artikel 39/71 van dezelfde wet wordt de zin "De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld in overleg in de Ministerraad de wijze van kennisgeving" geschrapt.

Art. 35

In artikel 39/76, § 3, van dezelfde wet, wordt het eerste lid aangevuld als volgt:

" , of indien een rolrecht dient te worden gekwijt, vanaf de inschrijving op de rol".

Art. 36

À l'article 39/81 de la même loi, les troisième, quatrième et cinquième alinéas, sont remplacés comme suit:

“Si, après réception de la note d'observation, le président de chambre ou le juge qu'il désigne considère que la complexité juridique de l'affaire requiert le dépôt d'un mémoire de synthèse, à savoir, un mémoire où la partie requérante expose tous ses arguments, il ordonne le dépôt de celui-ci par ordonnance. Le greffe notifie cette ordonnance, accompagnée de la note d'observation, à la partie requérante. La partie requérante dispose d'un délai de quinze jours, à compter de sa notification, pour déposer ce mémoire de synthèse. Sauf en ce qui concerne la recevabilité du recours et des moyens et sans préjudice de l'article 39/60, le Conseil statue sur la base du mémoire de synthèse.

Si la partie requérante n'a pas introduit de mémoire de synthèse dans le délai déterminé au troisième alinéa, le Conseil statue sans délai après avoir entendu les parties qui en ont fait la demande, tout en constatant l'absence de l'intérêt requis.

Si la partie requérante a introduit un mémoire de synthèse dans le délai, la procédure est poursuivie conformément aux dispositions du premier alinéa.”

Art. 37

L'article 39/73 de la même loi est remplacé comme suit:

“Art. 39/73. § 1^{er}. Le président de chambre ou le juge qu'il désigne examine en priorité les recours pour lesquels il considère qu'il n'est pas nécessaire que les parties exposent encore oralement leurs remarques.

§ 2. Par ordonnance, le président de chambre ou le juge qu'il désigne notifie aux parties que la chambre statuera sans audience, à moins que, dans un délai à moins que dans un délai de 15 jours après l'envoi de l'ordonnance, une des parties demande à être entendue. L'ordonnance communique le motif sur lequel le président de chambre ou le juge qu'il désigne se base pour juger que le recours peut être suivi ou rejeté selon une procédure purement écrite.

§ 3. Si aucune des parties ne demande à être entendue, celles-ci sont censées donner leur consentement au motif indiqué dans l'ordonnance et, selon le cas, le désistement d'instance ou le bien fondé du recours est constaté.

§ 4. Si une des parties a demandé à être entendue dans le délai, le président de chambre ou le juge qu'il désigne fixe, par ordonnance et sans délai, le jour et l'heure de l'audience.

Art. 36

In artikel 39/81 van dezelfde wet, worden het derde, vierde en vijfde lid, vervangen als volgt:

“Indien na ontvangst van de nota met opmerkingen de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter van oordeel is dat de juridische complexiteit van de zaak de neerlegging vereist van een synthesememorie zijnde een memorie waarin de verzoekende partij al haar argumenten op een rij zet, beveelt hij de neerlegging ervan bij beschikking. De griffie brengt deze beschikking, samen met de nota met opmerkingen, ter kennis aan de verzoekende partij. De verzoekende partij beschikt over een termijn van vijftien dagen, te rekenen vanaf de kennisgeving ervan, om deze synthesememorie neer te leggen. Behoudens wat de ontvankelijkheid van het beroep en van de middelen betreft en zonder afbreuk te doen aan art 39/60, doet de Raad uitspraak op basis van de synthesememorie.

Indien de verzoekende partij binnen de in het derde lid bepaalde termijn geen synthesememorie heeft ingediend, doet de Raad nadat de partijen die daarom verzocht hebben gehoord zijn, zonder verwijl uitspraak, waarbij het ontbreken van het vereiste belang wordt vastgesteld.

Indien de verzoekende partij tijdig een synthesememorie heeft ingediend, wordt de procedure verder gezet overeenkomstig de bepalingen in het eerste lid.”

Art. 37

Artikel 39/73 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 39/73. § 1. De kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter onderzoekt bij voorrang de beroepen met betrekking tot dewelke hij van oordeel is dat het niet vereist is dat de partijen nog mondelinge opmerkingen voordragen.

§ 2. Via beschikking stelt de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter de partijen in kennis dat de kamer zonder een terechtzitting uitspraak zal doen tenzij één van de partijen, binnen een termijn van een termijn van 15 dagen na het versturen van de beschikking, vraagt om gehoord te worden. In de beschikking wordt de grond meegedeeld waarop de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter zich baseert om te oordelen dat het beroep via een louter schriftelijke procedure kan ingewilligd of verworpen worden.

§ 3. Indien geen der partijen vraagt om te worden gehoord dan worden deze geacht in te stemmen met de in de beschikking opgenomen grond en wordt naargelang het geval de afstand van het geding of de gegrondheid van het beroep vastgesteld.

§ 4. Indien één der partijen tijdig heeft gevraagd om gehoord te worden, dan bepaalt de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter onverwijld bij beschikking de dag en het uur van de terechtzitting.

§ 5. Après avoir entendu les répliques des parties, le président de chambre ou le juge qu'il désigne statue sans délai.”.

Art. 38

Après l'article 39/73 de la même loi, il est inséré un article 39/73-1, rédigé comme suit:

“Art. 39/73-1. Si le Conseil estime qu'une amende pour recours manifestement abusif peut être justifiée, l'arrêt qu'il prononce en ce sens fixe une audience à une date rapprochée.

L'arrêt est notifié aux parties.

L'arrêt qui prononce l'amende est en tout cas réputé contradictoire.

L'amende peut être de 125 à 2 500 euros. Chaque année, le Roi adapte ces montants en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres les modalités relatives au recouvrement de l'amende.”.

Art. 39

Les dispositions des articles 30 à 33 inclus et 37 sont applicables à tous les recours introduits devant le Conseil après l'entrée en vigueur de la présente loi.

§ 5. Na de partijen gehoord te hebben in hun replieken doet de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter onverwijld uitspraak.”.

Art 38

In dezelfde wet wordt na artikel 39/73 een artikel 39/73-1 ingevoegd, luidende:

“Art. 39/73-1. Als de Raad vindt dat een geldboete wegens kennelijk onrechtmatig beroep verantwoord kan zijn, bepaalt het arrest daartoe een hoorzitting op een nabije datum.

Het arrest wordt betekend aan de partijen.

Het arrest dat de geldboete uitspreekt, geldt in elk geval als op tegenspraak gewezen.

De geldboete gaat van 125 tot 2 500 euro. De Koning past elk jaar deze bedragen aan ingevolge de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere modaliteiten inzake de inning van de geldboete.”.

Art. 39

De bepalingen van de artikelen 30 tot en met 33 en 37 zijn van toepassing op de beroepen die bij de Raad worden ingesteld na de inwerkingtreding van deze wet.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
n° 48.943/2/4
du 25 novembre 2010

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, saisi par le Premier Ministre, le 19 novembre 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un avant-projet de loi "portant des dispositions diverses (II)", a donné l'avis suivant:

TITRE I^{ER}

DISPOSITION GÉNÉRALE

Ce titre n'appelle aucune observation.

TITRE II

JUSTICE

Formalités préalables

Le Secrétaire d'État au Budget a marqué son accord, le 18 novembre 2010, sur "de wet diverse bepalingen - titel Justitie".

Il n'est pas clair si cet accord vise les deux avant-projets de loi portant des dispositions diverses (I) et (II) dont le Conseil d'État est saisi sous les numéros 48.942/1-2-3-4 et 48.943/2-4, ou seulement l'un de ces deux avant-projets. Les auteurs de l'avant-projet s'assureront que cet accord vaut bien pour les deux avant-projets de loi en question.

CHAPITRE 1^{ER}

Modification de la législation relative aux cadres temporaires dans les cours d'appel et les parquets généraux

Section 1^{re}

Modification de la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel

Cette section n'appelle aucune observation.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
nr.48.943/2/4
van 25 november 2010

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, op 19 november 2010 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende diverse bepalingen (II)", heeft het volgende advies gegeven:

TITEL I

ALGEMENE BEPALING

Deze titel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

TITEL II

JUSTITIE

Voorafgaande vormvereisten

De Staatssecretaris voor Begroting heeft zich op 18 november 2010 akkoord verklaard met de "wet diverse bepalingen - titel Justitie".

Het is niet duidelijk of deze akkoordbevinding betrekking heeft op de twee voorontwerpen van wet houdende diverse bepalingen (I) en (II) die aan de Raad van State voorgelegd zijn onder de nummers 48.942/1-2-3-4 en 48.943/2-4, dan wel op slechts één van deze twee voorontwerpen. De stellers van het voorontwerp dienen erop toe te zien dat deze akkoordbevinding wel degelijk geldt voor de twee bewuste voorontwerpen van wet.

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wetgeving betreffende de tijdelijke personeelsformaties bij de hoven van beroep en de parketten-generaal

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken

Deze afdeling geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Section 2

Modification de la loi du 14 décembre 2004 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire

Cette section n'appelle aucune observation.

Section 3

Modification de la loi du 10 août 2005 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Gand

Cette section n'appelle aucune observation.

Section 4

Modification de la loi du 20 décembre 2005 portant des dispositions diverses en matière de justice

Cette section n'appelle aucune observation.

Section 5

Modification de la loi du 12 mars 2007 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire en ce qui concerne la cour d'appel de Mons et le tribunal de première instance de Gand et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Mons

Art. 10

Plutôt que de modifier, par l'article 10 de l'avant-projet, deux dispositions distinctes d'une même loi, mieux vaut ne modifier, par l'article 10 du projet, que la première de ces dispositions, et consacrer un article 11 nouveau (à insérer) à la modification de la deuxième de ces dispositions.

La numérotation des dispositions subséquentes de l'avant-projet sera modifiée en conséquence.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 14 december 2004 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek

Deze afdeling geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 10 augustus 2005 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, wat het hof van beroep te Gent betreft

Deze afdeling geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Afdeling 4

Wijziging van de wet van 20 december 2005 houdende diverse bepalingen betreffende justitie

Deze afdeling geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Afdeling 5

Wijziging van de wet van 12 maart 2007 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting voor wat het hof van beroep te Bergen en de rechtbank van eerste aanleg te Gent betreft en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoeming van magistraten, wat het hof van beroep te Bergen betreft

Art. 10

Veeleer dan bij artikel 10 van het voorontwerp twee afzonderlijke bepalingen van een zelfde wet te wijzigen, is het beter bij artikel 10 van het ontwerp alleen de eerste van deze bepalingen te wijzigen en een nieuw (in te voegen) artikel 11 te wijden aan de wijziging van de tweede van deze bepalingen.

De nummering van de daaropvolgende bepalingen van het voorontwerp behoort dienovereenkomstig te worden gewijzigd.

Section 6*Entrée en vigueur*

Art. 11

La section de législation suppose que c'est par inadvertance que l'article 11 vise l'entrée en vigueur de l'avant-projet de loi dans son ensemble, et que c'est en réalité l'entrée en vigueur du seul Titre II, Chapitre 1^{er}, qui est visée par cette disposition.

Afin de rectifier la portée de l'article 11, et compte tenu par ailleurs des règles de légistique formelle applicables ¹, cette disposition sera rédigée comme suit:

“Art. 11. À l'exception des articles 2 et 3, qui entrent en vigueur le 18 décembre 2010 ², le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011”.

CHAPITRE 2

**Dispositions modifiant la loi du 13 juin 2006
modifiant la législation relative à la protection
de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs
ayant commis un fait qualifié infraction**

Art. 12

1. Dans l'avis 44.352/2 donné le 21 avril 2008 sur un projet devenu la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (II), dont l'article 3 a remplacé, dans l'article 65, alinéa 1^{er}, de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, les mots “le 1^{er} janvier 2009” par les mots “le 1^{er} janvier 2011”, le Conseil d'État a formulé l'observation générale suivante:

“Les dispositions du titre II de l'avant-projet de loi à l'examen tendent à reporter la date-limite donnée au Roi pour faire entrer en vigueur plusieurs lois.

Certaines de ces dates-limites sont très éloignées. Ainsi, les articles 4 à 7 les fixent en 2013.

¹ *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet “Technique législative”, formule F 4-5-1-1.

² La loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel, que les articles 2 et 3 de l'avant-projet visent à modifier, est entrée en vigueur le 18 décembre 2001 et prévoit des mesures valables “pour une période de neuf ans”, soit jusqu'au 17 décembre 2010.

Afdeling 6*Inwerkingtreding*

Art. 11

De afdeling Wetgeving gaat ervan uit dat artikel 11 door onachtzaamheid betrekking heeft op de inwerkingtreding van het voorontwerp van wet in zijn geheel, en dat deze bepaling in werkelijkheid alleen op de inwerkingtreding van titel II, hoofdstuk 1, betrekking heeft.

Om de strekking van artikel 11 aan te passen, moet deze bepaling als volgt worden geredigeerd, waarbij overigens rekening dient te worden gehouden met de regels van de wetgevingstechniek die van toepassing zijn ¹:

“Art. 11. Met uitzondering van de artikelen 2 en 3, die in werking treden op 18 december 2010 ², treedt dit hoofdstuk in werking op 1 januari 2011”.

HOOFDSTUK 2

**Bepalingen tot wijziging van de wet van 13 juni 2006
tot wijziging van de wetgeving betreffende
de jeugdbescherming en het ten laste nemen
van minderjarigen die een als misdrijf
omschreven feit hebben gepleegd**

Art. 12

1. In advies 44.352/2, gegeven op 21 april 2008 over een ontwerp dat heeft geleid tot de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (II), waarvan artikel 3, in artikel 65, eerste lid, van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd de woorden “op 1 januari 2009” door de woorden “op 1 januari 2011” heeft vervangen, heeft de Raad van State de volgende algemene opmerking gemaakt:

“De bepalingen van titel II van het onderzochte voorontwerp van wet strekken ertoe dat de uiterste datum van inwerkingtreding van verscheidene wetten uitgesteld wordt tot een latere datum, die door de Koning zal worden bepaald.

Enkele van deze uiterste data liggen ver in de toekomst. Zo schrijven de artikelen 4 tot 7 het jaar 2013 als uiterste datum voor.

¹ *Beginnelsen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab “Wetgevingstechniek”, formule F 4-5-1-1.

² De wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken is op 18 december 2001 in werking getreden en voorziet in maatregelen die geldig zijn “voor een periode van negen jaar”, dit is tot 17 december 2010.

Il est peu heureux, sur le plan de la méthode d'élaboration normative, que l'entrée en vigueur de celles-ci soit reportée par des délais aussi éloignés. S'il peut se comprendre que, lorsque le législateur adopte un texte, des impératifs d'adaptation technique, administrative ou autre nécessitent un report raisonnable de son entrée en vigueur par rapport à ce que prescrit le droit commun, il est préoccupant qu'un laps de temps excessif sépare l'adoption de ce texte, suivie normalement de peu par sa publication au *Moniteur belge*, et son entrée en vigueur. Les circonstances de fait, voire les conceptions qui ont pu présider à l'adoption d'un texte, peuvent en effet changer entre ces deux moments, en manière telle que leur modification pourrait s'imposer avant même leur entrée en vigueur, ce qui peut aboutir en définitive à l'élaboration de textes n'entrant jamais en vigueur.

Ces observations prennent davantage d'acuité lorsque, comme il est de plus en plus souvent constaté, les dates-limites pour l'entrée en vigueur sont successivement modifiées.

Ces procédés peuvent également placer les destinataires des règles adoptées devant l'impossibilité de se préparer de manière suffisante à leur entrée en vigueur.

Lorsqu'en outre, il s'agit d'entrées en vigueur partielles, ils nuisent à la lisibilité des textes et, partant, à la sécurité juridique".

La même observation vaut *a fortiori* pour l'article 12 de l'avant-projet, qui reporte d'une période supplémentaire de deux ans l'entrée en vigueur de la disposition en cause.

2. L'avant-projet de loi ne prévoyant aucune disposition particulière en ce qui concerne l'entrée en vigueur de l'article 12, cette disposition entrera en vigueur le dixième jour après celui de sa publication au *Moniteur belge*, conformément à l'article 4, alinéa 2, de la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires.

L'auteur de l'avant-projet veillera à ce que celui-ci soit publié au *Moniteur belge* plus de dix jours avant le 1^{er} janvier 2011.

Uit het oogpunt van de werkwijze voor het uitwerken van rechtsregels getuigt het van een weinig gelukkige keuze dat de datum van inwerkingtreding van die regels dermate ver in de toekomst ligt. Het is weliswaar begrijpelijk dat wanneer de wetgever een tekst aanneemt, de inwerkingtreding ervan kan worden uitgesteld in een ten aanzien van het bepaalde in het gemeenrecht redelijke mate, zulks vanwege de noodzaak om aanpassingen aan te brengen om redenen van technische, bestuurlijke of andere aard, maar het is verontrustend dat tussen de datum waarop deze tekst is aangenomen, normalerwijs kort daarop gevolgd door de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, en de inwerkingtreding ervan een buitensporige tijdsperiode ligt. De feitelijke omstandigheden, of zelfs de opvattingen die heersten toen een tekst is aangenomen, kunnen immers veranderen tussen deze twee tijdstippen, in die mate dat de wijziging ervan zelfs vóór de inwerkingtreding ervan noodzakelijk kan blijken, wat uiteindelijk ertoe kan leiden dat teksten worden uitgewerkt die nooit in werking treden.

Deze opmerkingen zijn des te relevanter in de gevallen dat, zoals steeds vaker vastgesteld wordt, de uiterste data van inwerkingtreding achtereenvolgens de een na de ander gewijzigd worden.

Deze handelwijze kan eveneens meebrengen dat degenen voor wie de aangenomen regels bestemd zijn, zich onmogelijk naar behoren kunnen voorbereiden op de inwerkingtreding ervan.

Wanneer het bovendien een gedeeltelijke inwerkingtreding betreft, schaadt zulks de leesbaarheid van de teksten, en bijgevolg ook de rechtszekerheid".

Dezelfde opmerking geldt *a fortiori* voor artikel 12 van het voorontwerp, dat de inwerkingtreding van de bewuste bepaling met een extra periode van twee jaar uitstelt.

2. Aangezien het voorontwerp van wet geen enkele bijzondere bepaling bevat in verband met de inwerkingtreding van artikel 12, moet deze bepaling in werking treden op de tiende dag na de dag van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, overeenkomstig artikel 4, tweede lid, van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen.

De steller van het voorontwerp dient erop toe te zien dat dit meer dan tien dagen vóór 1 januari 2011 in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 5 août 2006 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en vue de la procédure par voie électronique

Art. 13

1. L'abrogation envisagée à l'article 13 aura pour conséquence que la date d'entrée en vigueur des articles 2 à 15 de la loi du 5 août 2006 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en vue de la procédure par voie électronique est laissée à la libre appréciation du Roi.

L'article 108 de la Constitution dispose cependant, *in fine*, que le Roi ne peut "ni suspendre les lois elles-mêmes, ni dispenser de leur exécution".

Sous réserve de la première observation formulée ci-dessus au sujet de l'article 12, il convient dès lors de ne pas abroger l'article 16, alinéa 2, de la loi du 5 août 2006, précitée, mais de maintenir cet alinéa en y modifiant la date-limite actuellement prévue.

2. La deuxième observation formulée au sujet de l'article 12 vaut également pour l'article 13.

CHAPITRE 4

Stagiaires judiciaires

Art. 14

1. L'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 123/2008 du 1^{er} septembre 2008 n'a annulé l'article 259octies, § 8, alinéa 1^{er}, 3°, du Code judiciaire, tel qu'il a été remplacé par l'article 47, 14°, de la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire, qu' "en ce que cette disposition prive les stagiaires judiciaires du bénéfice de l'article 357, § 2, du Code judiciaire".

L'insertion d'un point 4° dans la disposition précitée, envisagée par l'article 14 de l'avant-projet, tend à remédier à cette inégalité de traitement. Il convient de rétablir simultanément le point 3° de la même disposition, dans la version en vigueur au moment de son annulation par l'arrêt n° 123/2008 de la Cour constitutionnelle, précité, afin de ne pas laisser subsister de lacune juridique dans le statut des intéressés.

2. L'arrêt n° 123/2008 du 1^{er} septembre 2008 n'a pas limité dans le temps les effets de l'annulation prononcée, qui rétroagit donc *ab initio*. Le rétablissement de l'égalité suppose dès lors que l'article 14 de l'avant-projet se voie conférer un effet

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 5 augustus 2006 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk wetboek met het oog op de elektronische procesvoering

Art. 13

1. De in artikel 13 overwogen opheffing heeft tot gevolg dat de datum van inwerkingtreding van de artikelen 2 tot 15 van de wet van 5 augustus 2006 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk wetboek met het oog op de elektronische procesvoering aan de vrije beoordeling van de Koning wordt overgelaten.

Artikel 108 van de Grondwet bepaalt evenwel, *in fine*, dat de Koning "de wetten zelf niet [mag] schorsen of vrijstelling van hun uitvoering [mag] verlenen".

Onder voorbehoud van de hierboven gemaakte eerste opmerking over artikel 12, mag artikel 16, tweede lid, van de voornoemde wet van 5 augustus 2006 derhalve niet worden opgeheven, maar dient dit lid te worden gehandhaafd door de thans bepaalde uiterste datum daarin te wijzigen.

2. De tweede opmerking die over artikel 12 gemaakt is, geldt eveneens voor artikel 13.

HOOFDSTUK 4

Gerechtigde stagiairs

Art. 14

1. Arrest nr. 123/2008 van het Grondwettelijk Hof van 1 september 2008 heeft artikel 259octies, § 8, eerste lid, 3°, van het Gerechtelijk wetboek, zoals het vervangen is bij artikel 47, 14°, van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding, alleen vernietigd "in zoverre die bepaling aan de gerechtelijk stagiairs het voordeel van artikel 357, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek ontzegt".

De invoeging van een onderdeel 4° in de voornoemde bepaling, die bij artikel 14 van het voorontwerp beoogd wordt, heeft tot doel deze ongelijke behandeling ongedaan te maken. Terzelfder tijd moet onderdeel 3° van dezelfde bepaling, in de lezing die van kracht was op het ogenblik van de nietigverklaring ervan bij het voormelde arrest nr. 123/2008 van het Grondwettelijk Hof, worden hersteld om in de rechtspositieregeling van de betrokkenen geen juridische leemte te laten bestaan.

2. Arrest nr. 123/2008 van 1 september 2008 heeft de gevolgen van de uitgesproken vernietiging niet beperkt in de tijd; ze werkt dus *ab initio* terug. Het herstel van de gelijkheid veronderstelt derhalve dat aan artikel 14 van het voorontwerp

rétroactif à la date à partir de laquelle des stagiaires judiciaires ont commencé à effectuer des services de garde.

CHAPITRE 5

Abrogation des chambres supplémentaires dans les cours d'appel

Section 1^{re}

Prolongation temporaire des chambres supplémentaires

Cette section n'appelle aucune observation.

Section 2

Abrogation des chambres supplémentaires

Art. 18

L'article 18 sera rédigé comme suit:

“L'article 106*bis* du même code, inséré par la loi du 9 juillet 1997 et modifié par la loi du 22 décembre 1998, la loi du 3 mai 2003 et la présente loi, est abrogé”.

Art. 21

Dans la version française du texte, au lieu d'écrire “Dans l'article 304, § 3”, il convient d'écrire “Dans l'article 340, § 3”.

Section 3

Mesure transitoire et entrée en vigueur

Art. 23 à 25

1. Il est suggéré d'insérer, à la fin de la première phrase de l'article 23, les mots “selon les dispositions applicables au moment de l'entrée en vigueur du présent article”.

Les deuxième et troisième phrases de l'article 23, de même que les articles 24 et 25, pourront alors être omis.

2. À l'article 23, première phrase, le mot “ou” (après “Cour d'appel”) dans la version française et le mot “of” (après “toegewezen”) dans la version néerlandaise doivent être omis.

Dans la même phrase, le mot “loi” dans la version française doit être omis.

terugwerkende kracht wordt verleend vanaf de datum waarop de gerechtelijke stagiairs wachtdiensten zijn beginnen te verrichten.

HOOFDSTUK 5

Opheffing van de aanvullende kamers in de hoven van beroep

Afdeling 1

Tijdelijke verlenging van de aanvullende kamers

Deze afdeling geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Afdeling 2

Opheffing van de aanvullende kamers

Art. 18

Artikel 18 moet als volgt worden geredigeerd:

“Artikel 106*bis* van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, de wet van 3 mei 2003 en deze wet, wordt opgeheven”.

Art. 21

In de Franse versie van de tekst schrijve men “Dans l'article 340, § 3” in plaats van “Dans l'article 304, § 3”.

Afdeling 3

Overgangsmaatregel en inwerkingtreding

Art. 23 tot 25

1. Er wordt voorgesteld om aan het slot van de eerste zin van artikel 23 de woorden “volgens de bepalingen die van toepassing zijn op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit artikel” in te voegen.

De tweede en derde zin van artikel 23, alsmede de artikelen 24 en 25, kunnen in dit geval vervallen.

2. In artikel 23, eerste zin, behoren de woorden “ou” (na “Cour d'appel”) in de Franse versie en “of” (na “toegewezen”) in de Nederlandse versie te vervallen.

In dezelfde zin, behoort in de Franse versie het woord “loi” te vervallen.

TITRE III

MIGRATION ET ASILE

CHAPITRE 1^{ER}**Harmonisation et uniformisation
du délai de recours**

Ce chapitre n'appelle aucune observation

CHAPITRE 2

CCE - Simplification de la procédure

Art. 30

1. À l'article 39/68-1, § 1^{er}, alinéa 2, en projet, il y a uniquement lieu de se référer au paragraphe 6 de l'article 39/82 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

2. De l'accord de la déléguée du ministre, les mots "sans préjudice [de] l'alinéa 2" doivent être remplacés par les mots "sans préjudice du paragraphe 3".

3. Comme l'a confirmé la déléguée du ministre, le mot "frais" ne concerne que le droit de rôle. Il convient dès lors d'adapter le texte en projet.

Art. 31

Il y a lieu de revoir la disposition en projet afin d'y préciser quelles sont les pièces que le demandeur doit déposer à l'appui de sa demande de pro Deo.

Art. 36 et 37

La disposition en projet remplace les troisième, quatrième et cinquième alinéas de l'article 39/81 de la loi du 15 décembre 1980 afin de supprimer dans la procédure en annulation devant le Conseil du Contentieux des Étrangers la possibilité pour la partie requérante de déposer en toutes circonstances un mémoire en réplique, à la suite du dépôt de la note d'observation par la partie défenderesse. À cet égard, l'article 39/81, alinéa 3, actuel, de la loi du 15 décembre 1980 dispose qu'une copie de la note d'observation prévue à l'alinéa 2 du même article, éventuellement déposée par la partie défenderesse, est envoyée par le greffe à la partie requérante.

La disposition en projet ne précise cependant pas ce qu'il advient de la suite de la procédure lorsque le juge décide de ne pas ordonner le dépôt d'un mémoire de synthèse. Dans l'éventualité où la procédure serait poursuivie par écrit en application

TITEL III

MIGRATIE EN ASIEL

HOOFDSTUK 1

**Harmonisering en uniformisering
van de beroepstermijn**

Bij dit hoofdstuk behoren geen opmerkingen te worden gemaakt.

HOOFDSTUK 2

RvV - Vereenvoudiging van de procedure

Art. 30

1. In het ontworpen artikel 39/68-1, § 1, tweede lid, behoort enkel verwezen te worden naar paragraaf 6 van artikel 39/82 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

2. De gemachtigde van de minister stemt ermee in om de woorden "onverminderd het tweede lid" te vervangen door de woorden "onverminderd paragraaf 3".

3. De gemachtigde van de minister heeft bevestigd dat het woord "kosten" enkel betrekking heeft op het rol recht. Het verdient derhalve aanbeveling de ontworpen tekst aan te passen.

Art. 31

De ontworpen bepaling dient te worden herzien teneinde daarin te preciseren welke stukken de aanvrager dient over te leggen tot staving van zijn pro-Deo-aanvraag.

Art. 36 en 37

De ontworpen bepaling vervangt het derde, vierde en vijfde lid van artikel 39/81 van de wet van 15 december 1980, om ervoor te zorgen dat de verzoekende partij in de rechtspleging tot nietigverklaring voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen niet meer te allen tijde een repliekmemoirie kan indienen nadat de verwerende partij de nota met opmerkingen heeft ingediend. In dat verband wordt in het huidige artikel 39/81, derde lid, van de wet van 15 december 1980 bepaald dat een afschrift van de in het tweede lid van hetzelfde artikel bedoelde nota met opmerkingen die door de verwerende partij kan zijn ingediend, door de griffie aan de verzoekende partij wordt bezorgd.

In de ontworpen bepaling wordt evenwel niet bepaald hoe de rechtspleging verder verloopt wanneer de rechter beslist niet te bevelen dat een synthesememoirie wordt ingediend. In het geval waarbij de rechtspleging schriftelijk wordt

de l'article 39/73, en projet, de la loi du 15 décembre 1980³, il convient d'observer que la partie requérante sera appelée à prendre attitude sans avoir préalablement reçu notification de la note d'observation. Selon l'article 39/73, § 2, en projet (article 37 de l'avant-projet), l'ordonnance du président de chambre notifiée aux parties se limite en effet à communiquer uniquement le motif sur lequel le président de chambre ou le juge qu'il désigne se base pour juger que le recours peut être "suivi" ou rejeté selon une procédure purement écrite.

Une observation analogue peut également être formulée pour ce qui concerne les recours de pleine juridiction contre les décisions du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides.

Pareil système qui impose à l'une des parties de prendre position sans avoir eu préalablement connaissance des pièces de procédure déposées par l'autre partie doit être considéré, au regard de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme et de la Cour de justice de l'Union européenne relative aux exigences du recours effectif, comme constitutif d'une violation du caractère contradictoire inhérent à toute procédure juridictionnelle⁴ et du principe d'égalité des armes entre les parties^{5 6}.

Par conséquent, l'article 39/73, § 2, en projet, doit être complété afin de préciser que la note d'observation déposée par la partie défenderesse est communiquée en même temps que l'ordonnance du président de chambre ou du juge qu'il a désigné.

Art. 39

De l'accord de la déléguée du ministre, il faut, d'une part, renvoyer à l'article 36 de l'avant-projet au lieu de renvoyer à l'article 37 de l'avant-projet et, d'autre part, compléter cette disposition en visant également les articles 35 et 38 de l'avant-projet.

³ Article rendu applicable à la procédure en annulation par l'article 39/81, alinéa 1^{er}, 2e tiret, qu'il conviendrait toutefois d'adapter en fonction des dispositions en projet.

⁴ Cour eur. D.H., arrêt Nideröst-Huber c/Suisse, 18 février 1997, par. 26-27; C.J.U.E., Steffensen, 10 avril 2003, C-276/01, par. 79-80.

⁵ Voir, notamment, Cour eur. D.H., arrêt Dombo Beheer c/ Pays-Bas, 27 octobre 1993, par. 33; Cour eur. D.H., arrêt Peric c/ Croatie, 27 mars 2008, par. 17.

⁶ Voir également l'article 47 de la Charte des droits fondamentaux qui fait partie intégrante du droit de l'Union depuis le 1^{er} décembre 2009.

voortgezet, met toepassing van het ontworpen artikel 39/73 van de wet van 15 december 1980³, behoort te worden opgemerkt dat de verzoekende partij genoodzaakt is een standpunt in te nemen zonder vooraf kennis gekregen te hebben van de nota met opmerkingen. Volgens het ontworpen artikel 39/73, § 2, (artikel 37 van het voorontwerp) wordt in de beschikking van de kamervoorzitter die aan de partijen ter kennis is gebracht immers enkel de grond meegedeeld waarop de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter zich baseert om te oordelen dat het beroep via een louter schriftelijke procedure kan worden "ingewilligd" of verworpen.

Een soortgelijke opmerking kan ook worden geformuleerd met betrekking tot de beroepen met volle rechtsmacht tegen de beslissingen van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.

Een zodanig systeem waarbij een van de partijen verplicht wordt een standpunt in te nemen zonder vooraf kennis gekregen te hebben van de processtukken die door de andere partij zijn ingediend, behoort, in het licht van de rechtspraak betreffende de vereisten van de daadwerkelijke rechtshulp, uitgaande van het Europees Hof voor de rechten van de mens en van het Hof van Justitie van de Europese Unie, gezien te worden als een schending van het beginsel dat elke gerechtelijke procedure⁴ op tegenspraak moet worden gevoerd en van het beginsel dat de procespartijen gelijke rechten moeten hebben^{5 6}.

Bijgevolg dient het ontworpen artikel 39/73, § 2, te worden vervolledigd teneinde erin te verduidelijken dat de nota met opmerkingen die door de verwerende partij wordt ingediend, samen met de beschikking van de kamervoorzitter of de rechter die hij heeft aangewezen, wordt meegedeeld.

Art. 39

De gemachtigde van de minister heeft ermee ingestemd dat enerzijds verwezen moet worden naar artikel 36 van het voorontwerp in plaats van naar artikel 37 van het voorontwerp, en dat anderzijds deze bepaling moet worden vervolledigd door daarin ook te verwijzen naar de artikelen 35 en 38 van het voorontwerp.

³ Dat artikel is door artikel 39/81, eerste lid, 2^{de} streepje, toepasselijk verklaard op de rechtspleging tot nietigverklaring en zou op grond van de ontworpen bepalingen moeten worden aangepast.

⁴ EHRM, arrest Nideröst-Huber t/Zwitserland, 18 februari 1997, paragrafen 26-27; HvJ EU, Steffensen, 10 april 2003, C-276/01, paragrafen 79-80.

⁵ Zie inzonderheid, EHRM, arrest Dombo Beheer t/Nederland, 27 oktober 1993, paragraaf 33; EHRM, arrest Peric t/Kroatië, 27 maart 2008, paragraaf 17.

⁶ Zie eveneens artikel 47 van het Handvest van de grondrechten, dat sedert 1 december 2009 een integrerend deel uitmaakt van het recht van Europese Unie.

L'avis concernant les Titres I^{er} et II a été donné par la deuxième chambre composée de

Messieurs

Y. KREINS, président de chambre,

P. VANDERNOOT,

Mesdames

M. BAGUET, conseillers d'État,

B. VIGNERON,
A.-C. VAN GEERSDAELE, greffiers.

Le rapport a été présenté par Mme W. VOGEL, premier auditeur.

Le greffier, Le président,

B. VIGNERON Y. KREINS

L'avis concernant les Titres I^{er} et III a été donné par la deuxième chambre composée de

Messieurs

P. LIÉNARDY, président de chambre,

J. JAUMOTTE,
L. DETROUX, conseillers d'État,

Madame

C. GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par M. R. WIMMER, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

Le greffier, Le président,

C. GIGOT L. LIÉNARDY

Het advies betreffende de Titels I en II werd gegeven door de tweede kamer, samengesteld uit

de Heren

Y. KREINS, kamervoorzitter,

P. VANDERNOOT,

de Dames

M. BAGUET, staatsraden,

B. VIGNERON,
A.-C. VAN GEERSDAELE, griffiers.

Het verslag werd uitgebracht door Mevrouw W. VOGEL, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Y. KREINS.

De griffier, De voorzitter,

B. VIGNERON Y. KREINS

Het advies betreffende de Titels I et III werd gegeven door de vierde kamer, samengesteld uit

de Heren

P. LIÉNARDY, kamervoorzitter,

J. JAUMOTTE,
L. DETROUX, staatsraden,

Mevrouw

C. GIGOT, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. WIMMER, auditeur.

De griffier, De voorzitter,

C. GIGOT L. LIÉNARDY

**PROJET DE LOI PORTANT
DES DISPOSITIONS DIVERSES (II)**

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du premier ministre, de la ministre chargée de la Politique de Migration et d'asile, du ministre de la Justice, du secrétaire d'État à la Mobilité et du secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le premier ministre, la ministre chargée de la Politique de migration et d'asile, le ministre de la Justice, le secrétaire d'État à la Mobilité et le secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile, sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE I^{ER}

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**WETSONTWERP
HOUDENDE DIVERSE BEPALINGEN (II)**

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de eerste minister, de minister belast met het Migratie- en asielbeleid, de minister van Justitie, de staatssecretaris voor Mobiliteit en de staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De eerste minister, de minister belast met het Migratie- en asielbeleid, de minister van Justitie, de staatssecretaris voor Mobiliteit en de staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITRE II

*Justice*CHAPITRE 1^{ER}**Modification de la législation relative aux cadres temporaires dans les cours d'appel et les parquets généraux****Section 1^{re}**

Modification de la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel

Art. 2

Dans l'article 2 de la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel, modifié par la loi du 22 décembre 2008, les mots "de neuf ans" sont remplacés par les mots "de dix ans".

Art. 3

Dans l'article 3, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2008, les mots "de neuf ans" sont remplacés par les mots "de dix ans".

Section 2

Modification de la loi du 14 décembre 2004 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire

Art. 4

Dans l'article 8 de la loi du 14 décembre 2004 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire, modifié par la loi du 22 décembre 2008, le mot "2010" est remplacé par le mot "2011".

TITEL II

Justitie

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wetgeving betreffende de tijdelijke personeelsformaties bij de hoven van beroep en van de parketten-generaal**Afdeling 1**

Wijziging van de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken

Art. 2

In artikel 2 van de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken, gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, worden de woorden "van negen jaar" vervangen door de woorden "van tien jaar".

Art. 3

In artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, worden de woorden "van negen jaar" vervangen door de woorden "van tien jaar".

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 14 december 2004 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 4

In artikel 8 van de wet van 14 december 2004 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, wordt het woord "2010" vervangen door het woord "2011".

Art. 5

Dans l'article 9 de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2008, le mot "2010" est remplacé par le mot "2011".

Section 3

Modification de la loi du 10 août 2005 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Gand

Art. 6

Dans l'article 3 de la loi du 10 août 2005 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Gand, modifié par la loi du 22 décembre 2008, le mot "2010" est remplacé par le mot "2011".

Art. 7

Dans l'article 4 de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2008, le mot "2010" est remplacé par le mot "2011".

Art. 8

Dans l'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2008, le mot "2010" est remplacé par le mot "2011".

Section 4

Modification de la loi du 20 décembre 2005 portant des dispositions diverses en matière de justice

Art. 9

Dans l'article 8 de la loi du 20 décembre 2005 portant des dispositions diverses en matière de justice, modifié par la loi du 22 décembre 2008, le mot "2010" est remplacé par le mot "2011".

Art. 5

In artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, wordt het woord "2010" vervangen door het woord "2011".

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 10 augustus 2005 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, wat het hof van beroep te Gent betreft

Art. 6

In artikel 3 van de wet van 10 augustus 2005 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, wat het hof van beroep te Gent betreft, gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, wordt het woord "2010" vervangen door het woord "2011".

Art. 7

In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, wordt het woord "2010" vervangen door het woord "2011".

Art. 8

In artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, wordt het woord "2010" vervangen door het woord "2011".

Afdeling 4

Wijziging van de wet van 20 december 2005 houdende diverse bepalingen betreffende justitie

Art. 9

In artikel 8 van de wet van 20 december 2005 houdende diverse bepalingen betreffende justitie, gewijzigd bij de wet van 22 december 2008, wordt het woord "2010" vervangen door het woord "2011".

Section 5

Modification de la loi du 12 mars 2007 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire en ce qui concerne la cour d'appel de Mons et le tribunal de première instance de Gand et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Mons

Art. 10

Dans l'article 4 de la loi du 12 mars 2007 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire en ce qui concerne la cour d'appel de Mons et le tribunal de première instance de Gand et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Mons, le mot "2010" est remplacé par le mot "2011".

Art. 11

Dans l'article 5 de la même loi, le mot "2010" est remplacé par le mot "2011".

Section 6

Entrée en vigueur

Art. 12

À l'exception des articles 2 et 3 qui produisent leurs effets le 18 décembre 2010, le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction

Art. 13

À l'article 65, alinéa 1^{er}, de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, modifié par la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (II), les mots "le 1^{er} janvier 2011" sont remplacés par les mots "le 1^{er} janvier 2013".

Afdeling 5

Wijziging van de wet van 12 maart 2007 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting voor wat het hof van beroep te Bergen en de rechtbank van eerste aanleg te Gent betreft en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoeming van magistraten, wat het hof van beroep te Bergen betreft

Art. 10

In artikel 4 van de wet van 12 maart 2007 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting voor wat het hof van beroep te Bergen en de rechtbank van eerste aanleg te Gent betreft en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoeming van magistraten, wat het hof van beroep te Bergen betreft, wordt het woord "2010" vervangen door het woord "2011".

Art. 11

In artikel 5 van dezelfde wet, wordt het woord "2010" vervangen door het woord "2011".

Afdeling 6

Inwerkingtreding

Art. 12

Met uitzondering van de artikelen 2 en 3 die uitwerking hebben met ingang van 18 december 2010, treedt dit hoofdstuk in werking op 1 januari 2011.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd

Art. 13

In artikel 65, eerste lid, van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, gewijzigd door de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (II), worden de woorden "op 1 januari 2011" vervangen door de woorden "op 1 januari 2013".

Art. 14

L'article 13 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 5 août 2006 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en vue de la procédure par voie électronique

Art. 15

L'article 16, alinéa 2, de la loi du 5 août 2006 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en vue de la procédure par voie électronique, modifié par la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (II), les mots "le 1^{er} janvier 2011" sont remplacés par les mots "le 1^{er} janvier 2013".

Art. 16

L'article 15 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011.

CHAPITRE 4

Stagiaires judiciaires

Art. 17

Dans l'article 259*octies*, § 8, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 31 janvier 2007, à la place du 3^o, annulé par l'arrêt n^o 123/2008 de la Cour constitutionnelle, il est inséré un 3^o et un 4^o rédigé comme suit:

"3^o les allocations, indemnités et rétributions complémentaires de traitement attribuées au personnel des services publics fédéraux, dans la même mesure et aux mêmes conditions que celles imposées à celui-ci;

4^o une prime forfaitaire de 138 euros par service de garde de nuit, ou pendant les week-ends ou les jours fériés, réellement assumé au sein d'un parquet du procureur du Roi, pour autant qu'il soit inscrit au rôle de garde. Par service de garde, on entend un service continu de douze heures pendant lequel les intéressés sont joignables et disponibles mais peuvent également se déplacer afin d'assurer des prestations sur un lieu de travail. Le montant maximum des primes pour la période de stage légale au parquet ne peut être supérieur à

Art. 14

Artikel 13 treedt in werking op 1 januari 2011.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 5 augustus 2006 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de elektronische procesvoering

Art. 15

Artikel 16, tweede lid, van de wet van 5 augustus 2006 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de elektronische procesvoering, gewijzigd door de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (II), worden de woorden "op 1 januari 2011" vervangen door de woorden "op 1 januari 2013".

Art. 16

Artikel 15 treedt in werking op 1 januari 2011.

HOOFDSTUK 4

Gerechtelijke stagiairs

Art. 17

In artikel 259*octies*, § 8, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 31 januari 2007, wordt in de plaats van 3^o, vernietigd bij arrest nr. 123/2008 van het Grondwettelijk Hof, de als volgt luidende 3^o en 4^o ingevoegd:

"3^o de bijslagen, vergoedingen en bijkomende bezoldigingen die aan het personeel van de federale overheidsdiensten worden toegekend, in dezelfde mate en onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor voornoemd personeel;

4^o een forfaitaire premie van 138 euro per daadwerkelijk in een parket van de procureur des Konings geleverde wachtdienst tijdens de nacht of tijdens de week-ends of de feestdagen, voor zover hij op de rol van de wachtprestaties ingeschreven staat. Onder wachtdienst wordt een doorlopende dienst van twaalf uur verstaan tijdens dewelke betrokkenen bereikbaar en beschikbaar zijn, maar zich ook kunnen verplaatsen om prestaties te verrichten op een werkplaats. Het maximumbedrag van de premies voor de wettelijke stageperiode in het

1 794 euros. En cas de prolongement du stage dans un parquet du procureur du Roi, le montant ne peut être supérieur à 1 196 euros par période de six mois.”.

Art. 18

À l'article 357, § 2, du même Code, remplacé par la loi du 29 avril 1999, les modifications suivantes sont apportées:

1° la première phrase de l'alinéa 1^{er} est remplacée par ce qui suit:

“Une prime de 235,50 euros par service de garde de nuit, ou pendant les week-ends ou les jours fériés, réellement assumé, est accordée aux substituts du procureur du Roi et aux substituts du procureur du Roi de complément, pour autant qu'ils soient inscrits au rôle de garde.”;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Par service de garde, on entend un service continu de douze heures pendant lequel les intéressés sont joignables et disponibles mais peuvent également se déplacer afin d'assurer des prestations sur un lieu de travail.”.

CHAPITRE 5

Abrogation des chambres supplémentaires dans les cours d'appel

Section 1^{re}

Prolongation temporaire des chambres supplémentaires

Art. 19

Dans l'article 106*bis*, § 1^{er}, du Code judiciaire, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Il y a des chambres supplémentaires jusqu'au 30 juin 2011 pour résorber l'arriéré judiciaire.”.

parket mag niet hoger zijn dan 1 794 euro. In geval van verlenging van de stage in een parket van de procureur des Konings mag het bedrag niet hoger zijn dan 1 196 euro per periode van zes maanden.”.

Art. 18

In artikel 357, § 2, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 29 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de eerste zin van het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Aan de substituut-procureurs des Konings en aan de toegevoegde substituut-procureurs des Konings wordt per daadwerkelijk geleverde wachtdienst tijdens de nacht of tijdens de weekends of de feestdagen, voor zover hij op de rol van de wachtprestaties ingeschreven staat, een forfaitaire premie toegekend van 235,50 euro.”;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“Onder wachtdienst wordt een doorlopende dienst van twaalf uur verstaan tijdens dewelke betrokkenen bereikbaar en beschikbaar zijn, maar zich ook kunnen verplaatsen om prestaties te verrichten op een werkplaats.”.

HOOFDSTUK 5

Opheffing van de aanvullende kamers in de hoven van beroep

Afdeling 1

Tijdelijke verlenging van de aanvullende kamers

Art. 19

In artikel 106*bis*, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt lid 1 vervangen als volgt:

“Teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken zijn er aanvullende kamers tot en met 30 juni 2011.”.

Section 2*Abrogation des chambres supplémentaires*

Art. 20

Dans l'article 102 du même Code, rétabli par la loi du 9 juillet 1997, le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 21

L'article 106*bis* du même Code inséré par la loi du 9 juillet 1997 et modifié par la loi du 22 décembre 1998, la loi du 3 mai 2003 et la présente loi, est abrogé.

Art. 22

L'article 109*ter* du même Code, inséré par la loi du 9 juillet 1997 et modifié par la loi du 29 novembre 2001, est abrogé.

Art. 23

L'article 109*quater* du même Code, inséré par la loi du 29 novembre 2001, est abrogé.

Art. 24

Dans l'article 340, § 3, du même Code, l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 25

Dans l'article 379*ter* du même Code, inséré par la loi du 9 juillet 1997, le paragraphe 2 est abrogé.

Section 3*Mesure transitoire et entrée en vigueur*

Art. 26

L'examen des causes attribuées à une chambre supplémentaire d'une cour d'appel ou dont les débats sont toujours en cours ou qui sont en délibéré à la date d'entrée en vigueur du présent article peut se poursuivre devant cette chambre supplémentaire jusqu'à l'arrêt définitif selon les dispositions applicables au moment de l'entrée en vigueur du présent article. L'activité de

Afdeling 2*Opheffing van de aanvullende kamers*

Art. 20

In artikel 102 van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 9 juli 1997, wordt paragraaf 2 opgeheven.

Art. 21

Artikel 106*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet 9 juli 1997 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, de wet van 3 mei 2003 en de huidige wet, wordt opgeheven.

Art. 22

Artikel 109*ter* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet 9 juli 1997 en gewijzigd bij de wet van 29 november 2001, wordt opgeheven.

Art. 23

Artikel 109*quater* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 29 november 2001, wordt opgeheven.

Art. 24

In artikel 340, § 3, van hetzelfde Wetboek, wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 25

In artikel 379*ter* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997, wordt paragraaf 2 opgeheven.

Afdeling 3*Overgangsmaatregel en inwerkingtreding*

Art. 26

Zaken die op de dag van de inwerkingtreding van dit artikel aan een aanvullende kamer van een hof van beroep zijn toegewezen of waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn, kunnen verder door deze aanvullende kamer worden behandeld tot het eindarrest volgens de regels die gelden op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit artikel. De werking van deze

la chambre supplémentaire sera prolongée le temps nécessaire. Aucune nouvelle cause ne pourra être attribuée aux chambres supplémentaires.

Art. 27

La chambre supplémentaire, visée à l'article 26, est composée d'au moins deux conseillers suppléants.

Elle ne peut être présidée par un avocat inscrit au tableau de l'Ordre des avocats.

Art. 28

Le conseiller suppléant-président et le conseiller suppléant qui sont appelés à siéger dans une chambre supplémentaire visée à l'article 26, ont droit, en leur qualité de président ou de conseiller suppléant, à une indemnité par audience dont les modalités d'application sont fixées par le ministre de la Justice.

Art. 29

Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} juillet 2011, à l'exception de l'article 19 qui entre en vigueur le 13 février 2011.

TITRE III

Migration et asile

CHAPITRE 1^{ER}

Harmonisation et uniformisation du délai de recours

Art. 30

Dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, l'article 39/57, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par la loi du 6 mai 2009, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, est complété par un paragraphe 2, rédigé comme suit:

"§ 2. Les délais de recours visés au paragraphe 1^{er} commencent à courir:

aanvullende kamer wordt zolang verlengd. Er kunnen geen nieuwe zaken worden toegekend aan de aanvullende kamers.

Art. 27

In de aanvullende kamer bedoeld in artikel 26 hebben minstens twee plaatsvervangende raadsheren zitting.

De aanvullende kamer mag niet worden voorgezeten door een advocaat ingeschreven op het tableau van de Orde van advocaten.

Art. 28

De plaatsvervangend raadsheer-voorzitter en de plaatsvervangend raadsheer die geroepen worden om zitting te nemen in een aanvullende kamer zoals bedoeld in artikel 26 hebben per zitting recht op een vergoeding als voorzitter of als plaatsvervangend raadsheer, waarvan de regels zijn vastgesteld door de minister van Justitie.

Art. 29

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 juli 2011, met uitzondering van artikel 19 dat in werking treedt op 13 februari 2011.

TITEL III

Migratie en asiel

HOOFDSTUK 1

Harmonisering en uniformisering van de beroepstermijn

Art. 30

Artikel 39/57 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals ingevoegd bij de wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wet van 6 mei 2009, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

"§ 2. De in paragraaf 1 bepaalde beroepstermijnen beginnen te lopen:

1° lorsque la notification est effectuée par pli recommandé contre accusé de réception, le premier jour qui suit celui où le courrier a été présenté au domicile du destinataire, ou, le cas échéant, à sa résidence ou à son domicile élu;

2° lorsque la notification est effectuée par pli recommandé ou par courrier ordinaire, le troisième jour ouvrable qui suit celui où le courrier a été remis aux services de la poste, sauf preuve contraire du destinataire;

3° lorsque la notification est effectuée contre accusé de réception, le premier jour qui suit la délivrance ou le refus de réception;

4° lorsque la notification est effectuée par télécopieur, le premier jour qui suit celui de l'envoi.

Le jour de l'échéance est compris dans le délai. Toutefois, lorsque ce jour est un samedi, un dimanche ou un jour férié, le jour de l'échéance est reporté au plus prochain jour ouvrable.

Pour l'application de la présente disposition, sont considérés comme jours ouvrables, tous les jours, excepté le samedi, le dimanche ou les jours fériés.”

CHAPITRE 2

Conseil du contentieux des étrangers – Simplification de la procédure

Art. 31

Dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, il est inséré un article 39/57-1, rédigé comme suit:

“Art. 39/57-1. Les pièces de procédure, ainsi que les notifications, avis et convocations sont envoyés par le Conseil sous pli recommandé à la poste, par porteur contre accusé de réception ou par tout autre mode de signification admis par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres par lequel la date de la notification peut être constatée de manière certaine.

Lorsque leur réception ne fait courir aucun délai et pour autant qu'il ne s'agisse pas d'une convocation, les envois peuvent avoir lieu par courrier ordinaire ou par télécopie.

1° wanneer de kennisgeving is gebeurd bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs, vanaf de eerste dag die volgt op deze waarop de brief aangeboden werd op de woonplaats van de geadresseerde of, in voorkomend geval, op zijn verblijfplaats of gekozen woonplaats;

2° wanneer de kennisgeving is gebeurd bij aangetekende brief of bij gewone brief, vanaf de derde werkdag die volgt op die waarop de brief aan de postdiensten overhandigd werd, tenzij de geadresseerde het tegendeel bewijst;

3° wanneer de kennisgeving is gebeurd door afgifte tegen ontvangstbewijs, vanaf de eerste dag die volgt op de afgifte of de weigering tot ontvangst;

4° wanneer de kennisgeving is gebeurd per fax, vanaf de eerste dag die volgt op die van de verzending.

De vervalddag is in de termijn begrepen. Is die dag echter een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, dan wordt de vervalddag verplaatst op de eerstvolgende werkdag.

Voor de toepassing van deze bepaling wordt als werkdag beschouwd, elke dag niet zijnde een zaterdag, zon- of feestdag.”

HOOFDSTUK 2

Raad voor vreemdelingenbetwistingen – Vereenvoudiging van de procedure

Art. 31

In de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wordt een artikel 39/57-1 ingevoegd, luidende:

“Art. 39/57-1. De processtukken, alsook de betekeningen, kennisgevingen en oproepingen worden door de Raad verzonden bij ter post aangetekende brief, per bode met ontvangstbewijs of via elke andere bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Minister-raad toegelaten betekeniswijze waarbij de datum van kennisgeving met zekerheid kan worden vastgesteld.

Op voorwaarde dat het geen oproeping betreft, mogen de verzendingen echter bij gewone brief of bij fax worden gedaan wanneer de ontvangst ervan geen termijn doet ingaan.

En cas d'extrême urgence au sens des articles 39/82 et 39/84, ou lorsqu'il convient d'appliquer la procédure accélérée au sens de l'article 39/77, ou lorsqu'une partie a élu domicile chez un avocat, les pièces de procédure, notifications, avis et convocations visées à l'alinéa premier peuvent être valablement envoyés par télécopie. À cet effet, les parties mentionnent leur numéro de télécopie dans leur pièce de procédure.

Par dérogation à l'alinéa premier, la notification visée à l'article 39/69 peut avoir lieu par porteur contre accusé de réception ou par télécopie.”.

Art. 32

À l'article 39/68, alinéa 2, de la même loi, les mots “le montant des frais et dépens ainsi que les modalités pour s'en acquitter;” sont supprimés.

Art. 33

Après l'article 39/68 de la même loi, il est inséré un article 39/68-1, rédigé comme suit:

“Art. 39/68-1. § 1^{er}. Un droit de rôle de 175 euros est dû lorsque les conditions cumulatives suivantes sont remplies:

1° la partie requérante ne jouit pas du bénéfice du *pro deo*;

2° il s'agit:

— soit, d'un recours introduit à l'encontre d'une décision du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou de l'un de ses adjoints,

— soit, d'un recours en annulation introduit à l'encontre d'une décision individuelle prise en application des lois sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, ainsi que des demandes de suspension de l'exécution d'une telle décision, dans les conditions fixées par le deuxième alinéa.

Lorsque la suspension de l'exécution d'une décision est demandée, le droit, fixé à l'alinéa premier, n'est dû immédiatement que pour la demande de suspension. Dans ce cas, le droit n'est dû pour la requête en annulation que lors de l'introduction d'une demande de poursuite de la procédure, prévue à l'article 39/82, § 6, et est acquittée par la ou les personnes qui demandent

In geval van uiterst dringende noodzakelijkheid in de zin van de artikelen 39/82 en 39/84, of wanneer toepassing moet worden gemaakt van de versnelde procedure in de zin van artikel 39/77, of wanneer een partij woonplaats heeft gekozen bij een advocaat kunnen de in het eerste lid bedoelde processtukken, betekeningen, kennisgevingen en oproepingen rechtsgeldig geschieden per fax. De partijen vermelden hiertoe in hun processtuk hun faxnummer.

In afwijking van het eerste lid, kan de kennisgeving bedoeld in artikel 39/69 geschieden per bode tegen ontvangstbewijs of per fax.”.

Art. 32

In artikel 39/68, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden “het tarief der kosten en uitgaven alsook de modaliteiten om deze te voldoen” geschrapt.

Art. 33

Na artikel 39/68 van dezelfde wet wordt een artikel 39/68-1 ingevoegd, luidende:

“Art. 39/68-1. § 1. Een rolrecht van 175 euro is verschuldigd indien voldaan is aan de volgende cumulatieve voorwaarden:

1° de verzoekende partij geniet niet het voordeel van de *pro deo*;

2° het betreft:

— hetzij een beroep dat is ingeleid tegen een beslissing van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of van één van zijn adjuncten,

— hetzij een beroep tot nietigverklaring tegen een individuele beslissing genomen met toepassing van de wetten betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, alsook de vorderingen tot schorsing van de tenuitvoerlegging, onder de in het tweede lid bepaalde voorwaarden.

Wanneer de schorsing van de tenuitvoerlegging van een bestreden beslissing wordt gevorderd, wordt het recht, vastgesteld in het eerste lid, slechts onmiddellijk betaald voor de vordering tot schorsing. In dit geval is het recht van het verzoekschrift tot nietigverklaring slechts verschuldigd bij het instellen van een vordering tot voortzetting van de procedure, bedoeld bij artikel

la poursuite de la procédure, sans préjudice du paragraphe 3.

Les requêtes en intervention visées à l'article 39/72, § 2, donnent lieu au paiement d'un droit de rôle de 125 euros.

§ 2. Si le greffier en chef ou le greffier qu'il désigne constate que la partie requérante demande dans la requête l'application du bénéfice du *pro deo*, sans qu'elle ait joint à la requête les pièces prévues à l'article 39/69, § 1^{er}, deuxième alinéa, 8^o, il adresse à la partie requérante une lettre qui indique les pièces qui manquent et qui demande à cette partie de régulariser sa requête dans les huit jours.

La partie requérante qui régularise sa requête dans les huit jours après la réception de la demande visée au premier alinéa, est censée avoir joint les pièces requises à la requête à la date de l'envoi de la requête.

Une requête qui n'est pas régularisée ou qui est régularisée de manière incomplète ou tardive, est censée impliquer que, sans préjudice de l'application de l'article 39/69, § 1^{er}, troisième alinéa, la partie requérante renonce à sa demande de bénéficier du bénéfice du *pro deo*.

§ 3. Le président de chambre ou le juge qu'il a désigné décide par ordonnance que le droit de rôle est dû et en détermine le montant.

L'appréciation des conditions déterminées au paragraphe 1^{er}, alinéa premier, s'effectue sur la base de la requête et des pièces y jointes en vertu de l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa premier.

La décision relative au droit de rôle est prise sans procédure et n'est pas susceptible d'appel ni d'aucune autre voie de recours.

§ 4. Les requêtes collectives donnent lieu au paiement du droit autant de fois qu'il y a de requérants et de décisions attaquées.

§ 5. Le droit de rôle est avancé par la partie requérante. Le paiement est effectué dans un délai de huit jours, qui prend cours le jour où le greffier en chef informe la personne concernée que le droit de rôle est dû et où cette personne est également informée du montant dû.

39/82, § 6, en wordt het gekweten door de persoon of de personen die de voortzetting van de procedure vorderen, onverminderd de derde paragraaf.

De verzoekschriften tot tussenkomst bedoeld in artikel 39/72, § 2, geven aanleiding tot de betaling van een rolrecht van 125 euro.

§ 2. Indien de hoofdgriffier of de door hem aangevozen griffier vaststelt dat de verzoekende partij in het verzoekschrift de toepassing van het voordeel van de *pro deo* vraagt, zonder dat die bij het verzoekschrift de in artikel 39/69, § 1, tweede lid, 8^o, bepaalde stukken heeft gevoegd, dan richt hij aan de verzoekende partij een brief waarbij wordt meegedeeld welke stukken ontbreken en waarbij die partij wordt verzocht binnen acht dagen haar verzoekschrift te regulariseren.

De verzoekende partij die haar verzoekschrift regulariseert binnen acht dagen na de ontvangst van het in het eerste lid bedoelde verzoek, wordt geacht de vereiste stukken te hebben gevoegd bij het verzoekschrift op de datum van de verzending van het verzoekschrift.

Een verzoekschrift dat niet, onvolledig of laattijdig is geregulariseerd, wordt onverminderd de toepassing van artikel 39/69, § 1, derde lid, geacht in te houden dat de verzoekende partij afstand doet van zijn verzoek om het voordeel van *pro deo* te genieten.

§ 3. De kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter beslist bij beschikking tot het verschuldigd zijn van het rolrecht en bepaalt de grootte ervan.

De beoordeling van de in paragraaf 1, eerste lid, bepaalde voorwaarden geschiedt op basis van het verzoekschrift en de er op grond van artikel 39/69, § 1, eerste lid, bijgevoegde stukken.

De uitspraak over het rolrecht geschiedt zonder rechtspleging en is niet vatbaar voor beroep noch voor enig ander rechtsmiddel.

§ 4. Collectieve verzoekschriften geven aanleiding tot het betalen van zoveel malen het recht als er verzoekers en bestreden beslissingen zijn.

§ 5. Het rolrecht wordt door de verzoekende partij voorgeschoten. De betaling wordt verricht binnen een termijn van acht dagen, die ingaat op de dag dat de hoofdgriffier de betrokkene ter kennis brengt dat het rolrecht verschuldigd is en waarbij hij tevens op de hoogte wordt gesteld van het verschuldigde bedrag.

Si le montant n'est pas versé dans le délai fixé à l'alinéa premier, le recours n'est pas inscrit au rôle. Le paiement tardif ne peut être régularisé. Si le paiement est effectué à temps, le recours est inscrit au rôle et le délai visé à l'article 39/76, § 3, prend cours.

Par dérogation à l'alinéa 2, le droit de rôle dû doit, lorsque l'extrême urgence est invoquée dans la demande de suspension, accompagnée d'un appel en annulation, être payé au moment où la poursuite de la procédure est demandée, étant bien entendu que la demande de suspension en soi ne donne pas lieu à la quittance du droit au cas où la suspension est accordée.

Si, en application de l'article 39/82, § 3, alinéa premier, la demande de suspension se limite uniquement à une demande de suspension d'extrême urgence et si la demande de suspension n'est pas accordée, le droit de rôle pour cette demande de suspension est dû lors de l'introduction d'une requête en annulation.

§ 6. Le Conseil détermine le droit de rôle et se prononce sur la contribution au paiement de celui-ci. Si le recours en annulation est accompagné ou précédé d'une demande de suspension, le droit dû pour la requête en annulation est mis à charge de la partie qui succombe sur le fond.

§ 7. Le Roi adapte les montants visés au paragraphe 1^{er} en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

§ 8. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le mode de recouvrement des droits fixés par la présente disposition.

Art. 34

À l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 6 mai 2009, il est inséré un 8^o, rédigé comme suit:

"8^o le cas échéant, la demande de bénéficiaire du système du *pro deo* et contenir les pièces qui font apparaître ce droit. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les pièces que le demandeur doit déposer à l'appui de sa demande de *pro deo*."

Indien het bedrag niet binnen de in het eerste lid bepaalde termijn is gestort, wordt het beroep niet op de rol geplaatst. De niet-tijdige betaling kan niet worden geregulariseerd. Bij tijdige kwijting wordt het beroep op de rol geplaatst en gaat de termijn bedoeld in artikel 39/76, § 3, in.

In afwijking van het tweede lid, moet, wanneer in de vordering tot schorsing, die gepaard gaat met een beroep tot nietigverklaring, de uiterst dringende noodzakelijkheid wordt aangevoerd, het verschuldigde rolrecht betaald worden op het ogenblik dat de voortzetting van de procedure wordt gevraagd, met dien verstande dat de vordering tot schorsing op zich geen aanleiding geeft tot de kwijting van het recht indien de schorsing wordt toegestaan.

Als met toepassing van artikel 39/82, § 3, eerste lid, de vordering tot schorsing zich uitsluitend beperkt tot een vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid en indien de vordering tot schorsing niet werd toegestaan, dan is het rolrecht voor deze vordering tot schorsing verschuldigd bij het indienen van een verzoekschrift tot nietigverklaring.

§ 6. De Raad begroot het rolrecht en doet uitspraak over de bijdrage in de betaling ervan. Gaat het beroep tot nietigverklaring samen met of is het voorafgegaan door een vordering tot schorsing, dan wordt het recht verschuldigd voor het verzoekschrift tot nietigverklaring ten laste gelegd van de partij die ten gronde in het ongelijk wordt gesteld.

§ 7. De Koning past de in paragraaf 1 bepaalde bedragen aan aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijsen.

§ 8. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de wijze van inning van de in deze bepaling bepaalde rechten.

Art. 34

In artikel 39/69, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, zoals vervangen door de wet van 6 mei 2009, wordt een 8^o ingevoegd, luidende:

"8^o in voorkomend geval, het verzoek te genieten van de *pro deo* regeling en de stukken bevatten waaruit die aanspraak blijkt. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit, de stukken die de verzoeker moet overleggen ter ondersteuning van zijn verzoek tot *pro deo*."

Art. 35

À l'article 39/69, § 1^{er}, alinéa 4, de la même loi, modifié par la loi du 6 mai 2009, les mots "l'alinéa 3" sont remplacés par les mots "l'alinéa 3, 1^o, 2^o, 4^o, 5^o, 6^o".

Art 36

À l'article 39/69, le § 3 est remplacé comme suit:

"§ 3. Après réception des recours inscrits au rôle ou, si un droit de rôle est dû, à partir de la date où le recours est inscrit au rôle, le greffier en chef ou le greffier désigné par celui-ci les porte immédiatement à la connaissance du ministre ou de son délégué, sauf lorsque le recours a été remis au délégué du ministre en application du § 2."

Art. 37

À l'article 39/71 de la même loi, la phrase "Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le mode de notification." est supprimée.

Art. 38

À l'article 39/76, § 3, de la même loi, l'alinéa premier est complété comme suit:

" , ou si un droit de rôle doit être acquitté, à partir de l'inscription au rôle".

Art. 39

À l'article 39/81 de la même loi, les troisième, quatrième et cinquième alinéas, sont remplacés comme suit:

"Si, après réception de la note d'observation, le président de chambre ou le juge qu'il désigne considère que la complexité juridique de l'affaire requiert le dépôt d'un mémoire de synthèse, à savoir, un mémoire où la partie requérante expose tous ses arguments, il ordonne le dépôt de celui-ci par ordonnance. Le greffe notifie cette ordonnance, accompagnée de la note d'observation, à la partie requérante. La partie requérante dispose d'un délai de quinze jours, à compter de sa notification, pour déposer ce mémoire de synthèse. Sauf en ce qui concerne la recevabilité du recours et des moyens et

Art. 35

In artikel 39/69, § 1, vierde lid, van dezelfde wet, zoals vervangen door de wet van 6 mei 2009 worden de woorden "het derde lid" vervangen door de woorden "het derde lid, 1^o, 2^o, 4^o, 5^o, 6^o".

Art 36

In artikel 39/69 wordt § 3 vervangen als volgt:

"§ 3. De hoofdgriffier of de door hem aangewezen griffier geeft onmiddellijk na ontvangst van de beroepen die op de rol worden ingeschreven, of indien er een rolrecht verschuldigd is vanaf de datum waarop het beroep op de rol wordt geplaatst, kennis ervan aan de minister of zijn gemachtigde, behalve wanneer het beroep is afgegeven aan de gemachtigde van de minister met toepassing van § 2."

Art. 37

In artikel 39/71 van dezelfde wet wordt de zin "De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld in overleg in de Ministerraad de wijze van kennisgeving." geschrapt.

Art. 38

In artikel 39/76, § 3, van dezelfde wet, wordt het eerste lid aangevuld als volgt:

" , of indien een rolrecht dient te worden gekwijt, vanaf de inschrijving op de rol".

Art. 39

In artikel 39/81 van dezelfde wet, worden het derde, vierde en vijfde lid, vervangen als volgt:

"Indien na ontvangst van de nota met opmerkingen de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter van oordeel is dat de juridische complexiteit van de zaak de neerlegging vereist van een synthesesemorie zijnde een memorie waarin de verzoekende partij al haar argumenten op een rij zet, beveelt hij de neerlegging ervan bij beschikking. De griffie brengt deze beschikking, samen met de nota met opmerkingen, ter kennis aan de verzoekende partij. De verzoekende partij beschikt over een termijn van vijftien dagen, te rekenen vanaf de kennisgeving ervan, om deze synthesesemorie neer

sans préjudice de l'article 39/60, le Conseil statue sur la base du mémoire de synthèse.

Si la partie requérante n'a pas introduit de mémoire de synthèse dans le délai déterminé au troisième alinéa, le Conseil statue sans délai après avoir entendu les parties qui en ont fait la demande, tout en constatant l'absence de l'intérêt requis.

Si la partie requérante a introduit un mémoire de synthèse dans le délai, la procédure est poursuivie conformément aux dispositions du premier alinéa."

Art. 40

L'article 39/73 de la même loi est remplacé comme suit:

"Art. 39/73. § 1^{er}. Le président de chambre ou le juge qu'il désigne examine en priorité les recours pour lesquels il considère qu'il n'est pas nécessaire que les parties exposent encore oralement leurs remarques.

§ 2. Par ordonnance, le président de chambre ou le juge qu'il désigne notifie aux parties que la chambre statuera sans audience, à moins que, dans un délai de 15 jours après l'envoi de l'ordonnance, une des parties demande à être entendue. L'ordonnance communique le motif sur lequel le président de chambre ou le juge qu'il désigne se base pour juger que le recours peut être suivi ou rejeté selon une procédure purement écrite. Si une note d'observation a été déposée, cette note est communiquée en même temps que l'ordonnance.

§ 3. Si aucune des parties ne demande à être entendue, celles-ci sont censées donner leur consentement au motif indiqué dans l'ordonnance et, selon le cas, le désistement d'instance ou le bien fondé du recours est constaté.

§ 4. Si une des parties a demandé à être entendue dans le délai, le président de chambre ou le juge qu'il désigne fixe, par ordonnance et sans délai, le jour et l'heure de l'audience.

§ 5. Après avoir entendu les répliques des parties, le président de chambre ou le juge qu'il désigne statue sans délai."

te leggen. Behoudens wat de ontvankelijkheid van het beroep en van de middelen betreft en zonder afbreuk te doen aan art 39/60, doet de Raad uitspraak op basis van de synthesememorie.

Indien de verzoekende partij binnen de in het derde lid bepaalde termijn geen synthesememorie heeft ingediend, doet de Raad nadat de partijen die daarom verzocht hebben gehoord zijn, zonder verwijl uitspraak, waarbij het ontbreken van het vereiste belang wordt vastgesteld.

Indien de verzoekende partij tijdig een synthesememorie heeft ingediend, wordt de procedure verder gezet overeenkomstig de bepalingen in het eerste lid."

Art. 40

Artikel 39/73 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 39/73. § 1. De kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter onderzoekt bij voorrang de beroepen met betrekking tot dewelke hij van oordeel is dat het niet vereist is dat de partijen nog mondelinge opmerkingen voordragen.

§ 2. Via beschikking stelt de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter de partijen in kennis dat de kamer zonder een terechtzitting uitspraak zal doen tenzij één van de partijen, binnen een termijn van 15 dagen na het versturen van de beschikking, vraagt om gehoord te worden. In de beschikking wordt de grond meegedeeld waarop de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter zich baseert om te oordelen dat het beroep via een louter schriftelijke procedure kan ingewilligd of verworpen worden. Indien een nota met opmerkingen is ingediend, wordt deze samen met de beschikking medegedeeld.

§ 3. Indien geen der partijen vraagt om te worden gehoord dan worden deze geacht in te stemmen met de in de beschikking opgenomen grond en wordt naargelang het geval de afstand van het geding of de gegrondheid van het beroep vastgesteld.

§ 4. Indien één der partijen tijdig heeft gevraagd om gehoord te worden, dan bepaalt de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter onverwijld bij beschikking de dag en het uur van de terechtzitting.

§ 5. Na de partijen gehoord te hebben in hun replieken doet de kamervoorzitter of de door hem aangewezen rechter onverwijld uitspraak."

Art. 41

Après l'article 39/73 de la même loi, il est inséré un article 39/73-1, rédigé comme suit:

“Art. 39/73-1. Si le Conseil estime qu'une amende pour recours manifestement abusif peut être justifiée, l'arrêt qu'il prononce en ce sens fixe une audience à une date rapprochée.

L'arrêt est notifié aux parties.

L'arrêt qui prononce l'amende est en tout cas réputé contradictoire.

L'amende peut être de 125 à 2 500 euros. Chaque année, le Roi adapte ces montants en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres les modalités relatives au recouvrement de l'amende.”

Art. 42

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date d'entrée en vigueur des articles 33 à 38.

Les articles 39 et 41 sont applicables à tous les recours introduits devant le Conseil après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 41

In dezelfde wet wordt na artikel 39/73 een artikel 39/73-1 ingevoegd, luidende:

“Art. 39/73-1. Als de Raad vindt dat een geldboete wegens kennelijk onrechtmatig beroep verantwoord kan zijn, bepaalt het arrest daartoe een hoorzitting op een nabije datum.

Het arrest wordt betekend aan de partijen.

Het arrest dat de geldboete uitspreekt, geldt in elk geval als op tegenspraak gewezen.

De geldboete gaat van 125 tot 2 500 euro. De Koning past elk jaar deze bedragen aan ingevolge de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere modaliteiten inzake de inning van de geldboete.”

Art. 42

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de datum waarop de artikelen 33 tot 38 in werking treden.

De artikelen 39 en 41 zijn van toepassing op de beroepen die bij de Raad worden ingesteld na de inwerkingtreding van deze wet.

TITRE IV

Mobilité

CHAPITRE UNIQUE

Environnement et Mobilité – Modification de la loi du 18 février 1969 et la loi du 21 juin 1985 afin de transposer partiellement la Directive 2008/99/CE du Parlement Européen et du Conseil du 19 novembre 2008 relative à la protection de l’environnement par le droit pénal

Section 1^{re}*Disposition générale*

Art. 43

Le présent chapitre transpose partiellement la Directive 2008/99/CE du Parlement Européen et du Conseil du 19 novembre 2008 relative à la protection de l’environnement par le droit pénal.

Section 2

Modification de la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d’exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par mer, par route, par chemin de fer ou par voie navigable

Art. 44

Dans l’article 2, § 1^{er}, de la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d’exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par mer, par route, par chemin de fer ou par voie navigable, modifié par la loi du ..., le dernier alinéa est remplacé par ce qui suit:

“À l’exception des infractions visées aux alinéas 2 à 4, le tribunal de police connaît des infractions prévues par le présent article.”

TITEL IV

Mobiliteit

ENIG HOOFDSTUK

Milieu en Mobiliteit – Wijziging van de wet van 18 februari 1969 en van de wet van 21 juni 1985 met het oog op de gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2008/99/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 19 november 2008 inzake de bescherming van het milieu door middel van het strafrecht

Afdeling 1*Algemene bepaling*

Art. 43

Dit hoofdstuk voorziet in de gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2008/99/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 19 november 2008 inzake de bescherming van het milieu door middel van het strafrecht.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over zee, over de weg, de spoorweg of de waterweg

Art. 44

In artikel 2, § 1, van de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over zee, over de weg, de spoorweg of de waterweg, gewijzigd bij de wet van ..., wordt het laatste lid vervangen als volgt:

“Met uitzondering van de inbreuken bedoeld in het tweede tot vierde lid, neemt de politierechtbank kennis van de inbreuken bepaald in dit artikel.”

Section 3

Modification de la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité

Art. 45

Dans l'article 4, § 1^{er}, de la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, modifié par la loi du ..., le dernier alinéa est remplacé par ce qui suit:

“À l'exception des infractions visées aux alinéas 2 à 4, le tribunal de police connaît des infractions prévues par le présent article.”.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 2010

ALBERT

PAR LE ROI:

Le premier ministre,

Yves LETERME

La ministre chargée de la Politique de migration et d'asile,

Joëlle MILQUET

*Pour le ministre de la Justice, absent:
Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles,*

Steven VANACKERE

Le secrétaire d'État à la Mobilité,

Etienne SCHOUPPE

Le secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile,

Melchior WATHELET

Afdeling 3

Wijziging van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen

Art. 45

In artikel 4, § 1, van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen, gewijzigd bij de wet van ..., wordt het laatste lid vervangen als volgt:

“Met uitzondering van de inbreuken bedoeld in het tweede tot vierde lid, neemt de politierechtbank kennis van de inbreuken bepaald in dit artikel.”.

Gegeven te Brussel, 5 december 2010

ALBERT

VAN KONINGSWEGE:

De eerste minister,

Yves LETERME

De minister belast met het Migratie- en asielbeleid,

Joëlle MILQUET

*Voor de minister van Justitie, afwezig:
De vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen,*

Steven VANACKERE

De staatssecretaris voor Mobiliteit,

Etienne SCHOUPPE

De staatssecretaris voor het Migratie- en asielbeleid,

Melchior WATHELET